## Квентин Тарантино

## Джеки Браун

Сценарий Квентина Тарантино

По роману Элмора Леонарда "Ромовый пунш"

Последний черновой вариант

1 марта 1997 года

Перевод Шполбдера <shpolbder@mail.ru>

Начальные титры

ВН. МЕЖДУНАРОДНЫЙ АЭРОПОРТ ЛОС-АНДЖЕЛЕСА - ДЕНЬ

Мы слышим веселый ритм СОУЛ-МУЗЫКИ семидесятых.

Затем ОНА входит в КАДР.

Она - это ДЖЕКИ БРАУН, стюардесса в форме авиакомпании КАБО ЭЙР

Вспомним Джо Кабо, бандитского босса из "Бешеных псов"., маленькой

авиакомпании, летающей из Лос-Анджелеса в Кабо-Сан-Лукас (Приблизительное

время полета - сорок пять минут).

Джеки стоит на движущейся дорожке, медленно перемещающей ее вдоль

аэропорта. ТИТРЫ ПОЯВЛЯЮТСЯ и ИСЧЕЗАЮТ прямо перед ней.

Джеки Браун - это весьма привлекательная чернокожая женщина лет сорока

пяти, хотя выглядит она на тридцать пять. Она достигает конца движущейся

дорожки и сходит к нее.

Она проходит сквозь таможенный контроль. Мы движемся за ней с РУЧНОЙ

КАМЕРОЙ все время, пока она идет по аэропорту. Она добирается до гейта,

исчезает внутри самолета и через мгновение появляется снова, уже без штатной

сумки стюардессы и с микрофоном в руках.

ДЖЕКИ (в микрофон). Рейс 710 Кабо-Сан-Лукас, посадка через гейт 12,

только пассажиры первого класса.

Приветливо улыбаясь, она собирает посадочные талоны у пассажиров,

проходящих внутрь самолета.

ЭКРАН ГАСНЕТ

ТИТРЫ:

ОРДЕЛЛ РОББИ

НА ЭКРАНЕ ПОЯВЛЯЕТСЯ:

СН. СТРЕЛЬБИЩЕ - ДЕНЬ

Строй из шести красоток в бикини, каждая держат в руках тот или иной

автомат и СТРЕЛЯЕТ из него.

ТИТРЫ дешевого ВИДЕО:

"ЭТИ ЦЫПОЧКИ ЛЮБЯТ ОРУЖИЕ"

Одна красотка в бикини отделяется от строя. Это роскошная брюнетка по

имени СИДНИ. Сидни стоит перед камерой, держа в руках TEC-9, и рассказывает

о нем.

СИДНИ (в камеру). Привет, я Сидни. И я люблю TEC-9. Об этой популярной

модели ее создатели говорят так: это серьезное оружие для самых серьезных

клиентов.

ДАННЫЕ СИДНИ: возраст, рост, объемы тела, дата рождения - появляются в

левом нижнем углу. В то время, как Сидни продолжает демонстрировать саму

себя и оружие, поверх видео мы слышим ГОЛОС ЧЕРНОКОЖЕГО МУЖЧИНЫ.

ЧЕРНОКОЖИЙ (ЗК). Это TEC-9. Дешевая тарахтелка из южного Майами.

БП на TEC-9, затем Сидни начинает СТРЕЛЯТЬ.

ЧЕРНОКОЖИЙ (ЗК) (продолжает). Идет а розницу за триста восемьдесят. Я

беру их по двести, продаю за восемьсот.

ВН. КВАРТИРА МЕЛАНИ В ДОМЕ У ПЛЯЖА - ВЕЧЕР

Голос принадлежит ОРДЕЛЛУ РОББИ, сорока пяти лет.

Орделл носит одежду с шиком и предпочитает шикарную одежду. Стильные

спортивные костюмы (Reebok), глухие черные кожаные куртки (Hugo Boss),

береты теплых оттенков и бейсбольные кепки, прикрывающие его бритую голову -

так обычно выглядит Орделл. В данный момент на Орделле - шелковая рубашка с

открытым воротом.

Орделл комментирует видео, которое идет на большом телевизоре (самая

дорогая вещь в доме). В одной руке у него - бокал с коктейлем ("отвертка",

его любимый), в другой - пульт ДУ. Он ходит по комнате, его интонации и

мимика как бы говорят нам: "я продам что угодно и кому угодно".

На софе сидит ЛУИС ГАРА. Он выглядит так, как будто его одежда куплена

на благотворительной распродаже Армии Спасения (на нем гавайская рубашка и

пляжные шорты). Он тупо смотрит на экран и потягивает "Джек Дэниелс" со

льдом. Луис белый, ему тоже около сорока пяти. Половину жизни он провел в

местах заключения. Этот опыт весьма негативно сказался на живости его мимики

и быстроте мысли.

Для исправительного учреждения он совсем даже неплохо соображает, но в

реальном мире ему очень нелегко. Он как будто пытается петь песню, слова

которой ему совершенно незнакомы.

Третий человек, который сидит перед телевизором - это та, кто,

собственно, живет в квартире, МЕЛАНИ РАЛСТОН. Мелани - загорелая блондинка

тридцати трех лет, типичная калифорнийская пляжная красотка. Таких, как она,

можно увидеть в старых фильмах, снятых Crown International Кинокомпания,

занимающаяся производством и дистрибьюцией фильмом категории "B", главным

образом комедий и фильмов ужасов; за период с 1971 по 1981 год сняла более

100 фильмов. в семидесятых годах, например, "Девочки Помпом", "Пляж Малибу"

или "Пляжные девочки" Пляжные комедии, типичная трэш-продукция., с той лишь

разницей, что Мелани старше любой из этих "девочек". Она одета в свою

обычную униформу - короткие обтягивающие шортики, сделанные из обрезанных

джинсов Levis, и верхнюю часть бикини. Всю свою жизнь Мелани только и

делала, что лежала на солнце: ей всегда удавалось найти щедрого и богатого

мужчину, готового снимать ей квартиру и оплачивать ее счета. В лучшие

времена, когда ей было года двадцать два, ее содержали японские

промышленники, кинопродюсеры и ближневосточные бизнесмены. И происходило это

в таких местах, как Багамы, Акапулько и Виргинские острова.

Теперь же, в тридцать три, она живет в Хермоза Бич, штат Калифорния, в

квартире, где периодически появляется Орделл и которую он оплачивает. Она

свернулась в кресле, курит трубку с марихуаной, читает журнал "Movieline"

Американский журнал о кино. и не обращает никакого внимания на видео.

ОРДЕЛЛ. TEC-9? В рекламе говорится, что это самое популярное оружие

криминального мира Америки. Ты представляешь? Эта чушь написана в буклетике,

который идет в комплекте. "Самое популярное оружие криминального мира

Америки", типа они этим гордятся.

Орделл нажимает кнопку ускоренной перемотки на пульте ДУ.

Сидни исчезает с экрана, и ее место занимает СИНДИ, яркая блондинка с

телом культуристки, одетая в красно-бело-синее бикини. В руках у нее "Стайер

Ог".

ОРДЕЛЛ (продолжает). Видишь, какая культуристочка. А теперь смотри, что

у нее в руках. Это "Стайер Ог". "Стайер Ог" - это серьезная штука. Вот

послушай...

Ордел увеличивает громкость.

Синди СТРЕЛЯЕТ из "Стайера Ога", очень громко.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Дорогая вещь, друг. Поставляется из Австрии. Мои

клиенты ни хрена в этом не разбираются, поэтому она не пользуется спросом.

(обращаясь к Мелани) Детка, мне бы еще, со льдом.

Мелани откладывает в сторону журнал, берет у него стакан и уходит на

кухню.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Но стоит показать этой штуку в каком-нибудь

боевике - и каждому ублюдку захочется такую. Можешь мне поверить. Как только

появляются гонконгские фильмы, так сразу каждый ниггер С этим словом все

довольно сложно. С одной стороны, в устах белого человека - это сильнейшее

оскорбление для любого чернокожего; в Америке слово "негр" в обычном языке

не употребляется. С другой стороны, чернокожий может употреблять это слово

как для пренебрежительного обозначения человека его расы, так и для в

одобрительно-дружеском смысле - по отношению к белому. Вспомним, как ,

полицейский, герой оскароносца Дензела Вашингтона в фильме "Тренировочный

день" говорит про своего молодого напарника: "Мой ниггер".

Вообще говоря, Тарантино часто упрекали за расистские выпады в его

фильмах. Особенно громко такие упреки звучали после выхода "Джеки Браун".

Кстати говоря, тот же Дензел Вашингтон однажды указал Тарантино на

недопустимость расового пренебрежения. Вспыльчивый Тарантино не стерпел и

предложил Дензелу выйти и разобраться по-мужски, на что невозмутимый

Вашингтон ответил: "Нет, если хочешь говорить, говори здесь". Позже Дензел

Вашингтон сказал, что несмотря ни на что, Тарантино - "хороший художник".

хочет заиметь сорок пятый. И не один - они хотят два, потому что каждый

ниггер хочет быть "киллером". Они понятия не имеют, да и в фильме об этом не

говорится, что у .45-го серьезные проблемы с перекосом патрона в стволе. Я

всегда стараюсь уговорить клиента приобрести 9-миллиметровый. Практически то

же оружие, а проблем в два раза меньше. Но есть такие ниггеры - им хоть кол

на голове теши. У киллера был .45-й - и им подавай .45-й.

Возвращается Мелани, протягивает Орделлу "отвертку", затем садится на

прежнее место.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Спасибо, детка.

ЛУИС. Кто твой партнер?

Орделл садится на кушетку. Мелани читает журнал "Movieline".

ОРДЕЛЛ. М-р Уокер. У него рыболовецкое судно в Мексике. Он доставляет

мне товар, я продаю его моим клиентам. Он получает тридцать процентов. С

вала, конечно. У бедолаги ни гроша не было за душой, пока он со мной не

познакомился. А теперь он просто купается в бабках. Яхту себе купил, со

всеми суперсовременными навигационными наворотами. (возвращается к видео)

АК-47, это самое лучшее, что есть на рынке.

ГЛОРИЯ, высокая стройная женщина в бикини, смотрит в камеру и

рассказывает про АК-47.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Если ты твердо решил положить всех козлов вокруг,

бери только эту игрушку, без вариантов. Этот, что у нее, китайский. Я плачу

восемьсот пятьдесят, беру в два раза больше.

Звонит телефон.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Сними трубку, детка.

МЕЛАНИ. Ты же знаешь, это тебя.

ОРДЕЛЛ. Ты что, хочешь, чтобы я встал и дал тебе пинка?

Луис все так же смотрит на экран.

Мелани встает, идет к стойке, отделяющей комнату от кухни, снимает

трубку и говорит:

МЕЛАНИ. Алло.

Кладет трубку на стойку и говорит:

МЕЛАНИ. Это тебя.

Орделл не успевает и глазом моргнуть, а она уже возвращается в свое

кресло и сворачивается там.

Орделл явно разозлен, он смотрит на нее несколько секунд, прежде чем

взять трубку.

ОРДЕЛЛ (в трубку). Да. (пауза) Привет, Джунбаг, что случилось...

Луис сидит на кушетке, пьет "Джек Дэниелс" и смотрит видео.

Мелани откидывается на спинку кресла, делает затяжку из своей трубки и

томно говорит:

МЕЛАНИ (имея в виду видео). Вот скукотища, да?

ЛУИС. Разок можно посмотреть.

МЕЛАНИ. Он думает, теперь он Джо Ганн Американский сержант, командир

танка, героически сражающийся с превосходящими силами нацистов в Африке. В

пропагандистском фильме 1943 года "Сахара" эту роль сыграл Хэмфри Богарт; в

1995 году был снят телевизионный римейк, в котором эту роль исполнял

развеселый Джеймс Белуши, знакомый нам по фильмам "Как разобраться с делами"

и "К-9". .

ЛУИС. Мне понравилось. Он здорово в этом разбирается.

МЕЛАНИ. Да он просто повторяет то, что где-то слышал. Он понимает в

оружии не больше, чем я.

Протягивает ему трубку.

МЕЛАНИ. Хочешь затянуться?

ЛУИС. Конечно.

Луис затягивается.

МЕЛАНИ. Ты когда из тюрьмы вышел?

ЛУИС. Четыре дня назад.

МЕЛАНИ. Где сидел?

ЛУИС. В Сюзанвилле.

МЕЛАНИ. И сколько?

ЛУИС. Без двух месяцев четыре года.

МЕЛАНИ. Четыре года?

ЛУИС. Угу.

МЕЛАНИ. За что?

ЛУИС. Ограбление банка.

МЕЛАНИ. Ух ты, вот это да.

Луис делает глоток виски.

МЕЛАНИ. Четыре года - это чертовски долго.

Луис кивает.

Орделл вешает трубку.

Орделл возвращается, садится рядом с Луисом.

ОРДЕЛЛ. Ну, что я тебе говорил? Мужик из Нью-Йорка хочет

9-миллиметровый "Смит и Вессон", модель 5946. Почему он его хочет? Потому

что точно такой пистолет у того ниггера из сериала "Полицейские под

прикрытием" "New York Undercover", телесериал 1994 года, известный тем, что

в нем снялась чернокожая модель Наоми Кэмпбелл.. Благодаря тому ниггеру, я

толкну его этому ниггеру за 1250.

ЛУИС. А сам сколько заплатишь?

ОРДЕЛЛ. Всего двести.

ЛУИС. Серьезно?

ОРДЕЛЛ. Я же тебе говорю. Тут стоит только начать, даже делать особо

ничего не приходится.

Снова звонит телефон.

Орделл смотрит на Мелани.

Мелани смотрит на Орделла.

Какое-то время они играют в "гляделки", затем она встает и снимает

трубку.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Я достал пять автоматических винтовок М-60.

Прибыли прямо с войны в Заливе. Три уже продал, по двадцать косых за штуку.

ЛУИС. Неплохие бабки.

ОРДЕЛЛ. Еще какие неплохие, Луис, друг. Я на этом миллион заработаю. У

меня уже в Мексике полмиллиона. Когда продам вот эту последнюю партию,

заработаю еще полмиллиона.

ЛУИС. И что тогда?

ОРДЕЛЛ. Тогда я завязываю. До конца жизни буду только тратить.

Мелани возвращается назад в кресло.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Кто это?

МЕЛАНИ. Бомон.

КУХНЯ В КВАРТИРЕ МЕЛАНИ - ВЕЧЕР.

Орделл, со стаканом в руке, снимает трубку.

ОРДЕЛЛ (в трубку). Бомон, это Орделл. Что случилось? (пауза) Какого

хрена ты делаешь в тюрьме? (пауза) И за каким хреном ты это сделал? (пауза)

У тебя что, совсем крыша поехала - вести машину в пьяном виде, да еще с

пушкой в кармане?

Он слушает, что ему говорит Бомон на другом конце линии. Похоже, его

собеседник совсем потерял самообладание. Орделл меняет тон.

ОРДЕЛЛ (продолжает). ...Бомон, Бомон. Послушай меня. Во-первых, тебе

нужно успокоиться, брат. Как бы плохо все ни обернулось, все не так плохо,

как ты думаешь. (пауза) Конечно, тебе страшно. Этим козлам платят за то,

чтобы они пугали таких, как ты, до усрачки. Это их работа. А моя работа -

вытащить тебя оттуда, чтобы мы могли все спокойно обсудить... Можно, я

договорю?.. Спасибо. Тебе придется переночевать в тюрьме. Сейчас уже слишком

поздно тебя вытаскивать. Завтра тебя повезут в суд. Я там буду. Судья

назначит залог. Я внесу залог, и тебя выпустят. К вечеру ты будешь дома, я

тебе обещаю. (пауза) Так что ты успокойся, и увидимся завтра. (пауза) Если

бы ты мне только этим был обязан, брат. (смеется) Пока.

Орделл вешает трубку.

СМЕНА ПЛАНА

СН. "ПОРУЧИТЕЛЬСТВО ПО ЗАЛОГАМ ЧЕРРИ" - ДЕНЬ

Витрина конторы конторы "Поручительство по залогам Черри", в Инглвуде,

штат Калифорния. Имя заведения написано на витрине, там же нарисована

большая красная вишня Cherry (англ.) - вишня. (Так, на всякий случай, может,

кто не знает...).

Подъезжает ЧЕРНЫЙ "МЕРСЕДЕС"-КАБРИОЛЕТ Орделла.

Орделл - на месте водителя. Луис - рядом, в позе телохранителя.

ВН. "ПОРУЧИТЕЛЬСТВО ПО ЗАЛОГАМ ЧЕРРИ" - ДЕНЬ

Мы находимся внутри конторы, смотрим сквозь витрину. Можно прочесть

написанное на стекле задом наперед название заведения. В окне появляются

Орделл и Луис, они входят в контору. У Орделл несет спортивную сумку с

надписью "L.A.Lakers".

Мы слышим ГОЛОС неизвестного МУЖЧИНЫ, он явно говорит по телефону.

Орделл идет по направлению к голосу, дав Луису знак "побудь здесь".

МУЖСКОЙ ГОЛОС (ЗК). ...да судье насрать. Он считает тебя рецидивистом.

Тебе светит десять лет - ты этого, что ли, хочешь?

Голос принадлежит МАКСУ ЧЕРРИ, поручителю по залогам. Мах - ничем не

примечательный с виду белый мужчина лет пятидесяти. Он сидит за столом и

говорит по телефону. Он замечает приближающегося Орделла и поднимает глаза.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Только эту ночь. Завтра я тебя заберу оттуда, я

обещаю. Но для этого я должен привезти тебя сегодня.

Орделл вопросительно указывает на кресло перед столом. Макс жестом

приглашает Орделла садиться.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ) (в трубку). Регги, по другому нельзя. Переночуешь в

тюрьме, а завтра я заберу тебя, как я уже сказал. Так, где ты сейчас

находишься? (пауза) Ты у матери, да?

Орделл зажигает сигарету ("Viceroy").

Он замечает висящую на стене фотографию, на которой изображен Макс,

положивший руку на плечо огромному, богатырского сложения чернокожему парню.

Оба улыбаются.

Луис наливает себе из кофейного автомата кофе в маленький белый

пластиковый стаканчик. Он берет банку с порошковыми сливками, которые

окаменели настолько, что ему приходится отламывать кусок. Луис кладет кусок

окаменевших сливок в свой стаканчик.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ) (в трубку). Ну ладно. Будь там, я за тобой заеду.

(пауза) Регги, не осложняй себе жизнь, сделай так, чтобы я нашел тебя там,

где ты сейчас.

Он кладет трубку.

Орделл сидит перед столом, улыбается и курит.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Чем могу помочь?

ОРДЕЛЛ (показывая на сигарету). Куда мне стряхнуть мой пепел?

Макс смотрит на него несколько секунд.

МАКС. Вон в тот стаканчик, на столе.

Орделл берет кофейный стаканчик, в котором еще осталось немного кофе, и

стряхивает туда пепел.

ОРДЕЛЛ. И еще мне нужно внести залог в десять тысяч.

Макс бросает взгляд на Луиса.

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). А, это мой белый друг, Луис. Он к этому делу

никакого отношения не имеет. Мы просто гуляем вместе. Решили выпить по

коктейлю.

Через всю комнату, Луис кивает Максу в подтверждение слов Орделла.

Макс смотрит на него некоторое время, затем его взгляд возвращается к

Орделлу.

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ) (возвращаясь на фото). Что это за здоровый ниггер,

которого вы обнимаете?

Макс смотрит на него некоторое время, затем говорит:

МАКС. Это Уинстон. Он здесь работает.

ОРДЕЛЛ. Здоровый. Вы с ним друзья?

МАКС. Да.

ОРДЕЛЛ. Это была ваша идея - сделать фото, а?

Макс смотрит на Орделла, понимая, к чему он клонит, затем говорит:

МАКС. Итак, вам нужен залог в десять тысяч. Что у вас есть в

обеспечение?

ОРДЕЛЛ. Я внесу наличные.

МАКС. Они у вас с собой?

Орделл поднимает спортивную сумку и кладет ее на пустое кресло рядом с

собой.

ОРДЕЛЛ. У меня в сумке.

МАКС. У вас наличные. Тогда зачем вам я?

ОРДЕЛЛ. Бросьте, вы отлично знаете, как они себя ведут. Если чернокожий

принес десять тысяч, они его так просто не отпустят. Сначала они захотят

узнать, где я их взял. Потом им захочется урвать кусочек и себе - начнут

рассказывать о судебных издержках и прочем дерьме. Ну их к черту. Лучше уж

через вас.

МАКС. Это будет вам стоить тысячу долларов.

ОРДЕЛЛ. Знаю.

Вдали Луис переминается с ноги на ногу и пьет кофе, он явно не в своей

тарелке.

МАКС. И за кого залог? За родственника?

ОРДЕЛЛ. Парень по имени Бомон. Он в окружной тюрьме. Началось с

вождения в нетрезвом виде, а потом ему пришили "незаконное хранение оружия".

У этого раздолбая был с собой пистолет.

МАКС. Десять тысяч - что-то слишком много.

ОРДЕЛЛ. Его имя в картотеке. Он уже сидел. Кроме того, Бомон из

Кентукки, а у них, похоже, предубеждение против черных с Юга.

МАКС. Если он сбежит и мне придется ехать в Кентукки, чтобы вернуть

его, вы заплатите все издержки.

ОРДЕЛЛ. Думаете, у вас получится?

Макс вынимает бумаги из ящика стола...

МАКС. Получалось, и не раз.

...берет ручку...

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Его полное имя?

ОРДЕЛЛ. Бомон. Другого имени я не знаю.

Макс смотрит на Орделла, но не задает ему очевидный вопрос.

Макс снимает трубку.

МАКС (в трубку). Отдел регистрации.

Макс ждет ответа, смотрит на Орделла.

Орделл улыбается.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ) (ему ответили). Здравствуйте, это Макс Черри.

"Поручительство по залогам Черри". С кем я говорю? (пауза) Привет, Вики.

Слушай, Вики, мне нужно, чтобы ты посмотрела в журнале регистрации приводов

и арестов, меня интересует задержанный по имени Бомон. (пауза) Больше ничего

нет. Судя по всему, это имя, а не фамилия, но я не уверен. Спасибо.

Луис подходит ближе, встает рядом с Орделлом.

ЛУИС. Я лучше подожду в машине.

ОРДЕЛЛ. Конечно. (Максу) Мы почти закончили, ведь так?

МАКС. Да, уже скоро.

ОРДЕЛЛ. Иди и подожди в машине. Постой.

Орделл вынимает толстую цепь, на конце которой - огромная связка

ключей.

ОРДЕЛЛ. Возьми ключи. Послушай музыку.

ЛУИС. Какой из них от машины?

Орделл ищет ключ. Пока он роется в своей связке, Макс снова слышит в

трубке голос Вики.

Макс говорит с ней, одновременно заполняя бумаги.

ОРДЕЛЛ (показывая ключ). Вот этот от зажигания... (показывая маленькую

черную коробочку) ...но сначала нужно нажать эту штуку, чтобы отключить

сигнализацию. Потом можешь открывать дверь.

ЛУИС. И что мне делать?

ОРДЕЛЛ. Ничего не надо делать, просто направь на машину и нажми кнопку.

Машина сделает "пииип". Это значит, что сигнализация отключена и можно

открывать двери.

ЛУИС. Понял.

ОРДЕЛЛ. Громкость можешь крутить как хочешь, но другие ручки не трогай.

Я там все настроил под себя.

Луис кивает и выходит.

СН. "ПОРУЧИТЕЛЬСТВО ПО ЗАЛОГАМ ЧЕРРИ" - ДЕНЬ

Луис выходит из конторы и направляется к черному "Мерседесу" Орделла.

Направляет черную коробочку на машину. Машина делает "пииип".

Он осторожно приближается, открывает дверь и залезает внутрь.

ВН. "ПОРУЧИТЕЛЬСТВО ПО ЗАЛОГАМ ЧЕРРИ" - ДЕНЬ

Макс вешает трубку.

МАКС (Орделлу). Бомон Ливингстон.

ОРДЕЛЛ. Вот как, Ливингстон?

МАКС. Перед этим он просидел девять месяцев, и сейчас отбывает год

условно.

ОРДЕЛЛ. Что вы говорите.

МАКС. Вы знали, что у него сейчас условный срок?

ОРДЕЛЛ. Понятия не имел.

МАКС. Хранение незарегистрированного автоматического оружия.

ОРДЕЛЛ. Это будет рассматриваться как нарушение условий досрочного

освобождения?

МАКС. Это уже рассматривается как нарушение условий его освобождения.

Вашему парню маячит десять лет, а тут еще этот незарегистрированный ствол.

ОРДЕЛЛ. Знаете, ему это не понравится. У Бомона абсолютно нет

склонности к пребыванию за решеткой.

МАКС. Ваше имя и адрес.

ОРДЕЛЛ. Орделл Робби. О-Р-Д-Е-Л-Л. Р-О-Б-Б-И. 1436, бульвар Флоренции.

Комптон, 90222.

МАКС. Это дом или квартира?

ОРДЕЛЛ. Дом.

МАКС. Теперь, пожалуйста, деньги.

Орделл передает ему сумку. Макс вынимает деньги и раскладывает их на

столе.

ОРДЕЛЛ. Вы не будете возражать, если я спрошу? Где вы будете хранить

мои деньги, пока я не заберу их обратно? В ящике стола?

Макс начинает пересчитывать деньги.

МАКС. Через улицу, в Главном Западном банке. Я положу их на трастовый

счет. Вам нужно заполнить заявку на внесение залога, соглашение о возмещении

убытков, гарантийное письмо... Это на тот случай, если Бомон сбежит и мне

придется его разыскивать - тогда вы компенсируете накладные расходы.

ОРДЕЛЛ. Бомон никуда не денется. (вынимает из кармана ручку) Где

подписать?

Макс берет бланки и кладет их перед Орделлом, а сам возвращается к

пересчету денег. Орделл читает первый договор, затем говорит:

ОРДЕЛЛ (продолжает) (читая бланк). Эй, Макс.

МАКС (продолжая считать деньги). Да.

ОРДЕЛЛ (по-прежнему читая бланк). Интересно. Что будет, если раньше

указанной здесь даты суда Бомона переедет автобус, или еще что-нибудь

случится, и он умрет? (откладывает бланк и смотрит на Макса) Я ведь смогу

получить свои деньги назад, так?

СМЕНА ПЛАНА:

ЧЕРНЫЙ ПАЛЕЦ нажимает на ЧЕРНУЮ КНОПКУ, рядом с ней имя: "БОМОН

ЛИВИНГСТОН".

ВН. КВАРТИРА БОМОНА - НОЧЬ

БОМОН ЛИВИНГСТОН, в тренировочных штанах, без рубашки, курящий толстый

косяк, отвечает на ГРОМКИЙ СИГНАЛ ИНТЕРКОМА. Мы слышим, как по телевизору ЗК

ДЖЕЙ ЛЕНО Ведущий ежедневной передачи "Ночное шоу" на NBC. беседует с

какой-то ЗНАМЕНИТОСТЬЮ.

БОМОН (в интерком). Кто там?

СН. КВАРТИРА БОМОНА - НОЧЬ

Орделл стоит перед входом в многоквартирный дом в Голливуде, в котором

живет Бомон.

ОКП Губы Орделла, говорящие в интерком.

ОРДЕЛЛ. Это твой поручитель, братан. Давай, впусти меня.

ОКП Палец Бомона, нажимающий на кнопку открывания двери.

ОКП Замок на входной двери, открывающийся с ЗУДЯЩИМ ЗВУКОМ. Рука

Орделла появляется в кадре и поворачивает ручку.

Бомон открывает дверь в свою квартиру, держа косяк между пальцами. Он

видит приближающегося Орделла.

Орделл разводит руки, чтобы обнять Бомона, на его лице - широкая

улыбка.

ОРДЕЛЛ. Нет, ты только посмотри на себя... Ты на свободе! Иди сюда,

давай обнимемся, братан!

Орделл и Бомон обнимаются.

БОМОН. Ну что тут нахрен скажешь? Нет, правда, брат. Что тут скажешь?

Спасибо... спасибо... спасибо.

ОРДЕЛЛ. Так кто пришел тебе на помощь?

БОМОН. Ты пришел на помощь.

ОРДЕЛЛ. Кто?

БОМОН. Ты.

Орделл смеется своим зловещим смехом, толкает кулаком кулак Бомона.

ОРДЕЛЛ. Точно, мать твою!

Бомон смеется.

ОРДЕЛЛ. Вот так все и работает. У тебя неприятности - я прихожу и

вытаскиваю тебя. Это моя работа. И должен сказать, ты все время подкидываешь

мне работенки.

БОМОН. Мне до сих пор страшно до усрачки, Орделл. Они совершенно

серьезно говорили, что мне придется отсидеть по полной за эти автоматы.

ОРДЕЛЛ. Херня, мужик. Просто пугают, и все.

БОМОН. Если они хотели меня напугать, я должен сказать - у них

получилось.

ОРДЕЛЛ. Сколько лет этому делу с автоматами?

БОМОН. Три года.

ОРДЕЛЛ. Три года. Это старье, мужик. Да у них в тюрьмах для убийц камер

не хватает, куда они тебя-то посадят?

БОМОН. А они мне говорили совсем другое.

ОРДЕЛЛ. Вот почему это называется "обрабатывать". Хочешь послушать, как

мы им отомстим?

Бомон вставляет косяк в рот, затягивается и кивает головой.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Завтра я за тобой заеду, и мы прокатимся в Сенчури

Сити. Познакомлю тебя с моим адвокатом. Сейчас я тебе немного расскажу о

моем адвокате. Его зовут Стасин Гойнс. Это просто цепной пес, а не человек!

Он мой личный Джонни Кохрейн Известнейший чернокожий адвокат, защищал О-Джея

Сипсона, яаляется адвокатом Майкла Джексона.. Впрочем, он и Джонни Кохрейну

задницу надерет. И, так же как Джонни Кохрейн, этот парень терпеть не может

копов. Нет, правда, трахнуть копов по полной программе - для него самое

большое удовольствие в жизни. Я попросил его взглянуть на твое дело, и

Стасин сказал, что тебе не о чем волноваться. Они просто решили тебя

обработать. Мы натравим на них цепного пса и заставим их... (ударяет кулаком

о кулак Бомона) ...оставить тебя в покое!

Бомон жестом приглашает его зайти в квартиру.

БОМОН. Давай, заходи, друг. Я тут просто, понимаешь, косяк курю,

телевизор смотрю.

ОРДЕЛЛ. Не могу, друг. Мне нужно кое-куда прокатиться. И я вроде как

надеялся, что ты поедешь со мной.

БОМОН. В каком смысле?

ОРДЕЛЛ. Слушай, мне не по кайфу быть таким ниггером, который сперва

помогает ниггеру, а потом сразу - БАМ - требует, чтобы и ниггер помог ему.

Но боюсь, мне придется стать таким вот ниггером.

БОМОН. Что-что?

ОРДЕЛЛ. Мне нужна твоя помощь.

БОМОН. И это означает, что я должен буду прямо сейчас куда-то ехать?

ОРДЕЛЛ. Ненадолго.

БОМОН. Ооооооо, друг, я не собирался никуда ехать сегодня. Сейчас уже

двенадцать, я у себя дома, я под кайфом...

ОРДЕЛЛ. А почему ты вообще дома, мать твою? Потому что я потратил

десять тысяч долларов, чтобы твоя задница оказалась дома. (меняет тон)

Слушай, у меня проблема. Мне нужна помощь, и ты можешь мне помочь.

Мы видим, что требуемый результат достигнут.

ПРОШЛО НЕМНОГО ВРЕМЕНИ, И...

Бомон выходит из своей квартиры, на нем кроссовки Nike и футболка с

портретом Квин Латифы Известная чернокожая рок-певица.. Орделл ждет его

снаружи. Бомон запирает дверь квартиры, и они с Орделлом идут к его машине,

болтая о чем-то. Все это время РУЧНАЯ КАМЕРА движется перед ними, и мы видим

их спереди.

БОМОН. И в чем проблема?

ОРДЕЛЛ. Ну, не то, чтобы проблема. Скорее, ситуация. Помнишь, я продал

три из этих пяти винтовок М-60, которые у меня были?

БОМОН. Угу.

ОРДЕЛЛ. Сегодня я собираюсь продать оставшиеся две. Группа корейцев из

Кореатауна решила взять под контроль всю округу. И им требуется оружие,

показать соседским ребятам, что они настроены серьезно. И вот сегодня я

собираюсь продать им две моих винтовки. Проблема только в том, что я с этими

корейцами никогда раньше дела не имел. И я слегка волнуюсь. Вообще-то азиаты

большей частью люди разумные. Им не нужны неприятности. Могут поспорить о

цене, но в спину стрелять не станут. Но у меня есть железное правило:

никогда не иметь дела с тем, с кем раньше дела не имел, без прикрытия. Вот

для этого ты мне и нужен. Для прикрытия.

БОМОН. Слушай, я сейчас не готов никуда ехать...

ОРДЕЛЛ. ...дай мне закончить. Могу я закончить?

БОМОН. Ну-ну, давай.

СМЕНА ПЛАНА

БАГАЖНИК

Открытый багажник машины.

Орделл залезает в багажник и вытаскивает помповое ружье. Бомону явно не

хочется помогать Орделлу, если при этом ему придется иметь дело с помповым

ружьем.

ОРДЕЛЛ. Ты будешь сидеть в багажнике и держать ружье. Я скажу им, что

открываю багажник, чтобы показать товар. Я открою багажник - и ты выскочишь

с этой штукой прямо на них.

БОМОН. Да ну его нахрен, брат. Я никого убивать не собираюсь.

ОРДЕЛЛ. А я тебе что говорю? Тебе никого убивать не придется. Просто

держи ружье, и все. Они поймут.

БОМОН. В багажник я не полезу.

ОРДЕЛЛ. Нам ехать только до Кореатауна. Минут десять, не больше.

БОМОН. Не-а. В багажнике я не поеду. Почему я не могу просто поехать с

тобой?

ОРДЕЛЛ. Ты не можешь ехать со мной. Эффект внезапности - девяносто

процентов успеха.

БОМОН. Извини, братан, но в багажник я не полезу.

ОРДЕЛЛ. Я просто поверить не могу, что ты так со мной поступаешь.

БОМОН. Никак я с тобой не поступаю. Просто не хочу лезть в багажник. У

меня проблемы с замкнутыми пространствами.

ОРДЕЛЛ. Вот как? Ну что ж, а у меня были проблемы с тем, чтобы

потратить десять тысяч моих кровных денег на твою неблагодарную тупую черную

задницу, но я сделал это...

БОМОН. Слушай, я знаю, что я тебе обязан...

ОРДЕЛЛ. ...А если обязан, тогда полезай в багажник.

БОМОН. ...Я хочу помочь, я просто не хочу сидеть в запертом багажнике.

ОРДЕЛЛ. Ты думаешь, я хотел тратить на тебя десять тысяч долларов?

Бомон начинает говорить...

ОРДЕЛЛ (продолжает). Нет, ты ответь, ниггер. По-твоему, я хотел тратить

на тебя десять тысяч долларов? Да или нет?

БОМОН. Конечно, нет.

ОРДЕЛЛ. Но только так я мог помочь тебе, и я это сделал. (пауза) Ну

ладно, слушай. После того, как мы закончим с этими корейцами, поедем в

"Цыплят Роско". Я угощаю.

Бомон улыбается. Орделл тоже.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Только представь, брат. Румяный цыпленок в луковой

подливке. На гарнир - красные бобы с рисом. Уммммм, вот это кайф.

Бомон и Орделл смеются... Бомон говорит:

БОМОН. И сколько мне придется просидеть в этом чертовом багажнике?

СМЕНА ПЛАНА

БАГАЖНИК

Бомон сидит в багажнике, держа в руках ружье. Крышка багажника С ЛЯЗГОМ

захлопывается.

СН./ВН. "ОЛДСМОБИЛЬ" - НОЧЬ

Орделл обходит вокруг автомобиля, залезает в обитый плюшем салон машины

и поворачивает ключ зажигания. Двигатель заводится с МЯГКИМ УРЧАНИЕМ. Орделл

вставляет кассету в магнитолу.

На кассете надпись "Любимые джемы Орделла".

Салон наполняется старым добрым ритм-энд-блюзом.

Орделл ведет машину, качая головой в такт музыке и повторяя слова.

Он едет какое-то время, наслаждаясь музыкой...

...затем останавливается.

Глушит двигатель, музыка умолкает. В салоне становится темно.

Орделл тянется к бардачку, открывает его. Внутри загорается маленькая

лампочка. Это единственный источник освещения.

В полной тишине он вынимает перчатку и надевает ее на правую руку.

Затем одетой в перчатку рукой достает их бардачка пятизарядный

короткоствольный пистолет .38 калибра. Закрывает бардачок.

Свет гаснет.

СН. "ОЛДСМОБИЛЬ" - НОЧЬ

Машина припаркована у обочины. Вокруг - неопределенный городской

пейзаж.

Орделл вылезает из машины, засовывает пистолет под ремень брюк и идет к

багажнику. Вставляет ключ в замок и говорит:

ОРДЕЛЛ. Не волнуйся. Это всего лишь я.

Багажник открывается. Внутри скорчился Бомон, он лежит на боку, держа в

руках ружье.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Я хотел спросить. Ты успел пообщаться в тюрьме с

фэбээровцами? Они уже знают обо мне?

Бомон не отвечает.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Ты бы мне все равно не сказал, да? Ну что ж, я

тебя не виню.

Орделл вынимает пистолет.

Бомон вскидывает ружье, нажимает на спусковой крючок - и слышит щелчок

вместо выстрела. Нажимает снова, опять щелчок, а затем - БАМ - Орделл

стреляет ему в грудь, и Бомон падает обратно в багажник.

Орделл стреляет еще раз ему в голову - БАМ - бросает пистолет на труп и

закрывает багажник.

Проблема с Бомоном решена. Орделл садится в машину и заводит мотор. Мы

снова слышим ритм-энд-блюз старой школы, на этот раз ОЧЕНЬ МЕДЛЕННЫЙ.

Орделл отъезжает.

СМЕНА ПЛАНА

ВН. МОТЕЛЬ - НОЧЬ

Луис сидит на кровати в номере дешевого мотеля и нажимает на кнопки

пульта ДУ, переключаясь с одного канала на другой. В руке у него - банка с

коктейлем.

Звонит телефон. Он снимает трубку.

ЛУИС. Алло.

ВН. "ОЛДСМОБИЛЬ" (ПРИПАРКОВАН) - НОЧЬ

Орделл сидит в мягком салоне "Олдсмобиля", слушает соул и говорит по

миниатюрному сотовому телефону.

ОРДЕЛЛ. Луис, дружище. Чем занимаешься?

ЛУИС. Не знаю. Телевизор смотрю.

ОРДЕЛЛ. И что смотришь?

ЛУИС. Да так, ничего особенного. Просто каналы переключаю. Тут

показывали какую-то чернокожую девушку из черного шоу. Я посмотрел немного,

но я все время переключал каналы и даже не понял, кто она.

ОРДЕЛЛ. Догадайся, где я.

ЛУИС. Я не знаю.

ОРДЕЛЛ. Я знаю, что ты не знаешь. Я сказал: "Догадайся".

ЛУИС. Ну... я не знаю.

ОРДЕЛЛ. Я говорю с тобой, сидя в комфортабельном и уютном салоне

"Олдсмобиля", который припаркован прямо перед твоим грязным копеечным

мотелем.

ЛУИС. Так ты снаружи?

ОРДЕЛЛ. Ага.

ЛУИС. Так заходи.

ОРДЕЛЛ. Не-а, мужик. Я же тебе сказал, мне уютно. А если я зайду в твой

клоповник, мне станет неуютно. Это ты выходи сюда.

ЛУИС. Я в трусах.

ОРДЕЛЛ. Тогда натягивай штаны и иди сюда, я тебе кое-что покажу.

СН. МОТЕЛЬ - НОЧЬ

Луис, натянув какие-то штаны, выходит из номера и видит большой черный

"Олдсмобиль" Орделла, припаркованный перед мотелем.

Когда он подходит к машине, окно со стороны водителя опускается, и мы

видим Орделла, с комфортом откинувшегося в кресле и смотрящего на Луиса.

ОРДЕЛЛ. Знаешь, Луис, в чем твоя проблема?

Луис не отвечает, только засовывает руки в карманы.

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). Ты думаешь, что ты - хороший человек. Когда кто-то

встает у тебя на дороге, ты не думаешь о том, как разобраться с этим

ублюдком по полной. Ты думаешь о том, как бы половчее смыться. И это не

потому, что ты боишься. Это потому, что ты думаешь, что ты - хороший

человек, а есть вещи, которых хорошие люди не делают. И в этом мы отличаемся

друг от друга - ты и я. Потому что, если уж я чего-то захотел, то ничто в

мире меня не остановит. Если при этом мне понадобится пистолет, я возьму

пистолет. И если кто-то встанет на моем пути, ему придется убраться, так или

иначе. Ты меня понял или нет?

БП: КЛЮЧ ВСТАВЛЯЕТСЯ В ЗАМОК БАГАЖНИКА,

Багажник открывается, и мы видим мертвого Бомона, его грудь и голова

залиты кровью.

Луис смотрит внутрь, видит Бомона, смотрит на Орделла, затем снова на

Бомона.

Орделл захлопывает крышку багажника.

ЛУИС. Кто это?

ОРДЕЛЛ. Бомон.

ЛУИС. И кто такой этот Бомон?

ОРДЕЛЛ. Сотрудник, которого мне пришлось уволить.

ЛУИС. Что он сделал?

ОРДЕЛЛ. Он доигрался до того, что ему светило десять лет тюрьмы, вот

что он сделал. (вынимает сигарету и закуривает). Если бы ты знал Бомона, ты

бы понимал, что десять лет ему ни за что не продержаться. А понимая это, ты

бы понимал и то, что Бомон пойдет на что угодно, только бы его не посадили,

даже если бы для этого ему пришлось сдать федералам меня со всеми потрохами.

А это, друг мой, означает только одно: либо он - либо я, иначе невозможно. И

можешь не сомневаться, что это буду не я. Ты меня понял? Если решил работать

со мной, будь готов к подобным ситуациям. У меня пол-миллиона долларов в

сейфе банка в Кабо-Сан-Лукасе. Мы с м-ром Уокером сделаем еще одну поставку,

и у меня будет больше миллиона. И ты думаешь, я позволю этому тупоголовому

ниггеру все это обосрать? Даже не думай. Я грохнул этого ниггера, пока он

все не испортил, а надо будет - и еще десятерых ниггеров рядом с ним положу.

(пауза) Ты понял, что я сказал?

ЛУИС. Да.

ОРДЕЛЛ. Значит, мы с тобой теперь говорим на одном языке?

ЛУИС. По крайней мере, я тебя понимаю.

Орделл улыбается (не своей зловещей улыбкой, а искренне).

Луис ухмыляется.

Орделл толкает кулаком кулак Луиса.

ЭКРАН ГАСНЕТ.

ТИТРЫ:

"ДЖЕКИ БРАУН"

Мы слышим звук взлетающих и идущих на посадку самолетов...

ВН. МЕЖДУНАРОДНЫЙ АЭРОПОРТ ЛОС-АНДЖЕЛЕСА - ДЕНЬ

СУБТИТРЫ:

"ГАРАЖ МЕЖДУНАРОДНОГО АЭРОПОРТА ЛОС-АНДЖЕЛЕСА"

Мы видим ряды машин, стоящих в крытом гараже аэропорта. Джеки Браун,

стюардесса "Кабо Эйр", кторую мы видели в самом начале фильма, входит в

кадр. Мы движемся за ней, в то время как она идет вдоль рядов машин.

ГОЛОС (ЗК). Мисс Браун.

Она оборачивается по направлению к голосу/камере.

Молодой полицейский в штатском, МАРК ДАРГУС, идет к ней, держа в руке

открытое удостоверение.

ДАРГУС. Здравствуйте, я детектив Марк Даргус, полиция Лос-Анджелеса.

Могу я спросить, что у вас в сумке?

ДЖЕКИ. Ничего особенного. Я бортпроводница "Кабо Эйр".

В кадре появляется еще один молодой полицейский в штатском, РЭЙ

НИКОЛЕТ.

НИКОЛЕТ. Может быть, вам нужна помощь?

Джеки вынимает из сумочки пачку сигарет ("Давидофф").

ДЖЕКИ. Не думаю. (Даргусу) Кто такой ваш друг?

ДАРГУС. Специальный агент Рэй Николет, отдел по борьбе с незаконным

обращением алкоголя, табака и огнестрельного оружия. Вы не будете возражать,

если мы посмотрим, что у вас в сумке?

Джеки зажигает сигарету желтой зажигалкой "Бик".

ДЖЕКИ. А если я буду возражать? У меня есть выбор?

ДАРГУС. Вы имеете право сказать "нет". А я имею право заставить вас

ждать здесь с Рэем, пока я съезжу за ордером. Если же мне не захочется этим

заниматься, я могу просто задержать вас по подозрению.

ДЖЕКИ. По подозрению в чем?

НИКОЛЕТ. Ему нужно всего лишь посмотреть, что у вас в сумке. Я

прослежу, чтобы он ничего не взял.

Джеки усмехается и говорит:

ДЖЕКИ. Действуйте.

Даргус ставит летную сумку на асфальт, садится на корточки и начинает

рыться в ее вещах.

БП на ЛЕТНУЮ СУМКУ

Грязная блузка, форменная юбка - и вдруг желтый конверт, туго набитый,

девять-на-двенадцать.

ДЖЕКИ смотрит, как Даргус разгибает зажим...

БП на КОНВЕРТ

...и открывает его. Оттуда выпадают несколько пачек стодолларовых

купюр, перехваченных резинками.

НИКОЛЕТ присвистывает.

ДАРГУС смотрит на Джеки.

ДАРГУС. Я бы сказал, что здесь где-то, мм, пятьдесят тысяч долларов. А

ты что скажешь, Рэй?

НИКОЛЕТ. Да, насколько я вижу, примерно около пятидесяти тысяч.

ДЖЕКИ молчит.

ДАРГУС. Это ваши деньги?

ДЖЕКИ. А если я скажу: "Нет, не мои"?

Даргус улыбается.

ДАРГУС. Думаю, вам известно, что суммы свыше десяти тысяч долларов

подлежат обязательному декларированию. Вы что, забыли об этом? Это ни много

ни мало двести пятьдесят тысяч долларов штрафа, плюс два года тюрьмы. Ну

как, вы хотите поговорить с нами, или будете говорить с таможней?

ДЖЕКИ. Я больше не скажу ни слова.

НИКОЛЕТ. Послушайте, Джеки. Надеюсь, вы не против того, чтобы я называл

вас Джеки. Таможня - это сборище бессердечных козлов. Туда, похоже, других

не берут. Итак, вы можете пообщаться с этими подозрительными и

несговорчивыми людьми. А можете - с такими добродушными и незлобивыми, как

мы с Марком.

Николет улыбается.

БП на ДЖЕКИ

У нее на лице - ни тени улыбки.

СМЕНА ПЛАНА

НАПЛЫВОМ:

БП на ДЖЕКИ

Она сидит на стуле перед двумя детективами, которых мы не видим. Джеки

зажигает сигарету. Пока что мы не покидаем БП.

ВН. ОФИС ДАРГУСА - ДЕНЬ

ДАРГУС (ЗК). Эй, это мой офис. Здесь не курят.

ДЖЕКИ. Арестуйте меня Эту фразу в подобной ситуации произносит героиня

Шарон Стоун в фильме Пола Верховена "Основной инстинкт"..

Николет смеется ЗК.

ДАРГУС (ЗК). Если будешь умничать, можем и арестовать... А можем

заключить так называемое "Соглашение о сотрудничестве со следствием". Это

значит, что ты хочешь нам помочь. Например, скажешь нам, кто дал тебе деньги

и кому ты должна их передать.

Джеки молча курит.

НИКОЛЕТ (ЗК). У тебя есть на примете хороший адвокат?

ДАРГУС (ЗК). Вопрос в том, сможет ли она ему заплатить. В противном

случае ей придется торчать в Сибилл Брэнд как минимум три недели, пока до

нее доберется общественный защитник.

НИКОЛЕТ (ЗК). Когда-нибудь слышала о человеке по имени Бомон

Ливингстон?

Ни слова.

НИКОЛЕТ (ЗК) (ПРОДОЛЖАЕТ). Не знаешь Бомона? А он, как ни странно, тебя

знает. Вернее, знал - Бомона нашли мертвым в багажнике автомобиля. Два

выстрела в упор. В голову и грудь.

Джеки пускает дым кольцами.

НИКОЛЕТ (ЗК) (ПРОДОЛЖАЕТ). Я только вчера с ним беседовал. Понимаешь, у

Бомона, как и у тебя, возникли нелады с законом. Ему светило десять лет.

Сидеть ему совсем не хотелось, и он был очень расстроен. Может быть, ты

действительно не знала Бомона, но Бомон тебя знал. Тот, кто прострелил ему

башку, возможно, тоже тебя знает.

Ни слова.

ДАРГУС (ЗК). Если ты не хочешь говорить с нами, может быть, нам

передать тебя таможенникам?

Джеки кладет сигарету.

ДЖЕКИ. Хорошо, поехали.

Она смотрит на полицейских.

Первый раз за эту сцену мы видим ДАРГУСА и НИКОЛЕТА.

ДАРГУС. Знаете, мисс Браун, нам по долгу службы, приходится

сталкиваться с людьми трех типов. Первый тип - это НЕВИННЫЕ ЛЮДИ. Жертвы,

свидетели, просто прохожие. К этому типу вы не относитесь. Затем второй -

ПРЕСТУПНИКИ. Эти мерзавцы сами для себя выбрали жизнь вне закона. Это тоже

не вы. Вы принадлежите к третьей категории. Их мы называем НЕУДАЧНИКИ.

У Джеки на лице не дрогнул ни один мускул. Она говорит безразличным

голосом:

ДЖЕКИ. Я не неудачница.

ДАРГУС. А кто же вы тогда? В 1985 году вас уволили из TWA Transworld

Airlines, одна из старейших авиакомпаний Америки (основана в 1928 году). С

1996 года пережила серию банкротств, в настоящее время приобретена American

Airlines. за провоз наркотиков. Вы возили их для вашего мужа-пилота. Он

получил срок, а вас всего лишь уволили. Но ни в одну крупную авиакомпанию

вас больше не брали. Прошло тринадцать лет. Сейчас вам сорок четыре. Вы

работаете в самой дерьмовой, ничтожной и отвратительной мексиканской

авиакомпании из всех существующих в природе. Вы зарабатываете жалких

двенадцать тысяч долларов в год. Вашу двадцатилетнюю карьеру трудно назвать

успешной. И вот, в довершение всех этих невзгод, вы загремите в тюрьму.

Конечно, даже с учетом вашего богатого прошлого вы получите год, максимум

два. Но я не думаю, что в вашем нынешнем положении это доставит вам много

радости. (пауза) Конечно, к неудачникам мы не испытываем такой ненависти,

как к преступникам. Но раз уж у нас нет преступника, мы попробуем поработать

с вами. Итак, эти деньги дал вам живущий в Мексике американец по имени

Седрик Уокер?

Во время всего этого монолога выражение лица Джеки не меняется.

В разговор вмешивается НИКОЛЕТ.

НИКОЛЕТ. Знаете, старина Бомон тоже был не слишком-то разговорчив. Да,

он сказал нам о вас и м-ре Уокере, но на кого работает, он говорить не

захотел. Может быть, это тот же самый человек, кому вы везли деньги?

Джеки молча смотрит на них.

Даргус сидит за столом, на котором - летная сумка Джеки.

ДАРГУС. Если вы не возражаете, я бы хотел, чтобы вы снова показали нам

свою сумку. Очень хочется узнать точно, сколько же там все-таки денег.

Джеки встает со стула, подходит к столу, открывает сумку, вынимает

конверт и бросает его на стол.

ДЖЕКИ. Прошу.

ДАРГУС. Раз уж вы подошли, давайте посмотрим, что у вас там еще лежит.

Не возражаете?

Она залезает в сумку и вытаскивает записную книжку.

ДЖЕКИ. Моя записная книжка.

ДАРГУС. И что в ней?

ДЖЕКИ. Косметические товары.

Николет берет конверт.

НИКОЛЕТ. Давай, я посчитаю.

Даргус показывает на прозрачную полиэтиленовую сумку с таблетками и

пакетиками.

ДАРГУС. А это что?

ДЖЕКИ. Диетические препараты.

Николет вынимает их конверта пачки денег.

ДАРГУС. Посмотрим, что у вас там еще.

Вынув все содержимое, Николет заглядывает внутрь конверта. На его лице

появляется злорадная ухмылка.

НИКОЛЕТ. Мисс Браун?

ДЖЕКИ. Что?

Николет вынимает из конверта прозрачный полиэтиленовый пакетик, в

котором примерно на полдюйма белого порошка.

НИКОЛЕТ. Что бы это могло быть, заменитель сахара?

ДЖЕКИ. Это что еще за херня, мать вашу?

НИКОЛЕТ. Я знаю, на что это похоже.

ДЖЕКИ. Вы подбросили мне это дерьмо.

Николет и Даргус смеются.

ДЖЕКИ. Послушайте, это не мое.

НИКОЛЕТ(Даргусу). Для "нелегального распространения" тут слишком мало.

Как насчет "хранения с намерением продажи"?

ДАРГУС. Как знать, может быть, вместе с деньгами потянет и на "сговор с

целью нелегального распространения".

ДЖЕКИ. Говорю вам, я ничего не знаю об этом сраном дерьме.

НИКОЛЕТ. Ну что ж, мисс Браун. Думаю, вам лучше присесть, успокоиться и

рассказать нам о тех, кто может что-то знать об этом сраном дерьме.

Джеки смотрит на двух ухмыляющихся Чеширских котов. До нее медленно

доходит, насколько серьезно ее положение.

СМЕНА ПЛАНА:

СН. МУНИПАЛЬНЫЙ ДОМ СУДА В ТОРРАНСЕ - ДЕНЬ

Автобус лос-анджелесской окружной тюрьмы подъезжает к дому суда.

ВН. АВТОБУС ОКРУЖНОЙ ТЮРЬМЫ - ДЕНЬ

Джеки, одетая в голубую робу окружной тюрьмы, сидит рядом с другой

ЧЕРНОКОЖЕЙ ЖЕНЩИНОЙ. Их руки скованы вместе.

Автобус останавливается. ЖЕНЩИНА-ШЕРИФ грубого вида открывает двери в

перегородке, за которой сидят заключенные, затем объясняет, в каком порядке

они будут покидать автобус. Ее решительный тон не оставляет сомнения в том,

что ослушавшийся ее приказа серьезно об этом пожалеет.

СН. АВТОБУС ОКРУЖНОЙ ТЮРЬМЫ - ДЕНЬ

МНОЖЕСТВО ЖЕНЩИН, в том числе Джеки, все одетые в тюремные робы и

скованные друг с другом, выходят из автобуса.

ШЕРИФЫ ведут их к заднему входу в здание.

ВН. КОРИДОР ПЕРЕД ЗАЛОМ СУДА - ДЕНЬ

Даргус и Николет совещаются с ОБЩЕСТВЕННЫМ ЗАЩИТНИКОМ, привлекательной

блондинкой в элегантном деловом костюме.

ДАРГУС. Если она согласится сотрудничать, мы снимем обвинение в

"хранение с намерением" и будем говорить только о простом "хранении". Тогда

она сможет выйти под залог в тысячу баксов. Если же она не станет нам

помогать, мы будем настаивать на "намерении" и потребуем залога в двадцать

пять тысяч долларов.

ВН. ЗАЛ СУДА - ДЕНЬ

Джеки и Общественный Защитник. Джеки в тюремной робе, Общественный

Защитник - в элегантном костюме.

ДЖЕКИ. Скажите этим ребятам, я им даже "здрасьте" не скажу. Слишком

много чести.

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЗАЩИТНИК. Итак, вот их предложение. Если вы признаете себя

виновной в "хранении" и расскажите полиции то, что они хотят узнать, вам

установят залог в тысячу долларов. Если нет, полиция потребует залога в

двадцать пять тысяч на том основании, что вы привлекались в прошлом к

уголовной ответственности, а также в связи с высоким риском бегства. Если вы

не сможете внести эту сумму и не найдете никого, кто бы сделал это, вам

придется провести от шести до восьми недель в окружной тюрьме, пока вам не

предъявят обвинение.

ДЖЕКИ. Ты на чьей стороне?

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЗАЩИТНИК. Простите, не поняла?

ДЖЕКИ. А что будет, если я признаю себя виновной?

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЗАЩИТНИК. И согласитесь сотрудничать? Возможно, нам

удастся добиться условного срока.

ДЖЕКИ. А ели я не стану сотрудничать?

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЗАЩИТНИК. С вашим прошлым? Получите от года до пяти, в

зависимости от того, какой судья будет рассматривать ваше дело. Хотите

подумать? У вас две минуты, потом нас вызовут.

ЗАСЕДАНИЕ СУДА

Полноценное заседание суда. Джеки вместе с другими женщинами в синих

робах сидит на местах ответчиков (там, где сидит жюри во время суда

присяжных).

В зале мы видим Даргуса и Николета.

СУДЬЯ читает следующее дело.

СУДЬЯ. Браун, дело номер 700324.

Джеки встает.

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЗАЩИТНИК встает.

Даргус, офицер, производивший арест, тоже встает.

СУДЬЯ. Обвинение в хранении наркотиков с намерением распространения.

Ваша клиентка признает себя виновной?

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЗАЩИТНИК. Она намерена хранить молчание, Ваша Честь.

СУДЬЯ. Вот как? Что ж, отлично... (Даргусу) Детектив Даргус. Вы

производили арест по этому делу, так?

ДАРГУС. Да, Ваша Честь.

СУДЬЯ. У вас есть какие-либо рекомендации в отношении величины залога?

ДАРГУС. Есть, Ваша Честь. На основании того, что задержанная ранее уже

привлекалась к уголовной ответственности, а также в связи с чрезвычайно

высокой вероятностью ее бегства, вытекающей из рода занятий задержанной,

штат предлагает установить залог в размере не менее двадцати пяти тысяч

долларов.

Судья смотрит в материалы дела, потом на Джеки.

СУДЬЯ. Залог устанавливается в размере десяти тысяч. Следующее слушание

назначается на 14 августа.

ДЖЕКИ. И что будет тогда, Ваша Честь?

СУДЬЯ. Тогда мы все станем на шесть недель старше, чем сейчас, мисс

Браун. Тогда и продолжим наш разговор. Оуэнс, дело 72242.

Джеки опускается на свое место.

Даргус садится рядом с Николетом. Они улыбаются, шепчутся и хихикают.

Джеки видит, как они хихикают, точно школьники на уроке. Это выводит ее

из себя.

РАЗЛИЧНЫЕ ТЗ

Мы начинаем с БП на разъяренную Джеки, затем переходим в ТЗ из задних

рядов зала.

Мы видим Джеки, сидящую на своем месте.

Мы видим двух довольных детективов: они проходят мимо нас, направляясь

к выходу.

В заднем ряду сидит ОРДЕЛЛ, наблюдающий за происходящим с непроницаемым

лицом. Он встает и уходит, оставляя КАДР пустым.

ЭКРАН ГАСНЕТ.

ТИТРЫ:

"МАКС ЧЕРРИ"

НА ЭКРАНЕ ПОЯВЛЯЕТСЯ:

ВН. КОНТОРА МАКСА ЧЕРРИ - ДЕНЬ

Дверь туалета в конторе Макса. Мы слышим за дверью звук спускаемой

воды. Дверь открывается, и появляется Макс Черри, застегивающий ширинку. У

него в руке - программа телепередач.

Внезапно он останавливается.

В кресле перед столом Макса с комфортом расположился Орделл.

ОРДЕЛЛ. Ай-яй-яй... Мне кажется, вы не помыли руки.

Макс смотрит на Орделла, затем садится за стол.

МАКС. Удобно?

ОРДЕЛЛ. Дверь была открыта, и я вошел.

МАКС. Я вижу. А зачем?

ОРДЕЛЛ. У меня к вам еще одно дело.

МАКС. Неужели? А этот что совершил?

ОРДЕЛЛ (ЗК). Она стюардесса. Везла из Мексики немного порошка и

попалась. Сегодня днем судья назначил залог в десять тысяч долларов. Я вот

что думаю: возьмите десять тысяч, которые остались от Бомона, и внесите их

за стюардессу.

МАКС. Залог за "хранение" обычно не больше тысячи.

ОРДЕЛЛ. Ее взяли в оборот. Они называют это "хранение с намерением". У

сорокалетней черной женщины находят меньше двух унций порошка - и это

называется "намерение"? Когда такое происходит с кинозвездами, это считается

простым "хранением".

МАКС. Все равно сумма слишком велика.

ОРДЕЛЛ. Еще у нее при себе было, кажется... тысяч пятьдесят, что ли.

Там на слушании был один коп, молодой парень из полиции Лос-Анджелеса, так

он хотел, чтобы залог был не меньше двадцати пяти тысяч. Джеки, видите ли,

может сбежать - она же стюардесса и все такое.

МАКС. Прежде чем говорить о стюардессе, давайте сначала закончим с

Бомоном.

Орделл улыбается краем губ.

ОРДЕЛЛ. Кто-то уже закончил.

МАКС. Что?

ОРДЕЛЛ. Вы что, не слышали?

МАКС. А что я должен был слышать?

ОРДЕЛЛ. Какой-то недоброжелатель взял и вышиб Бомону мозги... Вы только

послушайте, какой ритм - "взял и вышиб Бомону мозги".

МАКС. Полиция к вам обращалась?

ОРДЕЛЛ. Еще бы. Они же видели, что я внес приличные бабки за моего

парня. Теперь они начали кумекать - мол, нет дыма без огня. Подняли меня с

постели, сегодня в десять утра. Напугали до полусмерти мою женщину, Шерону.

Она уже решила, что меня забирают.

МАКС. Стюардесса. Хоть ее фамилию вы знаете?

ОРДЕЛЛ (улыбается). Браун, Джеки Браун.

МАКС. И что она для вас делает?

ОРДЕЛЛ. А кто говорит, что она что-то делает? Она - мой друг. Когда у

моих друзей неприятности, я рад придти им на помощь.

МАКС. Но Бомон-то на вас работал.

ОРДЕЛЛ. Так считает полиция. Я сказал им, что я сам безработный, как

кто-то может на меня работать? Теперь, когда я внесу залог за Джеки, полиция

опять за меня возьмется. Захотят узнать, что она для меня делала, может, она

мне везла эти деньги!

МАКС. А это правда?

ОРДЕЛЛ. А у нас с вами какие отношения? Как у адвоката и клиента? Когда

адвокат не имеет права никому рассказывать, что он услышал?

МАКС. Вы станете моим клиентом, только если вас арестуют и я внесу за

вас залог.

ОРДЕЛЛ. Значит, между нами нет - как это называется - конфиденциальных

отношений? Тогда зачем мне что-то вам рассказывать?

МАКС. Потому что вы хотите показать мне, насколько вы крутой мужик. Вы

смогли заставить стюардессу привезти вам пятьдесят тысяч.

ОРДЕЛЛ. А с чего бы это стюардесса решила привезти мне пятьдесят тысяч?

МАКС. Вы хотите, чтобы я порассуждал о том, чем вы занимаетесь? Я бы

мог сказать, что вы связаны с наркобизнесом, вот только деньги движутся не в

том направлении. Чем бы вы ни занимались, вам пока удается выходить сухим из

воды, и это дает вам ощущение неуязвимости. Ну ладно, вы хотите внести еще

один залог, причем вы хотите использовать деньги, оставшиеся от Бомона.

Придется заполнить множество бумаг. Мне будет нужно получить свидетельство о

смерти, представить его суду, заполнить заявку на возврат внесенного залога,

затем внести новую заявку, подписать соглашение о возмещении...

ОРДЕЛЛ. Джеки не может ждать так долго.

МАКС. ...Я просто рассказываю, что предстоит сделать мне. А вам

предстоит, если вы вдруг забыли, внести плату в размере тысячи долларов.

ОРДЕЛЛ. Я их приготовил, только вот с собой не взял.

МАКС. Ну что ж, тогда приходите, когда они у вас будут с собой, и я

внесу залог за эту стюардессу.

ОРДЕЛЛ. Слушайте, вы же знаете, что я заплачУ. Тысяча долларов - это

чепуха.

МАКС. Пока деньги не будут лежать вот здесь на столе, согласен, это все

- чепуха.

ОРДЕЛЛ. Слушайте, имейте хоть каплю сострадания. Джеки - не

преступница. Она не заслуживает такого обращения. Я хочу сказать,

какому-нибудь гангстеру это раз плюнуть, но для обыкновенного гражданина

провести пару ночей в окружной тюрьме - шок на всю жизнь.

МАКС. Орделл, здесь не зал суда, а вы, насколько мне известно, не

адвокат.

ОРДЕЛЛ. Нет, вы послушайте. Сорокалетняя черная женщина с приличной

работой, несправедливо обвиненная...

МАКС. Как "несправедливо обвиненная"? Она что, не везла из Мексики

кокаин?

ОРДЕЛЛ. Несправедливо обвиненная в "намерении". Если она и везла

порошок - заметьте, я говорю "если" - это был ее личный порошок, для

частного, так сказать, использования.

МАКС. И вы надеетесь, что чувство вины белого человека заставит меня

забыть, что я здесь занимаюсь бизнесом?

Орделл сдается. Он вынимает из кармана конверт.

ОРДЕЛЛ. Ну ладно, черт с вами. Вот ваши деньги. И только попробуйте

когда-нибудь попросить меня об одолжении.

ВН. "КАДИЛЛАК" МАКСА (В ДВИЖЕНИИ) - ВЕЧЕР

Только начало темнеть; Макс на своем светло-голубом Cadillac Seville

едет по направлению к окружной тюрьме. В машине вместе с ним его клиентка,

двадцатилетняя латиноамериканка по имени АНИТА.

МАКС. Завтра я поговорю с твоим офицером по досрочному освобождению.

Карен - хорошая девушка, но она очень на тебя сердита, потому что ты ее

обманула. Вся эта история с похоронами твоей бабушки...

АНИТА. Я на самом деле туда ездила. Правда. Я взяла мать и младшего

брата...

МАКС. Но ты не спросила разрешения. Ты не оправдала доверия. Если бы ты

попросила, Карен, скорее всего, отпустила бы тебя. Даже наверняка отпустила

бы.

АНИТА. Я знаю. Поэтому я и поехала.

МАКС. А потом ты солгала ей, сказав, что была дома.

АНИТА. Конечно, я же у нее не отпросилась.

Макс сдается.

МАКС. Не знаю. Похоже, мы говорим на разных языках. (сурово) Анита, в

следующий раз, если ты опять заваришь подобную кашу из-за ерунды, я не стану

тебя вытаскивать. Ты поняла?

АНИТА. Я поняла.

МАКС. Я говорю абсолютно серьезно. Мне наплевать, сколько раз твоя мать

звонит и как громко она плачет.

Он похож на рассерженного подростка.

АНИТА. Я поняла.

МАКС. Тогда скажи: "Да, Мах, я поняла".

АНИТА. Да, Мах, я поняла.

ВН. ОКРУЖНАЯ ТЮРЬМА ЛОС-АНДЖЕЛЕСА - ВЕЧЕР.

ТЗ СКВОЗЬ ПРОВОЛОЧНУЮ СЕТКУ.

Макс и Анита стоят радом. У Аниты руки скованы за спиной.

МАКС. Одну привез, другую забираю. Привез Лопес, Аниту. Забираю Браун,

Джеки.

Мы находимся.в регистрационном отделении окружной тюрьмы. Макс снимает

с Аниты наручники, ШЕРИФ ждет неподалеку, чтобы ее забрать.

АНИТА. Так вы позвоните завтра Карен?

МАКС. Позвоню.

АНИТА. Не забудете?

МАКС.Не забуду.

Она целует Макса в щеку, и шериф ее уводит.

АНИТА. Спасибо, Макс. Увидимся.

Макс убирает наручники, садится на скамью, вынимает книжку Лена Дейтона

Современный писатель, автор исторических романов о Второй мировой войне,

таких, как "Блицкриг", "Битва за Британию" и др. и начинает читать.

ЭКРАН ГАСНЕТ.

НА ЭКРАНЕ ПОЯВЛЯЕТСЯ ИЗОБРАЖЕНИЕ:

Макс по-прежнему читает книжку. ЗК мы слышим голос шерифа.

ШЕРИФ (ЗК). Макс! Вот она.

Макс откладывает книжку в сторону, поднимает глаза и видит...

Входит Джеки, ее ведут ДВОЕ ШЕРИФОВ. Она в форме стюардессы, в руках у

нее небольшой пакет с личными вещами и туфли. Макс ожидал увидеть женщину за

сорок, потрепанную жизнью, а совсем не сногсшибательную Джеки.

Макс наблюдает, как она снимает тюремные тапочки и надевает свои туфли.

Он подходит к ней, протягивает визитную карточку.

МАКС. Мисс Браун... Я Макс Черри. Я поручитель по вашему залогу.

Она берет карточку и пожимает его руку, но ничего не говорит.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Могу отвезти вас домой, если хотите.

ДЖЕКИ. Ладно.

ВН. "КАДИЛЛАК" МАКСА - ВЕЧЕР

Макс вставляет ключ в зажигание. Джеки спрашивает:

ДЖЕКИ. Вы на самом деле поручитель?

МАКС. А кто я, по-вашему?

Джеки не отвечает.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Я же дал вам визитную карточку.

ДЖЕКИ. Могу я взглянуть на ваши документы?

МАКС. Вы серьезно?

Она ждет.

Макс вынимает их кармана удостоверение и протягивает ей, затем включает

лампочку на потолке машины.

УДОСТОВЕРЕНИЕ МАКСА: АГЕНТ ПО ПОРУЧИТЕЛЬСТВУ, ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ ШТАТОМ

КАЛИФОРНИЯ.

ДЖЕКИ. Кто внес залог? Орделл?

МАКС. Наличными.

Она смотрит прямо перед собой.

Макс трогается с места.

Перед главными воротами он опускает окно. Из будки выходит ПОЛИЦЕЙСКИЙ.

Он протягивает Максу его револьвер .38 калибра, с открытым барабаном. Макс

отдает полицейскому свой пропуск, говорит "спасибо", затем кладет револьвер

в бардачок перед Джеки. Они выезжают за ворота.

МАКС И ДЖЕКИ (В ДВИЖЕНИИ).

ДЖЕКИ. Мы можем остановиться, я куплю сигареты?

МАКС. Конечно. Когда-нибудь были в Риверботтоме?

ДЖЕКИ. Не припомню.

МАКС. Хороший бар. Его любят копы.

ДЖЕКИ. Может просто остановимся перед каким-нибудь магазином?

МАКС. Я подумал, может, вы хотите что-нибудь выпить?

ДЖЕКИ. Я бы хотела, но не там.

МАКС. Можно остановиться возле Хилтона, это недалеко от аэропорта.

ДЖЕКИ. А там темно?

МАКС. Это что-то вроде спортивного бара.

ДЖЕКИ. Тогда там вряд ли темно.

МАКС. А почему там должно быть темно?

ДЖЕКИ. Потому что я выгляжу, как будто только что вышла из тюрьмы, вот

почему. Поехали к моему дому, ладно? Там недалеко есть одно местечко

МАКС. Превосходно.

СМЕНА ПЛАНА:

СН. ОТЕЛЬ "КАКАДУ ИНН" - ВЕЧЕР

Большой неоновый знак, изображающий какаду, на крыше кирпичного здания

гостиницы.

ВН. ОТЕЛЬ "КАКАДУ ИНН" - ВЕЧЕР

БП: КНОПКА автомата для продажи сигарет; рука, которая ее нажимает.

Джеки берет пачку сигарет "Милд Севен" из лотка автомата. Она идет

через бар к Максу, который сидит за маленьким столиком, ожидая ее

возвращения.

"Какаду Инн" - это как раз то, что нужно Джеки. Полутемный уютный бар в

Хоторне, неподалеку от квартиры стюардессы (десять минут езды от аэропорта).

Посетители бара - старые негры и еще более старые белые, которые ходили

сюда задолго до того, как этот бар облюбовали чернокожие.

МУЗЫКАЛЬНЫЙ АВТОМАТ играет старый добрый ритм-энд-блюз.

Джеки и Макс сидят рядом за маленьким столом, освещенным свечкой в

красном стакане.

Макс пьет "Бушмиллс" со льдом, Джеки - белое вино. Она открывает пачку

сигарет, протягивает Максу.

МАКС. Нет, спасибо, я уже три года как бросил.

Она закуривает.

ДЖЕКИ. В весе прибавили?

МАКС. Десять фунтов. Сбросил, потом снова набрал.

ДЖЕКИ. Поэтому-то я и не бросаю. Если потеряю работу, то больше не

смогу доставать мои любимые.

МАКС. А какие ваши любимые?

ДЖЕКИ. "Давидофф". Я привожу их из Мексики. Здесь их трудно найти. Меня

посадили с женщиной, которая проломила голову любовнику бейсбольной битой.

Она мне кое-что объяснила в смысле закона.

МАКС. Ну и как, была польза?

ДЖЕКИ. Больше пользы, чем от этой дуры, общественной защитницы. (делает

глоток вина) Не знаю... Мне бы надо поговорить с адвокатом, понять мою

ситуацию.

МАКС. Знаете, я недавно подсчитал, что за свою жизнь мне пришлось

внести что-то около пятнадцати тысяч залогов. Из них не менее восьмидесяти

процентов были так или иначе связаны с наркотиками. Если хотите, я могу

помочь вам понять вашу ситуацию.

Джеки меняет тему разговора.

ДЖЕКИ. И вы не устали от этой работы?

МАКС (улыбается). Знаете, устал.

Оба некоторое время молчат.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Что они вам сказали?

ДЖЕКИ. Пока что мне сказали, что если буду сотрудничать, то, может

быть, получу условный срок. А если откажусь, получу до пяти лет. Похоже на

правду?

МАКС. Я бы сказал, что даже если вас будут судить и признают виновной,

вы не получите больше, чем год и один день. Тюрьмы, естественно. С

отбыванием в тюрьме штата.

ДЖЕКИ (на выдохе). Черт.

МАКС. Но они не хотят доводить дело до суда. Они предложат вам простое

"хранение", пару месяцев окружной тюрьмы и год-два условно. (показывая на ее

бокал) Хотите еще?

ДЖЕКИ. Конечно.

Макс жестом показывает пожилой чернокожей официантке по имени РОУЭН,

чтобы принесла еще два.

МАКС. Вы знаете, кто сунул порошок вам в сумку?

ДЖЕКИ. Да, но это чистая случайность. Эти гады меня ждали. Они знали,

что я везу деньги, знали даже, сколько. Тот, что рылся в сумке, полицейский,

Даргус, даже не посмотрел на них. "Я бы сказал, что здесь где-то пятьдесят

тысяч долларов. А ты что скажешь?" Они угрожали, что передадут меня

таможенникам, но я видела, что им совсем не хочется это делать.

МАКС.Они хотели, чтобы вы все им рассказали.

ДЖЕКИ. Я послала их ко всем чертям. Они от злости аж дымились. Затем им

повезло, и они нашли этот кокаин.

МАКС. И что они хотели знать?

ДЖЕКИ. Кто дал мне деньги, и кому я должна их передать. И еще о

каком-то парне, которого нашли мертвым в багажнике. Они сказали, что это он

им настучал про меня.

Официантка приносит напитки.

РОУЭН. Может, принести вам попкорна?

МАКС. Нет, спасибо.

Роуэн уходит.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Это, наверно, Бомон Ливингстон.

ДЖЕКИ. Да, он. Откуда вы его знаете?

МАКС. Я забрал его из тюрьмы в понедельник. Во вторник его нашли

мертвым.

ДЖЕКИ. Залог внес Орделл?

МАКС. Как и за вас. Десять тысяч.

ДЖЕКИ. Федеральный агент вроде как намекал, что это Орделл Бомона

прикончил.

МАКС. Вы упомянули полицейского, но вы ничего не сказали про

федерального агента.

ДЖЕКИ. Неужели не сказала?

МАКС. Нет. Какой отдел?

ДЖЕКИ. Рэй Николет, из отдела по борьбе с незаконным обращением

алкоголя, табака и огнестрельного оружия.

Максу становится все ясно.

МАКС. Это ему вы были нужны.

ДЖЕКИ. Но арест производил другой.

МАКС. Потому что, если бы это он вас арестовал, залог бы назначал

федеральный суд, весьма неприятная процедура. А он не хотел вас разозлить,

он хотел, чтобы вы все ему рассказали. Он собирается получить через вас

информацию на Орделла и с вашей помощью взять его за задницу. Вы в курсе,

чем занят Орделл?

ДЖЕКИ. Думаю, в курсе. Орделл не бутлегер, и я не думаю, что он

занимается контрабандой кубинских сигар. Значит, остается единственное, что

может заинтересовать человека из АТО.

Джеки некоторое время молчит, собираясь с мыслями, потом решается.

ДЖЕКИ. Раньше я возила по десять тысяч. Это максимальная разрешенная к

ввозу сумма.

МАКС. И сколько раз?

ДЖЕКИ. Возила по десять тысяч? Девять.

МАКС.У него столько денег?

ДЖЕКИ. Он держит их в сейфе банка в Мексике. Но у него появилась

проблема. У него... как это называется, когда есть деньги, но нет наличных?

МАКС. Нехватка наличности?

ДЖЕКИ. Вот-вот. У него нехватка наличности. Он уговаривал меня, пока я,

наконец, не согласилась. Я сказала, что привезу столько, сколько влезет в

конверт девять-на-двенадцать. Он заплатил мне пять тысяч долларов, и его

друг в Мексике, м-р Уокер, дал мне конверт.

МАКС. Если вы все равно нарушали закон, провозя больше десяти тысяч,

почему было не взять, скажем, тысяч сто?

Джеки начинает сердиться.

ДЖЕКИ. Я взяла столько, чтобы это влезло в мою сумку и не выпало бы вам

в лицо, если сумка откроется. Вы лучше скажите, что мне делать. Я должна

придумать, как мне выбраться из этого дерьма, да еще так, чтобы работу не

потерять. Сегодня у меня выходной, но если станет известно, что мне нельзя

покидать пределы страны, я потеряю работу. А если я потеряю работу, то не

смогу нанять адвоката.

МАКС. Попросите вашего фэбээровца. Он может разрешить вам летать.

ДЖЕКИ. Да, если я стану сотрудничать.

МАКС. Джеки, они взяли вас с поличным, придется как-то с ними

договариваться.

ДЖЕКИ. Но я не могу сообщить им ничего, кроме имени Орделла... Я не

знаю ни что он делает, ни как он это делает... Как я буду с ними

договариваться?

МАКС. Сообщите им все, что знаете. Предложите помощь. Покажите ваше

стремление быть полезной. Вы же не хотите загреметь в тюрьму, верно?

Макс видит, что Джеки о чем-то задумалась.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). О чем задумались?

БП на ДЖЕКИ.

ДЖЕКИ. Я думаю, все не так уж безнадежно.

НАПЛЫВОМ:

БП на ОРДЕЛЛА. Он сидит в черном "Мерседесе", припаркованном через

улицу от дома, в котором живет Джеки. Звучит песня Джонни Кэша Известный

певец, исполнитель кантри, наиболее известен был в 60-70-х годах..

СН. МНОГОКВАРТИРНЫЙ ДОМ, В КОТОРОМ ЖИВЕТ ДЖЕКИ - НОЧЬ.

ТЗ ОРДЕЛЛА: Сквозь ветровое стекло он видит, как голубой "Кадиллак

Севиль" Макса подъезжает к дому, в котором живет Джеки. Она выходит из

машины, затем нагибается к окну со стороны пассажира и о чем-то говорит с

Максом. Потом делает прощальный жест рукой и идет к своему дому. Макс

уезжает.

Под проникновенное пение Джонни Кэша Орделл надевает перчатки, затем

открывает бардачок и достает маленький пистолет "тарга" калибра .22. Он

выходит из машины, кладет пистолет в карман куртки. Мы движемся С РУЧНОЙ

КАМЕРОЙ перед ним, в то время как он переходит через улицу и входит в дом.

Оказавшись в холле, Орделл проходит мимо нас, и мы СЛЕДУЕМ ЗА НИМ до дверм в

квартиру Джеки на первом этаже.

Негромко стучится. Спустя некоторое время Джеки открывает.дверь.

ОРДЕЛЛ. Как поживаете, мисс Джеки?

ДЖЕКИ. Я тебя ждала. Входи.

Джеки впускает его в квартиру.

ВН. КВАРТИРА ДЖЕКИ - НОЧЬ

Орделл входит, проходит к торшеру в гостиной.

ОРДЕЛЛ. Есть что-нибудь выпить?

Джеки все еще стоит возле входной двери. Она не выглядит испуганной.

ДЖЕКИ. Водка, в морозильнике.

ОРДЕЛЛ. А апельсиновый сок есть?

ДЖЕКИ. Да.

Орделл поворачивает регулятор яркости на торшере. Свет становится

тусклым.

ОРДЕЛЛ. Может тогда, как гостеприимная хозяйка, сделаешь мне

"отвертку"?

ДЖЕКИ. Ладно.

Джеки идет в кухню. Орделл следует за ней, останавливается в дверях,

ждет, пока она сделает ему коктейль. Джеки не включает свет.

ОРДЕЛЛ. Поблагодарить меня не хочешь?

Джеки берет стакан с полки.

ДЖЕКИ. За что?

ОРДЕЛЛ. А кто, по-твоему, вытащил тебя из тюрьмы?

Джеки открывает морозильник, кладет в стакан лед и вынимает водку.

ДЖЕКИ. Тот же, кто меня туда засунул, премного благодарна.

ОРДЕЛЛ. Эй, тебя взяли с порошком, вот в чем все дело.

Джеки открывает холодильник, и кухня озаряется желтым светом. Она

вынимает апельсиновый сок, затем закрывает дверцу.

ДЖЕКИ. Это был не мой порошок.

Орделл задумывается.

Джеки смешивает "отвертку".

ОРДЕЛЛ. Вот черт. Я уверен, это м-р Уокер решил послать подарочек

Мелани. Даааа, раз это не твоя дрянь, значит, это точно он ее тебе подсунул.

Ах ты черт. Это не было предусмотрено, детка, извини. Могу себе представить,

сколько вопросов они тебе задали по этому поводу. А как насчет денег? Они

интересовались, где ты их взяла?

Джеки не отвечает. Она идет к Орделлу в темноте, протягивает ему стакан

с коктейлем. Орделл берет стакан, продолжая смотреть на Джеки.

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). Я думаю, они спрашивали и о том, кому ты их везла.

ДЖЕКИ. Да, спрашивали.

ОРДЕЛЛ. И что ты им ответила?

ДЖЕКИ. Сказала, что хочу поговорить с адвокатом.

ОРДЕЛЛ. Ты уверена? Может, ты занервничала и случайно сказала им

что-нибудь? Я не стану злиться, мне просто нужно знать.

Джеки говорит ему в лицо:

ДЖЕКИ. Не те вопросы ты задаешь.

Она проходит мимо него в гостиную, идет к торшеру, делает свет ярче,

затем направляется к двери, встает там и смотрит на Орделла.

ДЖЕКИ. Бомон Ливингстон.

ОРДЕЛЛ. Так я и знал.

ДЖЕКИ. И они спрашивали меня, знаю ли я м-ра Уокера.

Орделл подходит к торшеру и снова снижает яркость.

ОРДЕЛЛ. Вот как?

ДЖЕКИ. Я ничего им не сказала.

Орделл медленно идет к Джеки.

ОРДЕЛЛ. Мое имя называлось?

Джеки медленно качает головой ("нет").

Орделл встает прямо перед Джеки и мягко кладет ей руки в перчатках на

плечи.

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). Ты что-нибудь рассказала им обо мне?

Джеки качает головой ("нет").

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). Ну что ж, очень благородно с твоей стороны.

Пальцы Орделла смыкаются у нее на шее, нежно трогают ее кожу. Джеки не

отрываясь смотрит на него, по-прежнему не выказывая никакого страха.

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). Этот парень, Бомон, что они тебе про него

рассказали?

ДЖЕКИ. Они рассказали, что с ним случилось.

В этот момент

ЭКРАН РАЗДЕЛЯЕТСЯ НАДВОЕ.

В ПРАВОЙ ЧАСТИ Орделл едва касается шеи Джеки. В ЛЕВОЙ ЧАСТИ Макс едет

домой в своем "Кадиллаке".

МАКС В МАШИНЕ

Макс едет домой, у него мечтательный, можно даже сказать, романтичный

вид. Он думает о Джеки. Несколько раз за вечер ее глаза затуманивались,

взгляд как бы говорил: А У НАС МОГЛО БЫ КОЕ-ЧТО ПОЛУЧИТЬСЯ.

А может быть, это был оценивающий взгляд, говорящий: ТЫ МОЖЕШЬ БЫТЬ МНЕ

ПОЛЕЗЕН.

Так или иначе, но это не может не будоражить его воображение.

ДОМ МАКСА.

Макс подъезжает к своему небольшому дому в Торрансе.

МАКС В МАШИНЕ

Макс вынимает ключ из зажигания, затем тянется через пассажирское

сиденье к бардачку.

БАРДАЧОК

Пистолета нет.

МАКС. Поверить не могу. Где он, черт возьми? ОРДЕЛЛ И ДЖЕКИ

ОРДЕЛЛ. Да, кто-то, видно, здорово разозлился на Бомона. Или боялся

того, что он может рассказать, чтобы отмазаться от тюрьмы. Тебя, наверно,

просто завалили вопросами. Но ведь ты им ничего не ответила, ведь так?

Джеки качает головой ("нет").

ОРДЕЛЛ. Ты меня боишься?

Джеки орицательно качает головой, она не отрываясь смотрит на Орделла.

Орделл сперемещает пальцы с ее ключиц на горло.

ОРДЕЛЛ. У тебя есть основания нервничать?

Держа руки на ее горле и смотря прямо в глаза женщины, Орделл слышит

ЩЕЛЧОК внизу, а затем чувствует, как что-то твердое уперлось ему в пах. Они

по-прежнему смотрят в глаза друг другу.

ОРДЕЛЛ. Это то, что я думаю?

ДЖЕКИ. А что ты думаешь?

ОРДЕЛЛ. Я думаю, это пистолет уперся в мой член.

ДЖЕКИ. Ты правильно думаешь. А теперь убери руки с моей шеи, ниггер.

Орделл улыбается своей ослепительной улыбкой и опускает руки.

КОНЕЦ РАЗДЕЛЕННОГО ЭКРАНА

Джеки поворачивает Орделла (пистолет по-прежнему наставлен не него) и

толкает его к стене.

ОРДЕЛЛ. Что это ты делаешь, а?

ДЖЕКИ. Заткнись и руки на стену!

Джеки обыскивает Орделла, как это делают полицейские. В кармане она

находит пистолет .22 калибра.

ОРДЕЛЛ. Слушай, детка, это не имеет к тебе никакого отношения. Я всегда

его ношу с собой. Ты, наверное, копов наслушалась.

ДЖЕКИ. Копы не пытались меня задушить.

ОРДЕЛЛ. Черт, Джеки, да я просто играл с тобой.

ДЖЕКИ. Ну а я с тобой не играю. Станешь дергаться - разряжу обе этих

штуки прямо тебе в спину. Ты меня понял?

ОРДЕЛЛ. Детка, я не для того сюда пришел...

Она еще сильнее упирает оба пистолета ему в спину.

ДЖЕКИ. Я сказала, ты меня понял?

ОРДЕЛЛ. Да понимаю я, женщина, черт возьми!

ДЖЕКИ. Сядь вон в то кресло.

Орделл идет к креслу, стоящему напротив кушетки. Он все еще пытается

заговорить ей зубы.

ОРДЕЛЛ. Я же говорю, эти копы заморочили тебе башку. Они хотят

натравить черного на черного, вот в чем все дело.

ДЖЕКИ, Заткни свой поганый рот и сядь.

Орделл садится.

ДЖЕКИ (ПРОДОЛЖАЕТ). Руки за голову.

Орделл повинуется.

ОРДЕЛЛ. Да это просто смешно.

Джеки включает торшер.

ДЖЕКИ. Если не заткнешься, я сама тебя заткну.

Джеки садится на кушетку, в каждой руке по пистолету, и оба направлены

прямо на Орделла.

Между ними - журнальный столик.

Орделл, с руками за головой, продолжает бормотать.

ОРДЕЛЛ. Я пришел просто поговорить.

ДЖЕКИ. Как мне кажется, у нас с тобой есть только одна тема для

разговора. Что ты готов для меня сделать?

Орделл некоторое время смотрит на нее, потом говорит:

ОРДЕЛЛ. Я могу нанять для тебя хорошего адвоката...

Джеки качает головой ("нет").

ДЖЕКИ. Давай говорить начистоту, дружок. Рано или поздно они предложат

мне сделку, и ты это знаешь. Потому и пришел убить меня.

ОРДЕЛЛ. Детка, я не...

ДЖЕКИ. Ладно, ладно, я тебя прощаю. Так что, если я тебя сдам, они меня

отпустят. Нет - сяду в тюрьму.

Орделл, весьма заинтересованно:

ОРДЕЛЛ. Правда?

ДЖЕКИ. Положишь сто тысяч на депонентный счет на мое имя, если я сяду

на год или мне дадут условно. Если дадут больше года, положишь еще сто

тысяч.

Орделл внимательно слушает, что она говорит.

ОРДЕЛЛ. Есть одна проблема.

ДЖЕКИ. У тебя все деньги в Мексике.

Орделл улыбается, он восхищен ее умом.

ОРДЕЛЛ. Да.

ДЖЕКИ. Об это я тоже думала, и у меня есть одна идея.

ПРОШЛО НЕМНОГО ВРЕМЕНИ:

ДВЕРНОЙ ПРОЕМ

Орделл проходит сквозь него, выходя. В КАДРЕ появляется Джеки.

ДЖЕКИ. Я поговорю с копами завтра. Если получится, скажу.

ОРДЕЛЛ (ЗК). Ладно, завтра поговорим.

Орделл уходит.

Джеки УХОДИТ ИЗ КАДРА и захлопывает дверь.

ЭКРАН ГАСНЕТ.

Мы слышим стук в дверь.

ИЗ ТЕМНОТЫ ПОЯВЛЯЕТСЯ:

ТОТ ЖЕ ДВЕРНОЙ ПРОЕМ, только теперь это день. Джеки в махровом халате

появляется В КАДРЕ и открывает дверь. Она говорит невидимому посетителю:

ДЖЕКИ. Пришли забрать свой пистолет, да? Заходите. Сейчас принесу.

Она уходит ИЗ КАДРА, и появляется Макс, закрывая за собой дверь. Макс

стоит около двери, удивленный и несколько возмущенный подобной наглостью.

Стоя на пороге гостиной и ожидая, пока она принесет его пистолет, он

чувствует себя одураченным и даже подумывает о том, чтобы вернуть ее назад в

тюрьму. Это наверняка сделает ее менее самоуверенной.

Она возвращается из спальни с пистолетом в руке, на лице немного

печальная улыбка.

ДЖЕКИ. Макс, простите меня. Я боялась, что если попрошу одолжить его,

вы откажете. Обязаны отказать. Хотите кофе?

Гнев Макса исчезает так же быстро, как и возник. Остается только

любопытство.

МАКС. Если есть.

ДЖЕКИ. Есть. Присаживайтесь.

Джеки идет в кухню, чтобы приготовить кофе. Макс садится за обеденный

стол в кухне.

МАКС. Удалось им попользоваться?

ДЖЕКИ. С ним я чувствовала себя гораздо спокойнее. Молоко прокисло,

пока я была в тюрьме.

МАКС. Черный вполне подойдет.

Она открывает кофеварку и насыпает туда кофе.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Может, пока оставите его у себя? Это, конечно,

незаконно, но если...

Джеки идет к мойке, чтобы наполнить кофейник.

ДЖЕКИ. Спасибо, теперь у меня есть мой собственный.

МАКС. Вы с самого утра пошли покупать пистолет?

Она выключает воду.

ДЖЕКИ. Что, я не расслышала?

МАКС. Вы с самого утра пошли и купили пистолет.

Она наливает воду в кофеварку.

ДЖЕКИ. Скажем так, достала, и все.

Включает кофеварку.

МАКС. Кто-то вам одолжил?

ДЖЕКИ. Да.

Джеки выходит из кухни.

Макс наблюдает, как она идет в гостиную.

ДЖЕКИ (ПРОДОЛЖАЕТ). Хотите послушать музыку?

МАКС. Конечно.

Джеки встает на колени и начинает рыться в стопке пластинок, стоящей на

полу у стены.

ДЖЕКИ. Все это время я только об одном мечтала - вернуться домой и

вымыть голову.

МАКС. У вас красивая прическа.

Она находит нужную пластинку, вытаскивает ее из стопки, вынимает из

конверта и включает музыкальный центр.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). CD-революция прошла мимо вас?

ДЖЕКИ. У меня есть несколько дисков. Но я не могу начать все сначала. Я

потратила слишком много времени и денег на свою коллекцию.

Начинает звучать песня, это романтичный соул начала семидесятых.

МАКС. Да, но новую музыку на пластинках уже не купишь.

ДЖЕКИ. Я не так часто покупаю новую музыку.

Джеки идет к двери на кухню и останавливается в проеме, закуривает.

Макс слушает песню.

МАКС. Приятная музыка.

ДЖЕКИ. Ага.

МАКС. Кто это?

ДЖЕКИ. "Дельфоникс".

МАКС. 76-й год?

ДЖЕКИ. Думаю, 74-й.

МАКС. Очень приятная.

Они слушают какое-то время.

ДЖЕКИ. Утром позвонила на работу, сказала, что заболела. В авиакомпании

пока думают, что я работаю.

МАКС. А на самом деле?

ДЖЕКИ. Пока не знаю. Сегодня буду говорить с Даргусом и Николетом.

Сделаю так, как вы посоветовали. Предложу им помощь и посмотрю, что будет

дальше.

МАКС. Я имел в виду, что с ними должен говорить адвокат.

ДЖЕКИ. Сначала я сама хочу с ними поговорить. Я теперь знаю гораздо

больше о деньгах Орделла.

МАКС. Ну, если делом действительно руководит тот парень из АТО, его в

первую очередь будут интересовать не деньги.

ДЖЕКИ. Это очень большая сумма. Примерно полмиллиона. Все они в сейфе

банка в Кабо, а скоро будет еще больше.

МАКС. Откуда вы все это знаете?

ДЖЕКИ. Он сам рассказал мне ночью.

МАКС. Он вам позвонил?

ДЖЕКИ. Он приходил.

МАКС. Что?.. И что вы делали?

ДЖЕКИ. Говорили.

Джеки возвращается в кухню. Кофе почти готов, но не совсем. Она достает

из шкафа две чашки.

ДЖЕКИ (ПРОДОЛЖАЕТ). Сначала он сомневался. Но он всегда мне доверял.

Ему очень хочется верить, что мне и сейчас можно доверять.

МАКС. Почему?

ДЖЕКИ. Я нужна ему. Без меня его деньги так и останутся в Кабо. Сахар?

МАКС. Нет, спасибо. Но, наверное, можно как-то еще их достать.

Она наливает кофе.

ДЖЕКИ. Возможно, но он всегда использовал только меня. Другим он не

может доверять. Они все мошенники. Он может попробовать сам их привезти, но

ему совсем не хочется иметь дело с таможенниками. Либо он договорится с

другой стюардессой, либо продолжит иметь дело со мной. Я убедила его, что со

мной можно иметь дело.

Джеки идет к столу с двумя чашками кофе, садится.

МАКС. И как вы собираетесь их вытаскивать?

ДЖЕКИ. Так же, как и раньше, но сначала они должны разрешить мне снова

выйти на работу.

МАКС. Но они предложат вам подставить его.

ДЖЕКИ. Только если от меня окончательно отстанут. Иначе, пошли они...

МАКС. Возможно, Орделл кого-то убил.

ДЖЕКИ. В тюрьму я не сяду, и снова возиться с этим условным сроком тоже

не хочу.

Макс смотрит на нее.

Джеки делает глоток кофе.

ДЖЕКИ (ПРОДОЛЖАЕТ). Что вы думаете о старости?

МАКС. Вы не старая. Вы потрясающе выглядите.

ДЖЕКИ. Я спрашиваю о том, что вы думаете. Она вас не беспокоит?

МАКС. Я, в общем-то, об этом почти не думаю.

ДЖЕКИ. Правда?

МАКС. Ну хорошо, меня несколько беспокоят мои волосы. Я начал лысеть

десять лет назад. Но я кое-что сделал, так сказать, принял меры.

ДЖЕКИ. И что вы об этом думаете?

МАКС. В принципе, ничего страшного. Я сделал это, чтобы лучше себя

чувствовать, так оно и вышло. Я смотрю в зеркало и по-прежнему вижу себя.

ДЖЕКИ. У мужчин все по-другому.

МАКС. Знаете, если честно, в этой области вы не вызываете у меня особой

жалости.

Джеки улыбается.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Я готов поспорить, что сейчас вы такая же, какой

выглядели в двадцать пять. Ну, может быть, за исключением прически.

Джеки улыбается, глядит в свою чашку.

ДЖЕКИ. Задница уже не такая.

МАКС. Больше стала?

ДЖЕКИ. Да.

МАКС. Это совсем неплохо.

Джеки улыбается еще шире.

МАКС (ПРОДОЛЖАЕТ). Вас что-нибудь еще беспокоит?

ДЖЕКИ. Мне кажется, я каждый раз начинаю все сначала. Сколько вы

сказали, вы внесли залогов?

МАКС. Пятнадцать тысяч.

ДЖЕКИ. Ну, а я пролетела семь миллионов миль. И я уже двадцать лет

встречаю и провожаю пассажиров. После того залета лучшая работа, которую я

смогла найти, была в "Кабо Эйр", а это, наверное, худшая работа в отрасли. Я

зарабатываю где-то семнадцать тысяч, плюс пенсионные выплаты, в общем,

жалкие гроши. И все равно, теперь, когда надо мной навис этот арест, мне

страшно. Если я потеряю эту работу, мне придется опять начинать все сначала,

а мне не с чего начинать, у меня ничего нет. И это пугает меня гораздо

больше, чем Орделл.

СМЕНА ПЛАНА

ВН. ПОЛИЦИЯ ЛОС-АНДЖЕЛЕСА - ДЕНЬ

Человек из АТО, Рэй Николет, идет по коридору большого здания,

направляясь к офису Марка Даргуса.

Он доходит до закрытой двери... стучит.

ДАРГУС (ЗК). Входите.

Николет открывает дверь, и мы видим беседующих Даргуса и Джеки.

ДАРГУС (ПРОДОЛЖАЕТ). Отлично, вот и ты.

НИКОЛЕТ. Привет, Джеки.

Джеки приветственно машет рукой.

Даргус встает и говорит Джеки:

ДАРГУС. Не возражаешь, мы с агентом Николетом ненадолго выйдем, хочу

сказать ему пару слов?

ДЖЕКИ. Пожалуйста.

ДАРГУС. Спасибо.

НИКОЛЕТ. Мы сейчас вернемся.

ДЖЕКИ. Можно, я закурю?

ДАРГУС. Да ради Бога.

Два детектива выходят из комнаты и закрывают за собой дверь, в то время

как Джеки достает сигарету.

НИКОЛЕТ. Что у тебя?

ДАРГУС. Она хочет договориться.

НИКОЛЕТ. Как она, напугана?

ДАРГУС. Почти напугана.

НИКОЛЕТ. Чего она хочет?

ДАРГУС. В детали пока не вдавалась, ждала тебя.

НИКОЛЕТ. Она знает, что это мое дело?

ДАРГУС. Она не сказала, но она не дура, понимает, что она тебе нужна.

БП на ДЖЕКИ внутри офиса Даргуса, курит "Милд Севен".

Даргус и Николет возвращаются.

НИКОЛЕТ. Извини, что пришлось подождать, Джеки. Ну что ж, расскажи, что

мы можем для тебя сделать?

ДЖЕКИ. Мне нужно разрешение на выезд из страны, чтобы работу не

потерять.

НИКОЛЕТ. Мы можем в этом посодействовать.

ДЖЕКИ. Мне нужно это завтра же. Если завтра я не покажусь на работе,

меня уволят.

НИКОЛЕТ. Ты знаешь, что нужно нам.

ДЖЕКИ. Если я останусь на работе, я смогу вам помочь.

ДАРГУС. В чем именно помочь?

ДЖЕКИ. Помочь достать Орделла Робби.

НИКОЛЕТ. Вот как, теперь ты его знаешь?

ДЖЕКИ. А вы меня не спрашивали, знаю я его или нет.

ДАРГУС. Но сейчас ты сама говоришь нам, что знаешь.

ДЖЕКИ. Конечно, знаю - я для него деньги вожу.

НИКОЛЕТ. Да ну? А ты знаешь, как он зарабатывает эти деньги?

ДЖЕКИ. Торгует оружием.

НИКОЛЕТ. Ты когда-нибудь видела, как он торгует оружием?

ДЖЕКИ. Нет.

НИКОЛЕТ. Тогда откуда ты знаешь, что он торгует оружием?

ДЖЕКИ. Он сам мне сказал. И потом, с чего бы это человеку из АТО за ним

гоняться?

НИКОЛЕТ. М чем же ты можешь нам помочь?

ДЖЕКИ. Микрофон на себе носить не стану, а так - сделаю все, что

угодно, чтобы помочь вам упечь его за решетку. А взамен мне нужно разрешение

на выезд из страны и иммунитет против судебного преследования.

ДАРГУС. А ты не слишком много хочешь, а?

ДЖЕКИ. Вы можете это сделать или нет?

Полицейские переглядываются.

ДАРГУС (Николету). Твое слово.

НИКОЛЕТ. Возможно.

ЭКРАН ГАСНЕТ.

ТИТРЫ:

"ЛУИС ГАРА

и

МЕЛАНИ".

ИЗ ТЕМНОТЫ ПОЯВЛЯЕТСЯ:

На экране телевизора Хельмут Бергер бьет женщину газетой по лицу, строя

из себя "бешеного пса". Фильм - "Итальянский полицейский" Речь, по-видимому,

идет об итальянском фильме 1977 года "Зверь с пистолетом", шедший в

американском прокате под названием "Бешеный пес". Австрийский актер Хельмут

Бергер сыграл в нем главную роль - бандита Нанни Витале..

Мелани сидит в удобном кресле с длинным подножием, перекинув голые ноги

через подлокотники. Не отрывая взгляда от экрана, она берет большую

трубку-кальян с ручкой. Затягивается. Мелани одета в свою обычную униформу -

шорты и верх от купальника.

Входная дверь открывается, входят Орделл и Луис с магазинными пакетами

в руках.

ОРДЕЛЛ. Мы вернулись.

МЕЛАНИ. Ух ты!

Мы видим, что Луис приоделся. Новый наряд Луиса состоит из тенниски в

стиле семидесятых и черных джинсов.

Мелани замечает перемену.

МЕЛАНИ (ПРОДОЛЖАЕТ). Эй, эй, эй. Похоже, кто-то принарядился.

ОРДЕЛЛ. Ходили за покупками. Я не могу допустить, чтобы мой друг

выглядел как уличный бродяга.

ЛУИС. Я не выглядел как бродяга.

ОРДЕЛЛ. Но ты ходил в одежде с благотворительной распродажи.

Орделл чувствует запах и замечает трубку.

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). Черт побери, девочка. Ты уже под кайфом. Сейчас

только два часа.

Мелани улыбается.

МЕЛАНИ. Уже так поздно?

Луис садится на кушетку, улыбаясь ее ответу.

ОРДЕЛЛ. Ха-ха-ха. Я серьезно, ты слишком много куришь этого дерьма. Так

и смысл жизни можно потерять.

МЕЛАНИ. Не потеряешь, если смысл жизни - кайфовать и смотреть

телевизор.

Мелани и Луис смеются.

Звонит телефон.

Вы двое - ну точно как Чич и Чонгс. (идя к телефону, говорит Мелани)

Ладно, ничего. Я сам возьму.

Снимает трубку.

ОРДЕЛЛ. Алло. (пауза) Привет, Джеки... (бросает грозный взгляд на

Мелани) Нет, Джеки, я не получал твоего сообщения.

МЕЛАНИ. Я как раз собиралась тебе сказать...

Ордел жестом и взглядом показывает "молчи".

Мелани переглядывается с Луисом. Она показывает взглядом, мол, я в

беде, а сама широко улыбается.

Луис улыбается в ответ.

Мелани протягивает ему трубку.

Орделл говорит в трубку.

ОРДЕЛЛ. Нет, не по телефону, давай где-нибудь встретимся. Убедись, что

за тобой не следят.

Луис держит трубку перед собой.

Мелани по-прежнему в кресле.

ЛУИС. Можно?

МЕЛАНИ. Да, там осталось на одну затяжку.

Луис затягивается.

Орделл все еще говорит по телефону.

ВН. "КАКАДУ ИНН"

Джеки сидит возле бара и говорит по телефону. Мы видим обоих

собеседников.

ДЖЕКИ. "Какаду Инн".

ОРДЕЛЛ. "Какаду Инн"? Где это?

ДЖЕКИ. На углу бульваров Хоторн и Манхеттен-Бич. Красное кирпичное...

ОРДЕЛЛ. Постой, постой, там еще такая здоровая вывеска с петухом?

ДЖЕКИ. Это какаду.

Луис выдыхает дым, закашлявшись.

МЕЛАНИ. Ты в порядке?

ЛУИС. Да, старею просто. Стоит мне закурить или засмеяться, как сразу

начинаю кашлять.

МЕЛАНИ. От кашля сосуды открываются. При кашле воздух - в данном случае

дым - попадает в те участки легких, куда обычно он не доходит. Кашель - это

хорошо: кайфуешь сильнее. Мой отец всегда кашляет, когда курит.

Орделл вешает трубку.

ОРДЕЛЛ (Луису). Слушай, Луис, мне нужно съездить кое-куда. Ты, я вижу,

кайфуешь, так почему бы тебе не побыть здесь с Мелани, покайфовать и

посмотреть мультфильмы?

Луис улыбается.

ЛУИС. Счастливого пути.

Мелани смеется.

Орделл берет пульт ДУ и переключает каналы до тех пор, пока не находит

мультипликационный.

ОРДЕЛЛ. Побудь здесь часа три, и я вернусь. А потом, когда я покончу с

делами, я тоже закайфую. Я кайфую по вечерам. Проводи меня до двери,

космонавтка.

Мелани слезает с кресла и идет с Орделлом к дверям.

В дверях Орделл говорит ей:

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). Я надеюсь, ты не против составить ему компанию.

МЕЛАНИ. Без проблем.

ОРДЕЛЛ. Постарайся не порвать на нем одежду - она совсем новая.

Мелани саркастически смотрит на него, как бы говоря: "не будь смешным".

Орделл быстро целует ее в губы, затем говорит, обращаясь к Луису:

ОРДЕЛЛ (ПРОДОЛЖАЕТ). Я буду через час, брат. Не скучайте здесь с

Мелани.

Орделл уходит, Мелани закрывает за ним дверь, поворачивается и смотрит

на Луиса.

МЕЛАНИ. Хочешь "Метрикс"?

ЛУИС. А что это - "Метрикс"?

Она идет через комнату по направлению к кухне.

МЕЛАНИ. Это как бы еда, только в форме коктейля. Его пьют вместо того,

чтобы плотно поесть.

ЛУИС. Диетическое питание?

МЕЛАНИ. Нет, его пьют культуристы, чтобы набрать мышечную массу.

ЛУИС. Нет, спасибо.

Она входит в кухню и начинает готовить себе "Метрикс".

Луис оглядывается по сторонам и замечает что-то интересное.

ДВЕ маленькие фотографии в прозрачных пластиковых рамках. Мелани

образца 1976 года, лет примерно шестнадцати, на роликовых коньках в стиле

"роллер-диско" Дискотеки, где молодежь танцевала на роликах. Были очень

популярны в 70-х годах.. Мелани, на лужайке, в изящном платье в восточном

стиле, улыбается в камеру. На фотографии явно был кто-то еще, и его

отрезали. На ее плече - рука этого человека.

Луис берет в руки фотографию.

ЛУИС. Сколько тебе здесь?

Она смотрит, чтобы понять, о чем он спрашивает.

МЕЛАНИ. На какой?

ЛУИС. Роллер-диско.

МЕЛАНИ. Четырнадцать.

Луис идет к ней.

ЛУИС. Тебе здесь четырнадцать?

МЕЛАНИ. Да.

ЛУИС. А я думал, шестнадцать.

МЕЛАНИ. Я тогда была такого же роста, как сейчас.

ЛУИС. Любила роллер-диско?

МЕЛАНИ. Нееееет, я любила серфинг. И кроме того, мне было всего

четырнадцать. Я не могла еще ходить на дискотеки.

ЛУИС. И куда же ты ходила?

МЕЛАНИ. На пляж. Еще кайфовала, глотала колеса с друзьями. Я любила

KLOS Музыкальная радиостанция, передающая классический рок 70-х.. Я терпеть

не могла диско.

Она включает блендер. Какое-то время мы слышим, как он работает, затем

она выключает его.

С блендерной чашей, полной "Метрикса", она подходит и смотрит на

фотографию.

МЕЛАНИ (ПРОДОЛЖАЕТ). Это снималось в заведении, которое называлось

"Флипперс", в Голливуде. Ты в то время был в Лос-Анджелесе?

ЛУИС. Нет.

МЕЛАНИ. А где?

ЛУИС. В Детройте.

МЕЛАНИ. С Орделлом?

ЛУИС. Мы тогда сидели с ним вместе.

Мелани пьет "Метрикс".

МЕЛАНИ. А ты любил диско?

ЛУИС. Нет.

МЕЛАНИ. Да ну, не ври.

ЛУИС. Я не люблю танцевать.

МЕЛАНИ. И что, ты никогда не ходил на дискотеки?

ЛУИС. Ходил иногда, чтобы снять женщину. Но я не люблю танцы, и потом,

там такой грохот. Я все время сидел в баре и пил. (показывает на обрезанную

фотографию) Кого это здесь отрезали?

МЕЛАНИ. Это я в Японии.

ЛУИС. Ты была в Японии?

МЕЛАНИ. Я там жила примерно девять месяцев.

ЛУИС. Ты жила в Японии? Когда?

МЕЛАНИ. Лет пять назад.

ЛУИС. А чья это рука?

МЕЛАНИ. Человека, с которым я жила... его звали... Хир. Хироши.

ЛУИС. Вот это да.

МЕЛАНИ. Я так и не узнала его близко. Я не знаю японского, а он очень

плохо говорил по-английски. Я ничего не могла ему сказать, потому что его

английский был лучше, чем мой японский.

ЛУИС. Похоже, вам было нелегко.

МЕЛАНИ. Да нет. Нам все равно не о чем было говорить. Я почти его не

знала, но узнала достаточно, чтобы не сильно по нему скучать. Я сохранила

фотографию, потому что за все это проклятое время в Японии я

сфотографировалась только один раз. (показывает на лужайку поверх своего

плеча) Это Япония.

Мелани смотрит на Луиса.

МЕЛАНИ. Хочешь трахнуться?

ЛУИС. Конечно.

ЭКРАН ГАСНЕТ.

СУБТИТРЫ:

"ТРИ МИНУТЫ СПУСТЯ"

ИЗ ТЕМНОТЫ ПОЯВЛЯЕТСЯ:

Луис лежит на спине на кушетке, Мелани сидит на нем верхом. Они делают

это как спаривающиеся обезьяны. На первых же кадрах Луис кончает.

МЕЛАНИ. Было очень приятно.

Она спрыгивает с него и ИСЧЕЗАЕТ ИЗ КАДРА.

ЛУИС. Да, в самую точку.

МЕЛАНИ (ЗК). Теперь, когда это закончилось, давай познакомимся.

ВН. МУЗЫКАЛЬНЫЙ МАГАЗИН - ДЕНЬ

БП на стойку с CD исполнителей, начинающихся на "Д", чья-то рука их

перебирает, пока не останавливается на одном: "Лучшие песни группы

ДЕЛЬФОНИКС".

Макс стоит в музыкальном магазине, отдел соула. Он вынимает CD и

поворачивает его задником вверх.

Песня, которую утром включала Джеки, на этом диске.

Макс улыбается и несет CD к кассе.

БП на неоновый знак "КАКАДУ ИНН" - день

Орделл входит в полутемный зал бара и видит Джеки, потягивающую вину

возле стойки. Музыкальный автомат играет старый соул. Орделл садится рядом с

Джеки.

ОРДЕЛЛ. Хорошее местечко. Надо его запомнить. Две минуты от твоего

дома, десять минут от твоей работы. Неплохо...

К Орделлу подходит чернокожий бармен по имени ФЛОЙД.

ФЛОЙД. Что будешь пить, брат?

ОРДЕЛЛ. "Отвертку".

ФЛОЙД (обращаясь к Джеки). Как жизнь?

ДЖЕКИ. Отлично.

ФЛОЙД. Это видно.

Джеки улыбается.

Флойд делает "отвертку" для Орделла.

ОРДЕЛЛ. Наверно, вечером в субботу здесь тебе приходится ниггеров

поганой метлой отгонять?

ДЖЕКИ. У меня все нормально.

ОРДЕЛЛ. Ты привлекательная женщина, Джеки. Я думаю, у тебя все должно

быть гораздо лучше, чем нормально. Как думаешь, за тобой следят?

ДЖЕКИ. Непохоже, но это не имеет никакого значения. Они знают, что я

встречаюсь с тобой.

ОРДЕЛЛ. Откуда они могут знать?

ДЖЕКИ. Я им сказала.

Флойд возвращается со стаканом для Орделла.

ФЛОЙД. Три двадцать пять.

Орделл лезет в карман и дает Флойду пятерку.

ОРДЕЛЛ. Сдачи не надо.

ФЛОЙД. Спасибо, сэр.

Флойд уходит.

ОРДЕЛЛ (обращаясь к Джеки). Ты им сказала? Ты сказала им, что это я?

ДЖЕКИ. Они это и так знали.

ОРДЕЛЛ. Ну и что? Это не значит, что нужно было подтверждать!

ДЖЕКИ. Слушай, мне разрешат летать, только если я буду им помогать. Я

на это согласилась. Вот я и дала им то, что они и так знали. Тебя.

ОРДЕЛЛ. Что еще ты им сказала?

ДЖЕКИ. Сказала, что у тебя полмиллиона долларов в Мексике, и ты хочешь,

чтобы я привезла их сюда.

Орделл в ярости.

ОРДЕЛЛ. И ты им все это сказала?

ДЖЕКИ. Это же правда, ведь так?

ОРДЕЛЛ. Какое, мать твою, это имеет значение?

ДЖЕКИ. Они знают, что я вожу для тебя деньги. Я сказала про полмиллиона

- так им на это наплевать, они хотят поймать тебя на оружии. Тогда я говорю

- ну, если вы хотите доказательств, что он продает оружие и получает деньги,

разрешите мне привезти ему эти деньги.

ОРДЕЛЛ. И что ни сказали?

Джеки улыбается.

ДЖЕКИ. Да.

Орделл улыбается.

СМЕНА ПЛАНА:

ВН. КВАРТИРА МЕЛАНИ В ДОМЕ У ПЛЯЖА - ДЕНЬ

БП Луиса, затягивающегося кальяном Мелани.

Луис и Мелани сидят в гостиной, курят.

Луис делает затяжку, Мелани говорит:

МЕЛАНИ. ...Сначала он попробовал заняться наркобизнесом, но сразу

понял, что там слишком сильная конкуренция. Не понравишься кому-нибудь -

сразу пристрелят. Тогда он сказал, да ну его к черту - и переключился на

оружие. Оружие можно продавать везде, где есть спрос. Всем на это наплевать.

Он строит их себя международного торговца, а на самом деле, у него только

наркодилеры и покупают.

Луис передает кальян Мелани.

ЛУИС. По-моему, у него неплохо получается.

МЕЛАНИ (про кальян). Кончился?

ЛУИС. Ага.

Она начинает набивать кальян.

МЕЛАНИ. Пока да. Но согласись, он звезд с неба не хватает.

ЛУИС. Да я бы не сказал.

Мелани продолжает набивать кальян.

МЕЛАНИ. Он губами шевелит, когда читает, это тебе что-нибудь говорит?

Скажем так, он довольно опытный, это у него не отнимешь. Но все равно он

мудак.

Она делает глубокую затяжку... задерживает дыхание... затем говорит,

выпуская дым:

МЕЛАНИ (продолжает). Он вчера убил человека, который на него работал.

ЛУИС. Что ты пытаешься мне сказать? Что мне не стоит с ним связываться?

Мелани пускает струю дыма и ослепительно улыбается.

МЕЛАНИ. Я совеем не это хочу сказать. (пауза) Ты знаешь, куда он

поехал?

ЛУИС. Нет.

МЕЛАНИ. Поехал на встречу со своей стюардессой.

ЛУИС. Тебя это беспокоит?

Мелани саркастически смеется.

МЕЛАНИ. Ради Бога.

ЛУИС. Ты же с ним живешь.

МЕЛАНИ. Я живу здесь. Он приходит и уходит. Он рассказал тебе про

полмиллиона долларов, которые у него лежат в Мексике?

ЛУИС. Ага.

МЕЛАНИ. Естественно, он рассказывает про это всем, кто готов слушать.

Для этого ему и нужна стюардесса. Он придумывает, как ему забрать оттуда

деньги.

ЛУИС. К чему ты клонишь?

МЕЛАНИ. Позволить им со стюардессой привезти деньги сюда...

ЛУИС. Так.

МЕЛАНИ. ...а здесь забрать их у него.

ВН. "КАКАДУ ИНН" - ДЕНЬ.

Джеки объясняет Орделлу свой план.

ДЖЕКИ. ...Я делаю две доставки. Первая как бы пробная - десять тысяч.

Они следят, смотрят, как все сработает. Затем я делаю вторую доставку,

привожу полмиллиона.

ОРДЕЛЛ. Нет-нет, слишком большой риск. Мне нельзя к этим деньгам и

близко подходить.

ДЖЕКИ. А тебе и не придется. Я сказала им, что ты очень осторожен. Ты

никогда не забираешь деньги сам. Всегда посылаешь кого-то, и я никогда не

знаю заранее, кого именно.

ОРДЕЛЛ. Хорошая мысль.

ДЖЕКИ. Слушай дальше, ты увидишь, что это просто замечательная мысль. В

первый раз они будут внимательно следить. Они увидят, как я передаю кому-то

десять тысяч.

ОРДЕЛЛ. Кому?

ДЖЕКИ. Не знаю. Кому-нибудь из твоих друзей.

ОРДЕЛЛ. Женщине.

ДЖЕКИ. Как хочешь.

ОРДЕЛЛ. Да, думаю, женщине.

ДЖЕКИ. В следующий раз, когда я привезу все деньги, я вроде бы должна

вручить их тому же человеку.

ОРДЕЛЛ. А на самом деле нет?

ДЖЕКИ. Нет, перед этим я передам их кому-то еще.

ОРДЕЛЛ. И они начнут следить не за той женщиной, думая, что это она

несет деньги мне.

ДЖЕКИ. Вот такая мысль.

ОРДЕЛЛ. Значит, мне понадобятся два человека, две женщины.

ДЖЕКИ. Ты сможешь это организовать?

ОРДЕЛЛ. Женщин я организую. Где ты хочешь все это провернуть?

ДЖЕКИ. Я думаю, в торговом центре "Дель Амо". В фудкорте Особая зона в

большинстве американских торговых центров, где располагаются многочисленные

кафе и рестораны фаст-фуд, с общим залом для приема пищи..

ОРДЕЛЛ. Я так понимаю, ты хочешь оставить что-нибудь себе?

ДЖЕКИ. Это ведь мой план. Мы с тобой в доле.

ОРДЕЛЛ. Да, но это мои деньги, и партнер мне не нужен.

ДЖЕКИ. Я не твой партнер, я твой менеджер. Благодаря моему менеджменту

твои деньги попадут из Мексики в Америку, прямо тебе в руки, и благодаря

моему менеджменту они проскользнут целыми и невредимыми прямо под носом у

копов. Следовательно, я твой менеджер, а менеджеры получают пятнадцать

процентов.

ОРДЕЛЛ. Менеджеры получают десять процентов.

ДЖЕКИ. Это агенты. Менеджеры получают пятнадцать процентов.

ОРДЕЛЛ. Я дам тебе десять.

ДЖЕКИ. Плюс условия, которые мы обговорили раньше.

ОРДЕЛЛ. Согласен.

Они чокаются своими стаканами.

БП НА ЭЛЕКТРОННЫЕ ЧАСЫ. Они показывают 23:00.

Уже поздно. Джеки идет домой. Она одета иначе, чем в "Какаду". Она

выглядит так, как будто возвращается со свидания.

Она входит в спальню... сбрасывает туфли... снимает серьги, кладет их

на ночной столик... видит, что индикатор на автоответчике мигает. Она

нажимает кнопку воспроизведения.

МЕДЛЕННЫЙ НАЕЗД на автоответчик. Джеки мы не видим.

АВТООТВЕТЧИК (ЗК). Поступило сообщение. Время получения 20:06.

Звучит голос Макса.

ГОЛОС МАКСА (ЗК). Привет, Джеки. Это Макс. Я просто хотел узнать, как

прошла встреча с людьми из АТО. Если захотите позвонить мне, мой домашний

телефон 555-6788, или я могу быть в офисе, телефон 555-BAIL Bail - залог

(англ.) В американских телефонных номерах часто используются буквы.. Он есть

на визитке, которую я дал вам при первой встрече... я не знаю, сохранили ли

вы ее, но он там есть... Да, вот еще номер моего пейджера, 555-7839. Ну

ладно, поговорим позже. Надеюсь, у вас все хорошо. Пока.

АВТООТВЕТЧИК (ЗК). Конец сообщения.

ЭКРАН ГАСНЕТ, ЗАТЕМ:

СН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ АМО" - ДЕНЬ.

Мы видим гигантский торговый центр "Дель Амо" со стороны зоны парковки.

ТИТРЫ:

"ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ АМО", ТОРРАНС, ШТАТ КАЛИФОРНИЯ. САМЫЙ БОЛЬШОЙ

КРЫТЫЙ ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР В МИРЕ".

ВН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ АМО" - ФУДКОРТ - ДЕНЬ.

Торговый центр "Дель Амо", будний день. Покупателей немного, главным

образом, это чернокожие. Совсем не так, как в выходной.

Фудкорт, где каждому покупателю предлагается на выбор еда самых

разнообразных фастфудов.

Джеки и Орделл сидят за столом. Она пьет айс-ти из ресторана "Терияки

Донат". На стуле рядом - несколько пакетов с покупками из магазина

"Бродвей".

Разговор в самом разгаре.

ДЖЕКИ. Деньги будут лежать в пакете из "Бродвея". Я возьму что-нибудь

поесть и где-нибудь присяду. Затем появится твоя девушка - ты нашел

кого-нибудь?

ОРДЕЛЛ. Да.

ДЖЕКИ. И кого?

ОРДЕЛЛ. Тебе какая разница?

ДЖЕКИ. Слушай, мне светит тюрьма. Если ты пошлешь какую-нибудь

толстозадую дуру, и она завалит все дело...

ОРДЕЛЛ. Никакой толстозадой дуры не будет. Эта женщина - то, что надо,

я тебе обещаю.

ВН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ АМО" - МУЛЬТИПЛЕКС "ЮНАЙТЕД АРТИСТС" - ДЕНЬ.

Мы в фойе мультиплекса "Юнайтед Артистс", шестизального кинотеатра,

открытого в "Дель Амо" еще в семидесятые годы. Дневной сеанс только что

закончился, немногочисленные зрители выходят из зала. Среди них Макс Черри.

Он идет по торговому центру.

СНОВА ОРДЕЛЛ И ДЖЕКИ в фудкорте.

Орделл встает из-за стола.

Джеки пододвигает к нему пакет из "Бродвея".

ДЖЕКИ. Не забудь свой пакет.

Он берет пакет.

Мы видим, как Орделл выходит из футкорта, затем останавливается...

...увидев Макса Черри, неторопливо идущего по этажу.

Орделл быстро ныряет в ближайший магазин, чтобы остаться незамеченным.

"Какого черта здесь делает Макс Черри?"

Орделл видит, что Макс направляется к фудкорту.

МАКС входит в фудкорт и останавливается в нерешительности, обозревая

фаст-фуды всех народов мира. Голос за его спиной внезапно произносит:

ДЖЕКИ (ЗК). Макс.

Макс поворачивается и видит сидящую неподалеку Джеки. Она пьет айс-ти и

курит "Милд Севен". Джеки улыбается Максу.

Макс тоже улыбается.

МАКС. Привет.

ДЖЕКИ. Сюрприз.

Он подходит к ее столу.

МАКС. Я чуть не прошел мимо.

ДЖЕКИ. Конечно, не замечаешь меня. Что ты здесь делаешь?

МАКС. Кино посмотрел.

ДЖЕКИ. Какое?

МАКС. "Американский президент".

ДЖЕКИ. Ну и как?

МАКС. Очень понравилось. У нас с Аннет Бенинг Известная американская

актриса, жена Уоррена Битти. Играла в таких фильмах, как "Осада", "Красота

по-американски", "Сновидения". настоящая любовь.

ДЖЕКИ. Да ну? А она об этом знает?

МАКС. Нет... (садится за стол) Не думаю, что она обо мне слышала. Но

это не значит, что у нас не может быть настоящей любви.

ОРДЕЛЛ смотрит, как Макс устраивается за столом Джеки.

ОРДЕЛЛ (про себя). Это еще что за дерьмо.

СНОВА МАКС И ДЖЕКИ.

МАКС. Я думаю, если мужчина влюбляется в кинозвезду - это значит, что

он стареет.

ДЖЕКИ. И что, такое бывает со всеми мужчинами?

МАКС. Ну, за всех мужчин говорить не могу, но со мной и парочкой моих

друзей произошло именно это. Мужчине нравятся многие актрисы, по некоторым

он может слегка сохнуть, но любит он всегда одну. И только это - настоящая

любовь.

ДЖЕКИ. Для тебя это - Аннет?

МАКС. Пока да. Такие отношения не бывают долгими.

Она улыбается.

ДЖЕКИ. Вот какие вы, мужики. Никому верность сохранить не можете, даже

кинозвезде.

Макс улыбается.

ДЖЕКИ. А до Аннет - кто у тебя был?

МАКС. Сандра Баллок. Знаешь ее?

ДЖЕКИ. Да, она вела автобус в фильме "Скорость". Она мила.

МАКС. Она великолепна. Но мне пришлось положить этому конец.

ДЖЕКИ. Почему?

МАКС. Я ей в отцы гожусь.

ДЖЕКИ. А сколько лет Аннет?

МАКС. Мне все равно.

Показывает на пакет из "Бродвея".

МАКС. Ты при покупках?

ДЖЕКИ. Завтра выхожу на работу.

МАКС. Ты их уговорила?

ДЖЕКИ. По-моему, им понравилось мое предложение.

МАКС. Ты везешь деньги, а они наблюдают?

ДЖЕКИ. Да, но я решила усложнить мероприятие. Я положу деньги в пакет,

встречусь здесь с кем-нибудь и отдам их.

МАКС. Раньше вы так никогда не делали?

ДЖЕКИ. Он всегда заезжал ко мне домой и забирал деньги. Но теперь,

когда в дело вмешался АТО, я хочу обставить это иначе. Понимаешь, чтобы это

выглядело интригующе, как будто мы знаем толк в таких вещах. И пусть Рэй

Николет, парень из АТО, следит за этим пакетом.

МАКС. Хочешь передать деньги где-нибудь в торговом центре.

ДЖЕКИ. Да прямо здесь.

МАКС. Сядешь, оставишь пакет под столом?

Джеки утвердительно кивает.

МАКС (продолжает). А Орделл на это согласился?

ДЖЕКИ. Я готова помочь ему привезти деньги в Америку. Он в восторге от

моей идеи. Ты с ним буквально разминулся.

МАКС. Он был здесь?

ДЖЕКИ. Да, мы все обсудили. Вот почему у меня столько пакетов.

МАКС. Я звонил тебе вчера вечером.

ДЖЕКИ. Я знаю, получила сообщение. Рэй пригласил меня на обед. Он хотел

обсудить детали операции, которую мы планируем. Он это так называет.

"Операция". Он очень добр ко мне.

МАКС. Ты думаешь, он к тебе неравнодушен?

ДЖЕКИ. Возможно. Но мне показалось, что может быть, он хочет взять

деньги себе.

МАКС. Я не понимаю. Какая связь между тем, что он добр к тебе, и тем,

что он хочет получить деньги Орделла?

ДЖЕКИ. Он ждет, что я ему предложу.

МАКС. Понятно.

ДЖЕКИ. Такое предлагают, только если есть уверенность, что другой

человек в этом заинтересован.

МАКС. Он намекал на что-нибудь?

ДЖЕКИ. В общем, нет. Но я когда-то знала одного копа из отдела по

борьбе с наркотиками. Так вот он говорил мне, что когда конфискуют партию

наркотиков, до полицейского управления никогда не доходит весь груз. Так

прямо и сказал.

МАКС. Ты знакома с интересными людьми.

ДЖЕКИ. И я думаю, это не просто слова, потому что спустя некоторое

время его отстранили и заставили уйти на пенсию.

МАКС. Николет тебе тоже что-нибудь подобное рассказывал?

Она отрицательно качает головой.

ДЖЕКИ. Он делает вид, что очень крутой.

МАКС. Это не страшно. Он молодой парень, ему нравится быть копом. Я

таких знаю, поверь мне. Для него Орделл важнее, чем деньги. Если у него есть

подозреваемый, он, возможно, даже пойдет на какие-нибудь нарушения, чтобы

добиться обвинительного приговора; но деньги он брать не станет. Это же

улика.

ДЖЕКИ. А как насчет тебя, Макс?

МАКС. Если бы я был на месте Николета?

ДЖЕКИ. Нет, на своем месте, прямо здесь. Не кто-то другой, а ты.

МАКС. Если бы у меня появился способ оставить себе пакет, набитый

деньгами? Взял бы я деньги или нет?

ДЖЕКИ. Ты же знаешь, что это за деньги. Это не сбережения, нажитые

честным трудом. Никто не заметит, что они пропали.

МАКС. Пропажу полумиллиона долларов обязательно заметят.

ДЖЕКИ. Ты не ответил на вопрос.

МАКС. Ну, хорошо. Наверное, я бы почувствовал искушение. Особенно

сейчас, когда я ухожу из поручительского бизнеса.

Джеки смотрит на него ("ух ты, вот это новость"), но ничего не говорит.

Макс продолжает.

МАКС. Мне придется продолжать работать по действующим залогам, но новых

я не подписываю.

ДЖЕКИ. Почему?

МАКС. Множество причин. Но главная в том, что я просто устал от всего

этого.

ДЖЕКИ. Когда ты решил?

МАКС. Решение зрело уже давно. Когда я определился окончательно? Думаю,

это было во вторник.

ВРЕЗКОЙ: Бланк освобождения подозреваемого с датой. Рука Джеки ставит

подпись. КАМЕРА ПОДНИМАЕТСЯ ВВЕРХ, наезд на ее лицо, затем Макс Черри

подходит, протягивая свою визитную карточку.

МАКС. Мисс Браун... Я Макс Черри. Я поручитель по вашему залогу.

СНОВА МАКС И ДЖЕКИ.

ДЖЕКИ. Это когда ты забрал меня из тюрьмы?

МАКС.Да, в тот вечер я должен был взять одного парня. Я узнал, что он

ночует дома, поэтому я пробрался туда и стал ждать, когда он вернется домой.

ДЖЕКИ. Подожди-ка. После того, как мы были с тобой в баре, ты залез в

дом этого парня?

МАКС. Да.

ВРЕЗКОЙ: Джеки вылезает из машины Макса перед ее домом. Макс прощается.

МАКС (ЗК). Я подвез тебя до дома...

Макс роется в бардачке машины, пистолета там нет.

МАКС (ЗК). Доехал до офиса и понял, что ты взяла мой пистолет...

Макс в своем офисе, берет из ящика стола другой пистолет и

электрошоковое устройство.

МАКС (ЗК). Взял другой пистолет и электрошок...

СНОВА МАКС И ДЖЕКИ.

МАКС. И пошел домой к тому парню, это в Эль Монте. Стал его дожидаться.

ДЖЕКИ. Что ты собирался делать?

МАКС. Оглушить его электрошоком. Он бы потерял сознание, а я надел бы

на него наручники и отвез в окружную тюрьму.

ДЖЕКИ. Тебе приходится этим заниматься?

МАКС. Это моя работа.

ДЖЕКИ. И в тот вечер ты тоже это сделал?

МАКС. Он так и не пришел. Я сидел у него дома на кушетке, в темноте,

держа в руках электрошок, а весь дом пропах плесенью... Так прошло часа два.

И вот я подумал: "Что я здесь делаю? Все эти девятнадцать лет я занимаюсь

подобным дерьмом?" Тогда я и решился окончательно. Вот так.

ДЖЕКИ. И это все?

МАКС. В общем, да.

Джеки некоторое время молчит, потом говорит:

ДЖЕКИ. Мне кажется, ты не ответил на мой вопрос.

МАКС. На какой именно?

ДЖЕКИ. Если бы у тебя, на данный момент безработного, появилась

возможность оставить себе полмиллиона долларов, ты бы взял эти деньги?

МАКС. По-моему, я сказал, что почувствовал бы искушение.

Джеки улыбается, выпуская дым.

МАКС. Даже не думай об этом. Тебя убьют или посадят...

БП на ДЖЕКИ.

ДЖЕКИ. А что, если я нашла способ?

Пауза, затем...

ЭКРАН ГАСНЕТ.

ПОЯВЛЯЕТСЯ НАДПИСЬ:

"ПЕРЕДАЧА ДЕНЕГ. 10000."

Мы слышим звук приземляющегося самолета.

ИЗ ТЕМНОТЫ ПОЯВЛЯЕТСЯ:

БП на ДЖЕКИ.

Она снова при исполнении, стоит у выхода из самолета. Пассажиры выходят

и спускаются по трапу.

ДЖЕКИ. До свидания... Всего доброго... До свидания... До свидания...

Всего доброго...

ВН. ПОДЗЕМНАЯ ПАРКОВКА АЭРОПОРТА - ДЕНЬ.

Джеки в форме стюардессы входит на парковку, везя за собой сумку на

колесиках.

Николет и Даргус ждут ее.

НИКОЛЕТ. Надо нам перестать так вот встречаться.

Джеки улыбается. Они направляются к "Хонде" Джеки.

ВН. "ХОНДА" ДЖЕКИ - ДЕНЬ

Два полицейских и чернокожая женщина сидят в ее "Хонде". Она на месте

водителя, Николет рядом на пассажирском кресле, Даргус сзади. У Николета на

коленях - ее сумка. Он вынимает желтый конверт с десятью тысячами.

Полицейские ведут себя совсем не так, как в первый раз. Теперь эти трое

выглядят почти как друзья.

ДАРГУС. Как долетела?

ДЖЕКИ. Нормально.

ДАРГУС. Наверно, рада, что вернулась на работу?

НИКОЛЕТ. Говорит агент АТО Рэй Николет, Джеки Браун, передача денег

Орделла Робби, пробная процедура. Сейчас три часа дня, 4 июля 1997 года.

Место операции - парковка в аэропорту Лос-Анджелеса.

ДЖЕКИ. Что это ты делаешь?

Он показывает на маленький микрофон у него на лацкане.

НИКОЛЕТ. Записываю.

ДЖЕКИ. Я думала, вы собирались эту партию пропустить без осложнений.

ДАРГУС. Так и есть. Не беспокойся.

НИКОЛЕТ. Каждый шаг операции будет описан в моем рапорте. (снова

официальным голосом) Я вынимаю желтый конверт из сумки объекта.

Открывает конверт и вынимает десять тысяч долларов.

НИКОЛЕТ (продолжает). В конверте находятся наличные... все купюры

одного номинала, стодолларовые. Я пересчитываю их.

ДАРГУС. Когда ты должна быть там?

ДЖЕКИ. В четыре тридцать. Я встречаюсь с женщиной.

ДАРГУС. Как ее зовут?

ДЖЕКИ. Он не сказал. Вы собираетесь за ней следить?

ДАРГУС. Когда она уйдет, кто-то пойдет за ней.

ДЖЕКИ. Но останавливать ее вы не будете?

Николет заканчивает пересчитывать деньги и кладет их обратно.

НИКОЛЕТ. Конверт содержит десять тысяч долларов. Деньги будут

доставлены объектом в...

ДЖЕКИ. В пакете из магазина "Бродвей".

Она показывает пакет.

НИКОЛЕТ. В пакете из магазина "Бродвей". Большой пакет с ручками и

коричневой надписью.

СН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ АМО" - ДЕНЬ.

Огромный торговый центр "Дель Амо".

ВН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ АМО" - ФУДКОРТ - ДЕНЬ.

Еще один спокойный будничный день в "Дель Амо".

Макс поднимается на эскалаторе, затем не спеша идет по этажу. Он входит

в кафе под названием "БАСТА КЭП", подходит к стойке.

МАКС. Кофе мокка.

ДЕВУШКА ИЗ "БАСТА КЭП". Взбитых сливок добавить?

МАКС. Нет, спасибо.

Макс смотрит на часы: 4:30. Он обводит взглядом фудкорт и замечает

Джеки, сидящую за столом в одиночестве.

ВРЕЗКОЙ:

ВН. КВАРТИРА ДЖЕКИ - ВЕЧЕР

Джеки говорит по телефону с Максом. Она готовится лечь в постель (на

ней футболка и пижамные штаны).

ДЖЕКИ. Думай о них как о деньгах, которых вообще не должно

существовать. Я хочу сказать, разве кто-то имеет на них особые права?

ВН. "ПОРУЧИТЕЛЬСТВО ПО ЗАЛОГАМ ЧЕРРИ" - ВЕЧЕР.

Макс в офисе, говорит по телефону.

МАКС. Федералы. Это же улика.

ДЖЕКИ. Станут уликой, когда попадут им в руки. Но на данный момент это

просто деньги, и все.

СНОВА МАКС В ТОРГОВОМ ЦЕНТРЕ

Издали наблюдая за Джеки, он размышляет над собственными словами.

ВН. ФУДКОРТ - ДЕНЬ

Джеки в одиночестве сидит за столиком, ест японскую еду из "Терияки

Донат" и пьет айс-ти. Вдруг она слышит:

ГОЛОС ДЕВУШКИ (ЗК). Здесь не занято?

Джеки поднимает глаза и видит худенькую ДЕВУШКУ не старше двадцати лет,

чернокожую, довольно симпатичную.

Она держит поднос, на нем разнообразные блюда мексиканской кухни, рис с

бобами и большой стакан Кока-колы. С руки у нее свисает пакет из магазина

"Бродвей".

ДЖЕКИ. Садись.

Девушка садится.

Джеки смотрит на ее поднос.

ДЖЕКИ (продолжает). Проголодалась?

ДЕВУШКА. Да, мэм.

Мы понимаем, что Девушка родом с Юга.

ДЖЕКИ. Поставь сумку на пол, ладно? Под стол, рядом с моей.

Девушка, которая, с тех пор как села, не поднимала глаз, наклоняется и

заглядывает под стол.

ДЖЕКИ (продолжает). Когда я уйду... ну, ты знаешь. Как тебя зовут?

Девушка поднимает глаза...

ДЕВУШКА. Шеронда...

...и снова опускает взгляд.

ДЖЕКИ. Ну ладно, Шеронда, начинай есть.

Шеронда начинает есть, опустив голову к подносу.

ДЖЕКИ (продолжает). Ты не будешь возражать, если я закурю?

Шеронда отрицательно качает головой, не поднимая ее.

Джеки вынимает пачку сигарет "Давидофф", достает одну и зажигает ее

желтой зажигалкой "Бик", при этом наблюдая за Шерондой.

ДЖЕКИ (продолжает). Шеронда, можно задать тебе вопрос? Вы с Орделлом

женаты?

Шеронда отвечает, не поднимая головы.

ШЕРОНДА. Он говорит, что мы все равно что женаты.

ДЖЕКИ. Вы живете вместе?

Шеронда колеблется, затем говорит не поднимая головы.

ШЕРОНДА. Почти всегда да.

ДЖЕКИ. Но не каждый день?

ШЕРОНДА. Иногда каждый день, какое-то время.

ДЖЕКИ. Потом пару дней ты его не видишь?

Шеронда уставилась на свой поднос.

ШЕРОНДА. Да, мэм.

ДЖЕКИ. Ты знаешь, что в этой сумке?

ШЕРОНДА. Он сказал, это сюрприз.

ДЖЕКИ. Ну ладно, Шеронда, была рада поболтать с тобой.

Джеки берет пакет Шеронды и уходит.

ВН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ АМО" - "БАСТА КЭП" - ДЕНЬ.

МАКС пьет кофе мокка без сливок, наблюдая, как Джеки с пакетом

"Бродвей" выходит из фудкорта и идет по этажу

Макс видит, как из книжного магазина "Би Далтон" выходят двое молодых

парней в куртках, джинсах и ковбойских ботинках, останавливают ее и начинают

разговаривать.

Понимая, что это Николет и Даргус, он смотрит, как один из них берет у

нее пакет и заглядывает внутрь. Они разговаривают еще минуту - похоже, все в

порядке. Джеки кивает, слушает копов, снова кивает и уходит.

Макс смотрит, как она уходит.

ВРЕЗКОЙ:

Джеки и Макс говорят по телефону.

ДЖЕКИ. Ты же сам сказал. Рэю нужен Орделл, на деньги ему плевать.

Деньги ничего не доказывают - только оружие. Конечно, если деньги сами

упадут им в руки, то они их возьмут... ну а если нет...

СНОВА МАКС В ТОРГОВОМ ЦЕНТРЕ.

МАКС видит, что внимание копов переключилось на девушку в фудкорте.

Макс тоже за ней наблюдает. Девушка продолжает поедать мексиканскую

еду, потом поворачивается к ПОЖИЛОЙ НЕГРИТЯНКЕ, сидящей за соседним

столиком. Пожилая женщина что-то говорит, и девушка передает ей пепельницу.

МАКС смотрит, как Девушка доедает последнее блюдо и встает. Она

нагибается, берет пакет "Бродвей" и уходит.

МАКС видит, что Николет и Даргус пропускают Девушку вперед, затем

уходят вслед за ней.

МАКС поворачивается к пожилой женщине.

Она допивает кофе и встает, держа в руках - что бы вы думали? - пакет

из магазина "Бродвей". Женщина направляется к выходу.

МАКС идет за ней.

Пожилая женщина проходит мимо нас. Она идет прямо к выходу на улицу.

СН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ АМО" - АВТОСТОЯНКА - ДЕНЬ.

Макс идет за женщиной.

Она проходит вдоль стоящих машин, садится в большой бежевый седан

"Меркури" и отъезжает...

... в то время как Макс записывает номер ее машины.

ВРЕЗКОЙ:

Макс и Джеки говорят по телефону.

МАКС. Ты что-то задумала.

ДЖЕКИ. А как иначе мне вылезти из дерьма, в котором я оказалась?

Приходится думать. У меня все получится, Макс, я это знаю. Но без тебя у

меня ничего не выйдет.

ВН. "КАДИЛЛАК МАКСА" - ДЕНЬ.

Макс садится в свой "Севиль", заводит мотор и выезжает со стоянки.

БП Макс за рулем, погруженный в свои мысли.

МАКС (про себя). Может, и получится... Если она будет правильно вести

себя с копами, может, и получится...

Он нажимает кнопку на автомагнитоле. В кабине звучат "Дельфоникс".

СМЕНА ПЛАНА

ТЕМНОТА

Дверь гаража поднимается, за ней Орделл и Луис.

СН. ЗДАНИЕ СКЛАДА - ДЕНЬ

Орделл и Луис стоят около склада, арендованного м-ром Робби. Рядом -

ФУРГОН, припаркованный задом. Внутри склада - полная темнота. В руке у

Орделла большой фонарь.

ОРДЕЛЛ. Ну, смотри.

Он включает фонарь и светит в темноту. Мы видим, что склад заполнен

ящиками с автоматами, ружьями, узи, ручными ракетными установками и другим

огнестрельным оружием.

ЛУИС. И сколько здесь всего?

ОРДЕЛЛ. Товара больше чем на полмиллиона долларов.

Орделл открывает заднюю дверь фургона, и они начинают разгружать

автоматы и коробки с патронами.

ЛУИС. Могу я спросить тебя о Мелани?

ОРДЕЛЛ. Конечно.

ЛУИС. Какие у вас отношения?

ОРДЕЛЛ. У меня несколько женщин. В Хормоза Бич - Мелани. В Комптоне я

снимаю маленький домик для Симоны, а примерно в четырех кварталах оттуда у

меня живет девятнадцатилетняя деревенская девчонка по имени Шеронда. Я

подобрал ее в двух днях пути от Алабамы, она ждала автобуса, босая, как

будто только что с фермы. Привез ее к себе в Комптон, сказал, что это

Голливуд.

ЛУИС. И она поверила?

ОРДЕЛЛ. Ну да. Для ее тупых деревенских мозгов Комптон и есть Голливуд.

Ближе ей все равно не подобраться.

Они смеются.

ЛУИС. Ты доверяешь Мелани?

Орделл останавливается.

ОРДЕЛЛ. Если ты имеешь в виду, что трахнул Мелани, то мне насрать. Я не

идиот. Я оставил тебя наедине с такой сучкой как Мелани, и само собой, вы

начали трахаться минут через двадцать после моего ухода. Так что скажи

"спасибо", а я отвечу "пожалуйста".

ЛУИС. Я не это имел в виду, когда спросил, доверяешь ли ты ей.

Орделл смотрит на него.

ОРДЕЛЛ. Она пыталась настроить тебя против меня, так?

ЛУИС. Да.

ОРДЕЛЛ. Мог даже не говорить. Я ее знаю.

ЛУИС. Тогда зачем ты держишь ее при себе?

ОРДЕЛЛ (улыбается). Потому что она моя красотка-серфингисточка. От нее

вреда не будет. Сам факт, что она пыталась настроить тебя против меня,

говорит о том, что она ни хрена не понимает. Ты мог бы целую неделю

рассказывать о том, что нас с тобой связывает - она все равно ничего бы не

поняла.

ЛУИС. Тогда зачем ты рассказываешь о своих делах тому, кому не веришь?

ОРДЕЛЛ. Я ей не верю, но я ее знаю.

ЛУИС. И что это значит?

ОРДЕЛЛ. Мелани нельзя верить, но можно быть уверенным, что Мелани

всегда останется Мелани.

Луис возобновляет разгрузку.

ЛУИС. Я все равно не понимаю, зачем ты держишь ее при себе.

ОРДЕЛЛ. Я же тебе сказал. (улыбается) Она моя красотка-серфингисточка.

СН. КВАРТИРА МЕЛАНИ В ДОМЕ У ПЛЯЖА - ДЕНЬ

ОЧЕНЬ КРУПНЫЙ ПЛАН Палец Джеки нажимает на кнопку, рядом бумажка с

надписью от руки "М. РАЛЬСТОН".

ОЧЕНЬ КРУПНЫЙ ПЛАН ДОМОФОН.

ГОЛОС МЕЛАНИ (ЗК) (из домофона) Что?

ДЖЕКИ наклоняется к домофону.

ДЖЕКИ. Это Джеки.

ВН. КВАРТИРА МЕЛАНИ - ДЕНЬ

Джеки идет по коридору к входной двери, звонит в звонок.

Дверь открывается, и она видит (впервые) Мелани, одетую в футболку и

шорты. Она не говорит ни слова, просто поворачивается и идет в глубь

квартиры.

Внутри Джеки видит Орделла со стаканом в руке, он кричит на Мелани.

ОРДЕЛЛ. ...Теперь она станет дуться.

Он видит Джеки.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Джеки! Входи.

Джеки входит. Она видит (впервые) Луиса, сидящего на кушетке.

Орделл обращается к Луису, но говорит громко, чтобы Мелани в соседней

комнате его слышала:

ОРДЕЛЛ (продолжает). Сейчас она возьмет свои сандалии...сумку...темные

очки... и через пару минут уберется отсюда к чертовой матери. (обращаясь к

Джеки) Джеки, это Луис, Луис, это Джеки. А эта коза, которая беснуется в

соседней комнате, - Мелани.

Мелани выходит из спальни в сандалиях и темных очках. На плече у нее

сумка, в руке - ключи. Она идет прямо к двери, не говоря никому ни слова.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Повеселись там, слышишь?

Она с грохотом ЗАХЛОПЫВАЕТ дверь за собой.

Орделл смотрит на Джеки, поднимает стакан и говорит:

ОРДЕЛЛ (продолжает). Выпьешь?

ДЖЕКИ. Я хочу поговорить с тобой наедине.

СН. КВАРТИРА МЕЛАНИ - БАЛКОН - ДЕНЬ.

ДЖЕКИ. Я не хочу больше сюрпризов. Будем действовать, как я сказала,

или никак.

ОРДЕЛЛ. Да ты что несешь?

ДЖЕКИ. Шеронда передала деньги кому-то еще, вот что я несу.

ОРДЕЛЛ. Откуда ты знаешь?

ДЖЕКИ. Я там была и все видела.

ОРДЕЛЛ. Ты не должна была это видеть.

ДЖЕКИ. Понятное дело, но я решила остаться и посмотреть, потому что

подозревала, что ты можешь затеять что-то в этом духе.

ОРДЕЛЛ. Постой, постой. Я ничего не затевал. Это мои деньги, и я буду

делать с ними, что захочу, тебе ясно?

ДЖЕКИ. Нет, не будешь. Я подставляю свою задницу, поэтому будем делать,

как я сказала, или катись ты знаешь куда...

Орделл пытается перевести разговор в более спокойное русло.

ОРДЕЛЛ. Слушай, Джеки, успокойся, а? В чем проблема? Женщина, которую

ты видела - это моя подруга, Симона. За основными деньгами пойдет она,

поэтому я хотел, чтобы она посмотрела, как это делается. Она скоро будет

здесь. Милая женщина, она тебе понравится.

Орделл раздвигает стеклянные двери балкона и говорит Луису:

ОРДЕЛЛ. Луис, позвони Симоне и скажи, чтоб ехала сюда. Мы ее ждем.

Луис встает и идет к телефону.

Орделл поворачивается к Джеки и улыбается, держа в руке стакан.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Нальем по новой? Я не откажусь.

ВН. КВАРТИРА МЕЛАНИ - ДЕНЬ

Орделл и Джеки сидят на стульях возле кухонной стойки. Луис молча сидит

рядом с телефонной трубкой в руках.

ДЖЕКИ. Николет и Даргус останавливают меня в аэропорту и помечают

купюры.

ОРДЕЛЛ. Слушай, это мне не нравится.

ДЖЕКИ. Эти метки можно смыть. Я скажу им, что все будет так же, как и в

прошлый раз. Они будут следить за Шерондой. Мне не нравится, что ты ее

подставляешь.

ОРДЕЛЛ. У нее проблем не будет, потому что она ничего не знает.

ДЖЕКИ. Ты уверен, что она не знает о деньгах?

ОРДЕЛЛ. Она понятия не имеет о деньгах.

ДЖЕКИ. Что тогда она думает обо всем этом?

ОРДЕЛЛ. Я сказал ей, у нас, богатых, есть такая игра. Мы дарим подарки

друг другу. Ну, вроде "спрячь и найди". Она даже этого не поняла. (Луису) Не

отвечает?

Луис качает головой.

ЛУИС. Не-а.

ОРДЕЛЛ. Ладно, брось, она уже едет. Лучше послушай. Это и тебя

касается.

Луис кладет трубку и присоединяется к совещанию.

ОРДЕЛЛ (продолжает). В этот раз ты дашь ей пакет "Робинсон/Мэй"?

ДЖЕКИ. Да, тот, что мне даст Симона. Обмен с Симоной состоится в

"Робинсон/Мэй". Она знает, как я выгляжу?

ОРДЕЛЛ. Она видела тебя с Шерондой. Значит, Симона идет в отдел женской

одежды и пакетом "Робинсон/Мэй", так?

ДЖЕКИ. В отдел модной одежды.

ОРДЕЛЛ. Она ждет, когда ты пойдешь туда, где меряют одежду.

ДЖЕКИ. В примерочную. Там знак на двери.

ЛУИС. Зачем все это нужно?

ДЖЕКИ. У меня предчувствие, что они будут следить за мной. Нельзя

рисковать, передавая сумки в открытом месте, даже за столиком. Вот почему

это должна быть женщина - потому что обмен будет в примерочной.

ОРДЕЛЛ. Потом ты выходишь с ее пакетом "Робинсон/Мэй" и идешь на

встречу с Шерондой. Симона в это время выходит и ждет, чтобы Луис подал

знак, что никто не следит. Затем идет к своей машине и уезжает. Все, миссия

выполнена.

ДЖЕКИ. А ты где будешь в это время?

ОРДЕЛЛ. А я буду сидеть в моем любимом стрип-баре и ждать, когда вот

этот мой друг позвонит и скажет, что все в порядке.

Пейджер Джеки пищит. Она смотрит на него.

ДЖЕКИ. Мне пора.

ВН. КВАРТИРА МЕЛАНИ - КОРИДОР - ДЕНЬ.

Орделл провожает Джеки до лифта.

ОРДЕЛЛ. Кто это тебя вызывает?

ДЖЕКИ. Рэй, парень из АТО.

ОРДЕЛЛ. Слушай, мне это действует на нервы, что ты так с ним

подружилась.

ДЖЕКИ. Если бы я это не сделала, ничего бы не вышло. Скоро я привезу

твои деньги, и тогда мне придется верить, что ты меня не обманешь.

ОРДЕЛЛ. Ну, я ведь верил тебе все это время, так? Мы договорились, что

ты получишь десять процентов того, что привезешь, так и будет.

Они подходят к лифту. Она нажимает кнопку.

ДЖЕКИ. И еще сто тысяч, если я сяду.

ОРДЕЛЛ. Мы ведь партнеры, детка. Я тебя не кину. Но ты не сказала, как

мне быть с твоей долей.

Двери лифта открываются. Джеки входит внутрь.

ДЖЕКИ. Передай ее тому поручителю, Максу Черри. Он о ней позаботится.

ОРДЕЛЛ. Максу Черри? Ты что, и с ним подружилась? И все ему рассказала?

ДЖЕКИ. Он не знает, откуда эти деньги. Просто деньги, и все.

...Двери лифта закрываются. Орделл кричит:

ОРДЕЛЛ. Ты что, не знаешь, что эти поручители - все мошенники?

... Двери закрылись.

БП на Орделла. Ему явно не нравится то, что он только что узнал.

СН. "СТРЭНД" -ДЕНЬ.

"Стрэнд" - это модная улица в Хермоза Бич. Джеки выходит из здания и

идет к своей машине, как вдруг замечает ярко раскрашенный пляжный бар под

названием "Салли Леройс".

ВН. "САЛЛИ ЛЕРОЙС" - ДЕНЬ.

"Салли Леройс" - это пляжный бар, украшенный досками для серфинга,

эмблемами различных марок пива, портретами Мерилин Монро, Элвиса Пресли,

Джеймса Дина и

фотографиями серфингистов в различных позах на гребне волны.

МУЗЫКАЛЬНЫЙ АВТОМАТ играет громкий рок семидесятых.

НАЧАЛО СЦЕНЫ

МЫ ВИДИМ Джеки изнутри через окно, как она идет к входу, затем входит и

направляется к барной стойке.

Барменша по имени ВАНДА, девушка лет двадцати-пяти в обычном платье,

подходит к Джеки.

ДЖЕКИ. У вас есть телефон?

ВАНДА. Да, вон там, в углу.

ДЖЕКИ. Спасибо.

... Мы видим, как Джеки идет к телефону... МУЗЫКА ОЧЕНЬ ГРОМКАЯ...

телефонная будка занята толстым МУЖИКОМ в пляжной одежде и с вислыми усами.

Джеки ждет, когда он закончит... КАМЕРА ПЕРЕДВИГАЕТСЯ НАЗАД... пока на

переднем плане не появляется голова блондинки...

БП на МЕЛАНИ с бокалом пива, она смотрит на Джеки и покачивает головой

в такт музыке. Она улыбается и уходит ЗА КАДР.

КОНЕЦ СЦЕНЫ

Джеки слышит у себя за спиной:

МЕЛАНИ (ЗК). Эй!

Джеки поворачивается и видит стоящую сзади Мелани с бокалом пива в

руке.

ДЖЕКИ. А, привет.

МЕЛАНИ. Купить тебе пива?

ДЖЕКИ. Я жду, когда телефон освободится.

МЕЛАНИ. Желаю удачи. Этот парень говорит с тех пор, как я пришла.

ДЖЕКИ. Тогда мне, наверно, стоит поискать другой телефон. Спасибо за

предложение.

Джеки поворачивается, чтобы уйти.

МЕЛАНИ. Я знаю, что вы с Орделлом задумали. Садись, выпей со мной пива.

Я скажу тебе один секрет.

Джеки смотрит на нее.

ДЖЕКИ. Ладно.

МЕЛАНИ. Отлично... (зовет барменшу) Ванда!

Ванда подходит.

ВАНДА. Что?

МЕЛАНИ. Эта дама хочет выпить.

ВАНДА. Что будете пить?

ДЖЕКИ. А что есть?

ВАНДА. "Курс", "Сэм", "Роллинг Рок" и "Киллианс Ред".

ДЖЕКИ. "Киллианс".

МЕЛАНИ. А мне еще "Сэма". (обращаясь к Джеки) Может, выпьем "Джегера"?

ДЖЕКИ. Не-а.

МЕЛАНИ. Мне все равно принеси один.

ВАНДА. Сейчас.

Ванда уходит. Джеки и Мелани садятся у барной стойки. МУЗЫКА ОЧЕНЬ

ГРОМКАЯ, им приходится повышать голос. В течение всего разговора Мелани

дергает головой в такт музыке.

ДЖЕКИ. Ты давно с Орделлом?

ОРДЕЛЛ. В этот раз? Почти год. Я его знаю сто лет.

ДЖЕКИ. Из-за чего вы поругались?

МЕЛАНИ. Он сказал, чтобы я вышла. (изображая Орделла) "А теперь оставь

нас". Он изо всех сил тужится, чтобы казаться крутым мужиком. Ты ведь знаешь

м-ра Уокера?

Джеки утвердительно кивает.

МЕЛАНИ (продолжает). М-р Уокер - мой друг. Спроси у него про Орделла.

ДЖЕКИ. Тот кокаин предназначался тебе, так?

Мелани делает страдальческое лицо.

МЕЛАНИ. Ой, слушай. Мне так жаль. Я надеюсь, они тебя загребли не по

моей вине. Орделлу надо было сказать тебе, что кокаин у тебя в сумке.

Ванда приносит напитки.

ВАНДА. Семь долларов.

Мелани роется в сумочке.

ДЖЕКИ. Он сказал, что не знал про это.

МЕЛАНИ (роясь в сумочке). И ты поверила? Да, я думаю, тебе приходится

ему верить. (вынимает десятку) Я бы на твоем месте, конечно, десять раз

подумала, но я-то его хорошо знаю.

Мелани берет бокал, выпивает залпом, затем продолжает.

МЕЛАНИ (продолжает). Он недавно убил парня, который на него работал.

ДЖЕКИ. Бомона Ливингстона?

МЕЛАНИ. Ты уже знаешь?

ДЖЕКИ. Вроде да.

МЕЛАНИ. Тогда скажи. Нести в сумке столько денег - это сильное

искушение, да?

Джеки кивает, потягивая пиво.

МЕЛАНИ (продолжает). Вот что я тебе скажу. Если бы Орделл послал меня

забрать десять тысяч, только бы он меня и видел. В следующий раз у тебя

будет полмиллиона. Если бы ты решила обчистить Орделла, я бы тебя поняла.

Джеки улыбается.

МЕЛАНИ (продолжает). Думаешь, я шучу?

ДЖЕКИ. Мечтаешь.

МЕЛАНИ. А ты знаешь, как это легко? Его поблизости не будет. Нужно

только организовать еще один обмен, вначале. И все. Полмиллиона долларов.

Помощь не нужна?

ДЖЕКИ (улыбается). Между нами-девочками?

МЕЛАНИ. Да что этот засранец сделал для нас хорошего?

ДЖЕКИ (встает со стула). Наверно, нет. За пиво спасибо.

Джеки уходит.

МЕЛАНИ (тихо, сквозь зубы). Херня собачья.

ВН. РЕСТОРАН АМЕРИКАНСКОЙ ПИЩИ - ВЕЧЕР

Джеки и Николет сидят за столиком в ресторане, едят стейки. Николет

пьет пиво, Джеки - белое вино.

ДЖЕКИ. На Орделла работает белый парень по имени Луис.

НИКОЛЕТ. Ты с ним встречалась?

ДЖЕКИ. Сегодня днем, перед тем, как пришла сюда. Он был в с Орделлом, в

его квартире на Хермоза Бич. Живет он там или нет, я не знаю, но могу

узнать.

НИКОЛЕТ. Ты с ним разговаривала?

ДЖЕКИ. Да вроде нет.

НИКОЛЕТ. Его полное имя - Луис Гара. Он только что вышел, отсидел в

Сюзанвилле четыре года.

ДЖЕКИ. И за что?

НИКОЛЕТ. Ограбление банка. Ты знаешь, что он делает у Орделла?

ДЖЕКИ. Наверное, всякую грязную работу.

НИКОЛЕТ. Мы следим за м-ром Гара, он действительно работает на Орделла.

ВРЕЗКОЙ:

НИКОЛЕТ И ДАРГУС в машине, припаркованной у обочины. Они следят на

кем-то.

ТЗ КОПОВ: Луис рядом с фургоном, у склада.

НИКОЛЕТ (ЗК). Лет двадцать назад они вместе сидели два года в Соледаде.

Но он не живет в Хермозе Бич. Орделл разместил его в доме...

ФОТОГРАФИЯ СИМОНЫ. Пожилая женщина в торговом центре.

НИКОЛЕТ (ЗК). ...в Комптоне, у пятидесятишестилетней магазинной воровки

по имени Симона Хокинс.

СНОВА В БАРЕ

НИКОЛЕТ. Ты с ней не встречалась? Может быть, они ее упоминали?

ДЖЕКИ. Пока нет.

НИКОЛЕТ. Кого еще ты видела?

ДЖЕКИ. Белая девушка по имени Мелани Ральстон. Еще одна подружка

Орделла.

НИКОЛЕТ. О ней что ты знаешь?

ДЖЕКИ. Меня замели с ее кокаином. Она все знает, но ни в чем не

участвует, и она очень зла на него, потому что ни в чем не участвует. Орделл

даже не разрешил ей присутствовать при нашем разговоре. Она пыталась

уговорить меня обчистить Орделла.

НИКОЛЕТ. И разделить деньги с ней?

ДЖЕКИ. Думаю, смысл был именно в этом.

НИКОЛЕТ. И что ты ответила?

ДЖЕКИ. Я улыбнулась и ушла. Она также сказала мне, что Орделл убил

Бомона.

НИКОЛЕТ. Она это сказала?

ДЖЕКИ. Ага.

НИКОЛЕТ. Она что, была там?

ДЖЕКИ. Она не сказала.

НИКОЛЕТ. Но она упомянула имя Бомона?

ДЖЕКИ. Ага.

НИКОЛЕТ. Похоже, мне стоит потолковать с этой дамочкой. На завтра все

готово?

ДЖЕКИ. Да. Все как обычно, кроме одного обмена...

ВН. КВАРТИРА ДЖЕКИ - ВЕЧЕР

Макс сидит на кушетке, потягивая белое вино.

Джеки ходит перед ним взад-вперед, в одной руке бокал, в другой -

сигарета. Она рассказывает ему детали завтрашнего мероприятия.

Легко заметить, что Джеки немного изменилась. Есть что-то, что бурлит и

клокочет под ее внешним спокойствием. Ее можно понять. Это она задумала и

спланировала дело стоимостью полмиллиона долларов. Она сделала все, чтобы

добиться цели, и все участники думают именно то, что ей нужно.

Говоря с Максом, она понимает, что завтра она либо победит, либо

проиграет. Но не поймите меня неправильно. Возбуждение, о котором я говорю,

не связано со страхом (Джеки нервничает, но не боится). Это больше похоже на

возбуждение, которое спортсмен чувствует перед решающим состязанием.

ДЖЕКИ. Я сказала им, что Орделл поменял сумму, которую я должна

привезти.

МАКС. Думаешь, они поверили?

ДЖЕКИ. О да. Я убедила их, что Орделл очень нервничает. Им нравится

думать, что он их боится.

МАКС. Знаешь, настоящий коп никогда не покажет, что он понимает, что ты

врешь.

ДЖЕКИ. Все, что ему было нужно - это разумное объяснение.

СНОВА ДЖЕКИ И НИКОЛЕТ.

СРЕДНИЙ ПЛАН НА ДЖЕКИ

ДЖЕКИ. Да. Все как обычно, кроме одного обмена. Орделл думает, что

сейчас слишком опасно везти все деньги. Он знает, что вы за ним следите, и

он очень подозрителен. Он решил оставить свои бабки там, где они сейчас, но

хочет, чтобы я привезла пятьдесят тысяч на случай, если ему понадобится

вносить залог.

СМЕНА КАДРА

СНОВА ДЖЕКИ И МАКС

МАКС. Но там будет больше.

ДЖЕКИ. Не будь буквоедом. Рэй мне поверил.

МАКС. Но тебе все равно придется показать ему деньги в аэропорту.

ДЖЕКИ. Ну, ты понимаешь, что я буду показывать ему всю сумму. Он увидит

только пятьдесят тысяч.

МАКС. А куда денутся остальные деньги?

ДЖЕКИ. Они тоже будут в сумке, только внизу.

МАКС. А если он захочет проверить?

ДЖЕКИ. Не захочет... в смысле, в прошлый раз он этого не сделал. Он

ждет пятьдесят тысяч, и они будут там - наверху.

МАКС. Ты здорово рискуешь.

ДЖЕКИ. Да нет, не особенно. Если он найдет деньги, я скажу, что их

положил туда м-р Уокер, и я ничего об этом не знаю. Как было с тем кокаином.

МАКС. Тогда все пропало, и ты ничего не получишь.

ДЖЕКИ. Да, но я попыталась, и я избежала тюрьмы.

МАКС. За тобой будут следить.

ДЖЕКИ. Вот почему ты не будешь высовываться, пока я не выйду из

примерочной.

МАКС. В платье.

ДЖЕКИ. Ну, в костюме. Я уже выбрала.

Звонит телефон.

ДЖЕКИ (продолжает). Извини.

ВН. КВАРТИРА МЕЛАНИ - ВЕЧЕР

Очень крупный план на ОРДЕЛЛА, говорящего по телефону.

ОРДЕЛЛ. Это Орделл. У нас небольшое изменение в планах. Не волнуйся,

все по-старому, кроме одной детали. Эта баба, которую ты видела в торговом

центре, Симона. Ее сегодня здесь не было, потому что она сбежала. (пауза) Мы

с Луисом поехали к ней, но ее нет. Она пропала со всем ее барахлом и с моими

десятью тысячами. (пауза) Ни о чем не волнуйся, детка. Все будет как

договорились. Только вместо Симоны придет Мелани.

Мелани лежит на кушетке, развалившись как кошка. Луис сидит на другом

конце кушетки. Они смотрят телевизор, идет "Грязная Мэри, чокнутый

Ларри"Боевик 1974 года с Питером Фонда и Сьюзан Джордж в главных ролях. .

ПО ТЕЛЕВИЗОРУ: Питер Фонда и Сьюзан Джордж отпускают шуточки, в то

время как их преследует полицейский автомобиль.

Им слышно, как Орделл говорит по телефону. Мелани смотрит на Луиса,

игриво и заговорщицки поднимает голую ногу и дотрагивается до его руки. Луис

поворачивается к ней и бросает взгляд, который должен означать: "Отвали,

сучка, я не на твоей стороне".

Мелани видит это и убирает ногу.

Луис снова смотрит в телевизор.

БП НА МЕЛАНИ, она смотрит на Луиса, затем говорит сквозь зубы:

МЕЛАНИ. Херня собачья.

ЭКРАН ГАСНЕТ.

ПОЯВЛЯЕТСЯ НАДПИСЬ:

"ПЕРЕДАЧА ДЕНЕГ. 550 000."

ИЗ ТЕМНОТЫ:

НАРИСОВАННАЯ КАРТА

На ней Мексика и Калифорния. В Мексике мы видим большой круг, в нем

надпись "Кабо Сан Лукас". В Калифорнии в подобном круге написано

"Лос-Анджелес".Маленький черный САМОЛЕТ появляется в круге "Кабо". С

соответствующим ЗВУКОМ он "летит" к "Лос-Анджелесу", оставляя за собой

пунктирную линию. КАМЕРА приближается, показывая нам БП маленького черного

самолета.

СМЕНА ПЛАНА:

БП на ДЖЕКИ, она смотрит вниз...

ВН. ТУАЛЕТ В САМОЛЕТЕ - ДЕНЬ

...перекладывая вещи в своей сумке. Пятьсот тысяч долларов заняли почти

половину сумки. Она подтыкает белье со всех сторон, раскладывает сверху

блузки, туфли, юбки и галстуки, затем все плотно утрамбовывает. Сверху

кладет пухлый конверт с пятьюдесятью тысячами.

ВН. САЛОН САМОЛЕТА - ДЕНЬ

Джеки выходит из туалета, идет по проходу. Ее останавливает ПАССАЖИР.

ПАССАЖИР. Послушайте, мисс, я хочу пить, а вы полрейса сидите в

сортире. Как только мы приземлимся, я подам жалобу.

ДЖЕКИ. Меня укачало.

ПАССАЖИР. Как же вы можете работать стюардессой, если вас укачивает?

ДЖЕКИ. Поэтому я и собираюсь увольняться.

ПАССАЖИР. Я все равно подам жалобу.

ДЖЕКИ. На что собираетесь жаловаться? На то, что меня укачало, или на

то, что я назвала вас мудаком?

ПАССАЖИР. Вы меня так не называли.

ДЖЕКИ. Не называла? Ладно, вы - мудак.

ВН. ПОДЗЕМНАЯ ПАРКОВКА АЭРОПОРТА - ДЕНЬ.

ВНИЗУ ПОЯВЛЯЕТСЯ НАДПИСЬ:

"ВРЕМЯ: 3:00"

Джеки входит на парковку, катя за собой сумку.

Рэй Николет ждет ее.

НИКОЛЕТ. Надо нам перестать так вот встречаться.

Они идут к ее машине.

ДЖЕКИ. Ты это уже говорил в прошлый раз.

НИКОЛЕТ. Но это же правда, так ведь? После того, как мы провернем это

дельце, можно встретиться где-нибудь в другом месте. Что думаешь?

ДЖЕКИ. Можно, если меня не посадят.

НИКОЛЕТ. Об этом не беспокойся. Я звонил в офис прокурора штата.

Сегодня утром мы отозвали дело из окружного суда.

Джеки останавливается.

ДЖЕКИ. Ты хочешь сказать, что я свободна?

ТЗ ДЖЕКИ: Николет, который не остановился вместе с Джеки,

поворачивается к ней.

НИКОЛЕТ. Как птица. Тем не менее, я надеюсь, что ты выполнишь свое дело

до конца. Сколько у тебя в этот раз?

Джеки снова начинает идти.

ДЖЕКИ. Пятьдесят тысяч, как я и сказала. Он не сомневается, что ему

понадобится залог.

ВН. "ХОНДА" ДЖЕКИ - ДЕНЬ

Джеки и Николет сидят в припаркованной машине.

Сумка лежит на коленях у Рэя.

Он открывает ее.

Видит одежду и конверт, лежащий сверху.

Джеки наблюдает.

НИКОЛЕТ. Пятьдесят тысяч, а? А кажется, что меньше.

ДЖЕКИ. Насколько я поняла, в каждой пачке по десять тысяч.

НИКОЛЕТ. Ты не пересчитывала?

ДЖЕКИ. Я никогда не пересчитываю. Это же не мои деньги.

Он кладет конверт обратно в сумку, затем трогает складки юбки.

НИКОЛЕТ. Он мог опять сунуть сюда кокаин. Не проверяла?

Джеки спокойна.

ДЖЕКИ. М-р Уокер пообещал, что никогда больше не будет этого делать.

Пальцы Николета перемещаются к паре сложенных вдвое черных чулок...

дотрагиваются до туфель... затем открывают зажим конверта и вынимают пять

перевязанных резинками пачек купюр.

ДЖЕКИ (продолжает). Искушения не чувствуешь?

НИКОЛЕТ. Какого искушения? Положить одну пачку в карман?

ДЖЕКИ. Ага.

НИКОЛЕТ. Тогда мне пришлось бы и тебе дать пачку, так? А может, мы оба

взяли бы, сколько захотели. Никто ведь, кроме нас, не знает точную сумму,

верно?

НИКОЛЕТ. Да. Ты совершенно прав.

ДЖЕКИ. Да и, кроме того, эти деньги же фактически ничьи, верно?

ДЖЕКИ. Можно и так посмотреть.

НИКОЛЕТ. Да, но АТО на это так не смотрит. Как только что-то стало

уликой, это - наша собственность. Я официально заявляю, что все твои

проблемы закончились. Так что не делай глупостей.

ДЖЕКИ. Что я вообще могу сделать, если за мной все время следят?

НИКОЛЕТ. Рад, что ты это осознаешь и мне не нужно тебе на это

указывать. (достает конверт с деньгами) Положи это в свой пакет. Когда я

залезу в пакет Шеронды, я собираюсь найти именно это. Comprende?

ДЖЕКИ. Si.

ВН. ОФИС МАКСА ЧЕРРИ - ДЕНЬ

Макс Черри сидит за своим столом. УИНСТОН ПАУЭЛЛ, чернокожий гигант с

фотографии, за другим столом говорит по телефону. Макс смотрит на часы.

ПОЯВЛЯЮТСЯ СУБТИТРЫ:

"ВРЕМЯ: 3.30".

Макс встает, снимает куртку со спинки стула, одевает ее и идет к столу

Уинстона. Уинстон смотрит на него, прижимая трубку к уху.

МАКС. Я отлучусь на пару часов.

УИНСТОН (в трубку). Одну минуту. (Максу) Ты куда?

МАКС. Съезжу в Дель Амо, посмотрю кино, съем что-нибудь.

УИНСТОН. Что будешь смотреть?

МАКС. То, что поинтереснее и начинается пораньше.

УИНСТОН. Желаю приятно провести время.

Возвращается к телефонному разговору.

СН. БАР "HOFFIN BRAUR" - ДЕНЬ

"Hoffin Braur" (что по-немецки означает "пивной садик") - это стрип-бар

на окраине Лос-Анджелеса.

ВН. БАР "HOFFIN BRAUR" - ДЕНЬ

Орделл говорит по телефону-автомату. На з.п. раздевается СТРИПТИЗЕРША.

ПОЯВЛЯЮТСЯ СУБТИТРЫ:

"ВРЕМЯ: 3.47".

ОРДЕЛЛ. Да что вы там до сих пор делаете?

ВН. КВАРТИРА МЕЛАНИ - ДЕНЬ

Луис стоит в пустой комнате и говорит по телефону с Орделлом. На з.п.

слышна песня Кейт Буш.

ЛУИС. Я был готов к выходу десять минут назад.

Орделл рявкает, не настолько грозно, чтобы заставить Луиса огрызнуться,

но достаточно для того, чтобы показать, что он теряет терпение.

ОРДЕЛЛ. Ты же там главный, мать твою.

ЛУИС. Она все время говорит: "еще минутку".

ОРДЕЛЛ. Так пойди, схвати ее за волосы и тащи на улицу. Речь идет о

моих деньгах, понял? Давайте, выметайтесь.

Бросает трубку.

Луис, раздраженный тем, что с ним так обошлись, кладет трубку и

обращает свой гнев на того, кто действительно заслужил подобное обращение -

на Мелани.

ЛУИС. Все, мы уходим!

МЕЛАНИ (ЗК). Уже иду.

МОНТАЖ

Мы видим монтаж персонажей, направляющихся в торговый центр.

ДЖЕКИ в своей "Хонде", с сигаретой во рту, на вид спокойная как обычно,

едет к торговому центру. Магнитола играет соул 70-х годов.

МАКС в своем "Кадиллаке Севиль", движется по бульвару Хоторн к

торговому центру. В машине играют "Дельфоникс".

ЛУИС И МЕЛАНИ в "Тойоте", принадлежащей Мелани, едут к торговому

центру. Мелани ведет машину, подпевая звучащей из магнитолы Кейт Буш.

СН. СТОЯНКА "ДЕЛЬ АМО" - ДЕНЬ

Машина Джеки въезжает на размеченную парковку.

ПОЯВЛЯЮТСЯ СУБТИТРЫ:

"ВРЕМЯ: 3.52".

Джеки вылезает из "Хонды" с ее сумкой в руках. Она открывает багажник,

достает пакет "Робинсонс/Мэй" и до половины наполняет его старыми книгами в

бумажных обложках.

Затем она вынимает из сумки конверт с помеченными пятьюдесятью тысячами

долларов, вынимает одну пачку в десять тысяч и кладет ее в карман. Конверт

она опускает в пакет на книги и накрывает все это пляжными полотенцами.

Затем с сумкой через плечо, пакетом "Робинсонс/Мэй" в руках и

решимостью чемпиона, выходящего на ринг, в глазах, она направляется к

гигантскому торговому центру.

ВН. "ДЕЛЬ АМО" - ДЕНЬ

Джеки входит в торговый центр. Она смотрит на посетителей, которыми

наполнено здание. Любой из них может оказаться агентом, следящим за ней.

Она спокойно идет по торговому центру, затем входит в магазин

"Робинсонс/Мэй".

ВН. "РОБИНСОНС/МЭЙ" - СЕКЦИЯ МОДНОЙ ОДЕЖДЫ - ДЕНЬ

Джеки (она по-прежнему в форме стюардессы) идет к молодой продавщице по

имени Эми.

Продавщица видит Джеки и улыбается.

ЭМИ. Вам помочь?

ДЖЕКИ. Да, я тут присмотрела себе один костюм.

Джеки выходит из примерочной в действительно великолепном черном

костюме и белой блузке.

ЭМИ. Боже мой. Вы так круто смотритесь.

Джеки подходит к зеркалу и оглядывает себя со всех сторон.

ДЖЕКИ. Сидит довольно неплохо.

ЭМИ. Да вы шутите, он сидит просто великолепно. Если оденете его на

деловую встречу, все только на вас и будут глядеть. Но в нем можно пойти и

на танцы. Это костюм на все случаи жизни.

Джеки изучает свое отражение.

ДЖЕКИ. Думаю, сегодня я его возьму. Я очень спешу. Может быть, выпишете

его, пока я переоденусь?

ЭМИ. Нет проблем.

ДЖЕКИ. Спасибо.

Джеки идет в примерочную.

ВН. ПРИМЕРОЧНАЯ - ДЕНЬ

Она идет по коридору между примерочными кабинками, входит в последнюю

из них.

Она закрывает дверь и садится на скамейку. С одной стороны возле нее

стоит ее сумка, с другой - пакет "Робинсонс/Мэй".

Перед ней - зеркало в полный рост. Она смотрит на свое отражение...

Вдруг кто-то входит в соседнюю кабинку.

Из-за перегородки слышится голос Мелани.

МЕЛАНИ (ЗК). Джеки?

ДЖЕКИ. Привет, Мелани.

МЕЛАНИ (ЗК). Ты берешь этот черный костюм?

ДЖЕКИ. Да, а он тебе понравился?

МЕЛАНИ (ЗК). Он тебе идет.

ДЖЕКИ. У тебя для меня что-нибудь есть?

МЕЛАНИ (ЗК). А как же.

Пакет "Робинсонс/Мэй", такой же, как и у Джеки, с полотенцами внутри,

выползает из зазора между перегородкой и полом.

Джеки берет свой пакет, в котором книги, полотенца и помеченные

пятьдесят тысяч.

Она вынимает пачку в десять тысяч долларов и кладет ее поверх

полотенец.

В это время Мелани продолжает говорить.

МЕЛАНИ (ЗК) (продолжает). У нас могло бы получиться. Ты сама это

знаешь, так ведь? Для тебя все могло бы обернуться гораздо лучше, поверь

мне.

Джеки сует пакет с деньгами под перегородку.

Мелани видит лежащие сверху деньги и замолкает.

ДЖЕКИ. Я тебе положила сверху вишенку. Ты права. В конце концов, что он

для нас сделал хорошего?

МЕЛАНИ (ЗК) (тихо). Спасибо.

ДЖЕКИ. Будь поосторожнее с этим пакетом. Не дай Бог, он разорвется

где-нибудь посреди магазина.

Мы слышим, как Мелани уходит.

Джеги перекладывает полмиллиона долларов из ее сумки в пакет Мелани. В

сумку она засовывает свою форму.

Затем она кладет пляжные полотенца поверх денег. Хватает свою сумку и

выходит, оставляя в кабинке пакет "Робинсонс/Мэй" с полумиллионом долларов.

ВН. "РОБИНСОНС/МЭЙ" - СЕКЦИЯ МОДНОЙ ОДЕЖДЫ - ДЕНЬ

Джеки, великолепно выглядящая в новом костюме, но ведущая себя

несколько сумбурно и торопливо, быстро идет к стойке, где ее ждет Эми.

ДЖЕКИ. Извините, я решила не снимать костюм - надоела эта чертова

форма.

ЭМИ. О, это не проблема.

В то время, как Джеки рассчитывается с Эми, КАМЕРА ДВИЖЕТСЯ ВОКРУГ них,

сначала МЕДЛЕННО, затем все более БЫСТРО с каждым оборотом. Заплатив, Джеки

идет к выходу, останавливается и говорит Эми:

ДЖЕКИ. Да, там кто-то оставил пакет с покупками. Кажется, пляжные

полотенца.

Она уходит. Мы движемся за ней...

ВН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ-АМО" - ДЕНЬ

...Джеки быстро выходит из магазина "Робинсонс/Мэй". Прежняя ее

невозмутимость полностью исчезла. Она останавливается, смотрит вокруг,

поворачивая голову во всех направлениях. Похоже, она в панике. КАМЕРА

начинает вращаться вокруг нее. Судя по всему, Джеки ищет кого-то глазами и

не находит. Она выглядит беспомощно, кажется, еще немного, и она

разрыдается.

КАМЕРА кружит вокруг нее, а она кричит:

ДЖЕКИ. Рэй! Рэй! Ты мне нужен! Выходи! Она забрала деньги.

КАМЕРА перестает вращаться.

Николет, Даргус и еще двое полицейских в штатском выбегают из какого-то

магазина навстречу Джеки. Джеки продолжает кричать:

ДЖЕКИ (продолжает). Мелани ворвалась в примерочную и забрала деньги!

СМЕНА ПЛАНА:

СН. ПАРКОВКА - ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ-АМО" - ДЕНЬ

Луис и Мелани въезжают на свободное место в "Тойоте" Мелани.

ПОЯВЛЯЮТСЯ СУБТИТРЫ:

"ВРЕМЯ: 4.12".

Луис вылезает из машины первым.

ЛУИС. Вылезай, черт бы тебя побрал, мы опаздываем!

ВН. ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ-АМО" - ДЕНЬ

КАМЕРА ДВИЖЕТСЯ перед ними, Луис почти бежит, держа Мелани за руку и

таща ее за собой. В руке у Мелани - пакет "Робинсонс/Мэй".

МЕЛАНИ. Господи, Луис, да подожди ты.

ЛУИС. Мы давно должны быть здесь, и были бы, если бы не ты, мать твою!

Они входят в магазин "Робинсонс/Мэй"...

ВН. "РОБИНСОНС/МЭЙ" - ДЕНЬ

... КАМЕРА ДВИЖЕТСЯ перед ними. Их заслоняют ряды висящей одежды и

манекены, в какой-то момент мы теряем их из виду, но затем в поле нашего

зрения появляется Джеки в черном костюме, она смотрит в зеркало и говорит с

Эми.

ЭМИ. ... Если оденете его на деловую встречу, все только на вас и будут

глядеть...

КАМЕРА ПОВОРАЧИВАЕТСЯ, и мы видим Луиса и Джеки около стойки с одеждой,

они наблюдают за Джеки.

МЕЛАНИ. Какой на ней миленький костюмчик. Я пойду вон туда, посмотрю

коллекцию Мичи Мун.

ЛУИС. Стой здесь, мать твою, поняла?

МЕЛАНИ. Да ты весь вспотел.

Рука Луиса трогает лоб, он чувствует влагу.

МЕЛАНИ (продолжает). Эта работенка выше твоих сил, да?

Луис бросает на Мелани тяжелый взгляд, полный ненависти.

Мелани улыбается ему, чувствует этот взгляд, но уже не может

остановиться.

МЕЛАНИ. Я буду вон там. Ты слишком бросаешься в глаза.

Луис смотрит в сторону примерочной. Туда как раз идет Джеки, а

продавщица направляется к нему.

Он смотрит на идущую к нему продавщицу, затем оборачивается и видит

Мелани, которая идет по направлению к примерочной.

ЛУИС (сквозь зубы). Пойдешь, когда я скажу, дура чертова.

Он решает, что слишком пялится на вход в примерочную, и начинает

смотреть по сторонам, как вдруг замечает что-то, что заставляет его

остановиться как вкопанного.

Он видит Макса Черри.

Макс изучает платья и не обращает никакого внимания на вход в

примерочную.

Луис думает: какого черта здесь делает Макс Чери?

Макс поднимает глаза и видит в дальней части магазина уставившегося на

него Луиса. Макс улыбается и машет Луису рукой, затем поворачивается к нему

спиной и продолжает изучать платья.

Луис быстро оглядывает магазин: нет ли здесь других неожиданных

посетителей, может быть, даже полицейских. Все выглядит как обычно.

Продавщица около кассы, выбивает покупку Джеки. Немногочисленные посетители

ведут себя, как и должны вести себя обычные посетители.

Он видит Мелани с пакетом "Робинсонс/Мэй", направляющуюся в соседний

проход.

Он быстро идет по своему проходу и преграждает ей путь. Все, что они

говорят, произносится тихо и с напряжением.

ЛУИС. Куда это ты собралась?

МЕЛАНИ. Я ухожу. А ты что подумал?

ЛУИС. Дай пакет, я понесу.

МЕЛАНИ. Пошел ты. Я и сама справлюсь.

Она пытается пройти, он хватает ее за руку и останавливает.

ЛУИС. Черт бы тебя побрал. Давай пакет.

МЕЛАНИ. Вы только посмотрите. Вот идиот. Хочешь, чтобы он порвался?

ЛУИС. Давай пакет, пока я тебе не врезал.

Мелани понимает, что Луис совсем мне шутит. Более того, он вот-вот

взорвется. Она отпускает пакет.

МЕЛАНИ. Ладно, ладно. Забирай. Господи, да что с тобой такое?

Он забирает пакет. Они идут к выходу. КАМЕРА ДВИЖЕТСЯ перед ними.

ЛУИС. Я понесу.

МЕЛАНИ. Ладно, договорились. Может, валерьянки выпьешь, а?

Луис не в силах больше выносить ее болтовню. Он с ненавистью говорит

сквозь зубы:

ЛУИС. Пошла ты в жопу со своей валерьянкой.

На ходу Мелани спрашивает его:

МЕЛАНИ. А ты помнишь, где мы входили?

Луис останавливается как вкопанный. Он в растерянности смотрит вокруг.

МЕЛАНИ (продолжает) (как учительница из передачи "Ромпер Рум" Детская

телепередача 50-х годов.). Нееет, там "Сирс". Мы заходили через "Баллокс". Я

знаю, где это. Хочешь, я отведу тебя, Лу-ис?

Вышедший из себя Луис исчезает из кадра. Мелани со своей обычной

ухмылкой идет за ним.

СН. ПАРКОВКА - ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ-АМО" - ДЕНЬ

Луис быстро идет по проходу между автомобилями, прижимая к груди пакет.

Мелани идет рядом.

КАМЕРА ДВИЖЕТСЯ вместе с ними. Через некоторое время Луис поворачивает

и направляется в другой проход. Теперь мы ПЕРЕД НИМ. Мы видим, что он ищет

что-то.

МЕЛАНИ. Ты не помнишь, где мы поставили машину, так ведь?

Луис не отвечает.

Мелани смеется.

МЕЛАНИ (продолжает). Господи, да я в жизни не видела таких мудаков, как

вы с Орделлом... Да как ты вообще смог ограбить банк? Ты когда банки грабил,

тоже потом искал свою машину? Не удивительно, что тебя посадили.

Луис готов убить ее прямо сейчас. Просто вынуть пистолет из-за пояса и

выстрелить прямо в это ухмыляющуюся рожу. Но вместо того, чтобы сделать то,

что хочется, он делает то, что должен. Он не отвечает ей и не оборачивается.

(Если он обернется и увидит эту ее ухмылочку, он за себя не отвечает). Он

меняет направление, идет по другому проходу, надеясь, что она, наконец,

заткнется.

Но Мелани - это Мелани. Этим все сказано.

МЕЛАНИ (продолжает). Это тот самый ряд, Лу-ис?

ЛУИС. Да, вон там, в конце.

МЕЛАНИ. Ты уверен?

Они доходят до конца; это не тот.

Луис меняет направление и протискивается между машинами, чтобы срезать

угол и выйти в следующий проход.

МЕЛАНИ (продолжает). Этот ряд или следующий?

ЛУИС. Этот.

МЕЛАНИ. Ты уверен?

Луис резко поворачивается к ней.

ЛУИС. Больше ни слова, поняла? Говорю тебе, закрой рот и молчи.

Мелани удивлена таким поворотом, но снова открывает рот, чтобы что-то

сказать. Луис поднимает руку и говорит:

ЛУИС. Я не шучу. Больше ни слова, мать твою.

МЕЛАНИ. Как скажешь, Лу-ис.

Это - последняя капля!

Луис выхватывает "беретту", которую ему дал Орделл, и стреляет... БАМ

...ей в живот.

Она опрокидывается на одну из машин и падает.

БАМ... Луис снова стреляет, когда она уже лежит на асфальте.

Первый раз он выстрелил для верности. Второй - для удовольствия.

Затем он быстро идет к своей машине. МЫ ДВИЖЕМСЯ ПЕРЕД НИМ. Он смотрит

вокруг, затем кричит:

ЛУИС. Видишь, сука, стоит, там, где я и сказал!

Он прыгает в машину и резко дает задний ход.

Мы видим голые ноги Мелани, торчащие между машинами. Луис останавливает

"Тойоту" около мертвой Мелани и кричит через правое окно:

ЛУИС. Эй, посмотри-ка. Я нашел!

Он уезжает.

СН. ПАРКОВКА - ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ-АМО" - ДЕНЬ

"Кадиллак Севиль" Макса Черри въезжает на парковку.

ПОЯВЛЯЮТСЯ СУБТИТРЫ:

"ВРЕМЯ: 4.04".

Макс вылезает из машины и не спеша идет к торговому центру.

ВН. "РОБИНСОНС/МЭЙ" - ДЕНЬ

Макс, руки в карманах, спокойно идет по магазину.

Он прогуливается, время от времени бросая взгляд на секцию модной

одежды. Подходит к прилавку с ювелирными изделиями и начинает разглядывать

их. Молодая привлекательная ПРОДАВЩИЦА подходит к нему.

ПРОДАВЩИЦА. Хотите что-нибудь посмотреть?

МАКС. Да нет, я просто жду жену. Спасибо.

ПРОДАВЩИЦА. Само собой. Если что-то заинтересует, не стесняйтесь.

МАКС. Спасибо, не буду.

Она отходит.

Он смотрит по направлению к секции модной одежды и видит Джеки,

выходящую из примерочной в черном костюме.

ЭМИ. Боже мой. Вы так круто смотритесь.

Джеки идет к зеркалу и любуется на себя.

Макс снова опускает глаза к ювелирному прилавку, говоря сквозь зубы:

МАКС (продолжает) (тихо). Ну вот и мы.

Джеки смотрит на себя в зеркало. Затем она поднимает глаза, и ее взгляд

встречается с взглядом Макса. Легким кивком Макс показывает, что он одобряет

ее выбор. Джеки улыбается и отводит взгляд, поворачиваясь к Эми. Мы слышим,

как она говорит: "Сидит довольно неплохо".

Макс слышит шум за спиной и повернувшись, видит, как Луис и Мелани в

спешке идут к секции модной одежды.

Он отворачивается и начинает перебирать висящие платья.

Он видит, как Луис ругается с Мелани.

Он видит, как Джеки исчезает в примерочной.

Он видит, как Эми выходит из примерочной.

Он смотрит, как Мелани, в свою очередь, смотрит на выходящую Эми.

Мелани несколько секунд наблюдает за входом в примерочную. Собирается с

духом и, наконец, сама идет туда.

Макс улыбается про себя, думая: пока все идет по плану. Он бросает

взгляд на Луиса и видит, что Луис уставился на него с недовольным видом.

Макс улыбается, слегка машет рукой и отворачивается, не интересуясь реакцией

Луиса.

Макс продолжает делать вид, что перебирает платья.

Он видит, как Мелани выходит из примерочной, прижимая к груди пакет

"Робинсонс/Мэй".

Она и Луис исчезают.

Он видит, как Джеки выходит из примерочной, идет к Эми, чтобы

расплатиться за костюм. Затем Джеки входит в роль, начинает спешить и

волноваться, платит наличными и, выходя, останавливается, чтобы сказать:

ДЖЕКИ. Да, там кто-то оставил пакет с покупками. Кажется, пляжные

полотенца.

Она уходит.

Эми остается одна за стойкой.

Теперь наступает очередь Макса.

Макс смотрит на Эми, затем на вход в примерочную, говоря про себя:

МАКС. Ну, старик, давай. Ты восемнадцать лет имел дело с людьми,

которые сильно рисковали в жизни. Подойдя к этой стойке, ты узнаешь, что это

такое.

Макс ждет несколько секунд...

...затем идет к Эми.

МАКС. Прошу прощения, моя жена где-то забыла пакет с пляжными

полотенцами и думает, что оставила их в примерочной.

ЭМИ. Да, похоже, они там. Можете пройти и забрать. Там никого нет. Я

думаю, они в последней кабинке.

МАКС. Спасибо.

Макс идет к примерочной, входит туда, идет вдоль входов в кабинки и

останавливается перед последней из них.

Он открывает дверь в кабинку. В углу стоит пакет "Робинсонс/Мэй". Он

заходит, вынимает из пакета полотенца и видит деньги. Он кладет полотенца

обратно и выходит. Проходя мимо Эми, говорит:

МАКС. Я забрал их, спасибо.

ЭМИ. Конечно.

Макс не спеша идет к выходу на парковку.

СН. ПАРКОВКА - ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР "ДЕЛЬ-АМО" - ДЕНЬ

Он снаружи; никто его не остановил. Он направляется к своему синему

"Кадиллаку". Идет не спеша, не оглядывается. Подходит к машине. Открывая

дверцу, как бы случайно бросает взгляд на торговый центр.

Все нормально. Никто за ним не пошел, никто не следит. Все получилось.

План сработал.

Макс разрешает себе улыбнуться, садится в машину с полумиллионом

долларов в пакете и отъезжает.

ВН. БАР "HOFFIN BRAUR" - ДЕНЬ

Орделл сидит в баре, пьет "отвертку" и наблюдает за танцем

стриптизерши.

БАРМЕН. Кто здесь Орделл?

ОРДЕЛЛ. Это я.

Бармен пододвигает ему телефон.

БАРМЕН. Только весь день не говорите.

Орделл берет трубку.

ВН. "ТОЙОТА" (В ДВИЖЕНИИ) - ДЕНЬ

Нервничающий Луис едет в "Тойоте" и говорит с Орделлом по маленькому

сотовому телефону Орделла.

ЛУИС. Это Луис.

ОРДЕЛЛ (в трубке). Они у вас?

ЛУИС. Они у меня. Слушай, я должен тебе кое-что еще сказать.

ОРДЕЛЛ. При встрече. Заезжай за мной, я в баре. Вы деньги посчитали?

ЛУИС. Я даже не смотрел на них, они до сих пор в пакете.

ОРДЕЛЛ. Мелани, наверно, умирает от нетерпения. (пауза) Луис.

ЛУИС. Я об этом и хотел поговорить. Понимаешь, Мелани меня доставала...

ОРДЕЛЛ. Не сейчас, заезжай за мной.

Луис слышит, как Орделл положил трубку.

СН. БАР "HOFFIN BRAUR" - ДЕНЬ

"Тойота" подъезжает к заднему выходу из бара. Орделл прыгает в машину,

и они уезжают.

ВН. "ТОЙОТА" (В ДВИЖЕНИИ) - ДЕНЬ

Орделл сидит на пассажирском сиденье; перегнувшись назад, он хватает

пакет и кладет себе на колени. Он напоминает ребенка, распаковывающего

рождественский подарок.

ОРДЕЛЛ. Езжай по Девятой, там есть автомагазин. Оставим эту помойку на

стоянке и возьмем себе тачку, о которой не знают копы. (пауза) А где Мелани?

ЛУИС. Так я же и говорю. Она все время выводила меня из себя.

Разозлилась, что я не дал ей нести пакет. Открыла свой поганый рот... Я не

смог сразу вспомнить, где мы оставили машину, так она начала меня

подкалывать. "Этот ряд, Лу-ис, или вон тот?" Она совсем меня достала.

ОРДЕЛЛ. И ты оставил ее там.

ЛУИС. Я ее пристрелил.

Орделл теряет дар речи.

ЛУИС (продолжает). Я думаю, она мертва.

Орделл молча смотрит на него... потом говорит:

ОРДЕЛЛ. Ты пристрелил Мелани?

ЛУИС. Два выстрела. На стоянке.

ОРДЕЛЛ. Ты что, не мог с ней поговорить?

ЛУИС. Ты же ее знаешь.

ОРДЕЛЛ. Не мог просто ей врезать?

ЛУИС. Может быть... но в тот момент... я не знаю...

ОРДЕЛЛ. Ты выстрелил два раза?

ЛУИС. Да.

ОРДЕЛЛ. Ты уверен, что она мертва.

ЛУИС. Абсолютно.

ОРДЕЛЛ. Куда ты стрелял?

ЛУИС. В грудь и живот.

ОРДЕЛЛ. Ну, что сделано, то сделано. Только бы эта сука не выжила. Кто

угодно, только не она.

Орделл ухмыляется и лезет в пакет. Он вынимает полотенца и видит сорок

тысяч долларов, лежащие на пачке книг. У него падает сердце. Он неподвижно

сидит и таращится на содержимое пакета.

Луис ведет машину, он не замечает, в каком Орделл состоянии.

ОРДЕЛЛ (продолжает) (тихо). Луис?

ЛУИС (не глядя на него). Что?

ОРДЕЛЛ. А где остальные?

ЛУИС (смотрит на него). А сколько там?

ОРДЕЛЛ. Я не знаю, может, сорок, а может, еще меньше.

ЛУИС. Ты же сказал, пятьсот пятьдесят!

ОРДЕЛЛ (очень спокойно). Так ты в курсе. Ты в курсе о полумиллионе.

ЛУИС. Слушай, это то самый пакет, с которым она вышла. Она в него не

залезала, и я тоже.

ОРДЕЛЛ. Вышла откуда?

ЛУИС. Из примерочной. Все прошло так, как договорились.

ОРДЕЛЛ. Как долго она там пробыла?

ЛУИС. Может, минуту. Она сразу вышла.

ОРДЕЛЛ. Луис, ты мне правду говоришь?

ЛУИС. Слушай, Богом клянусь, она вышла с этим пакетом, и я его у нее

забрал.

ОРДЕЛЛ. А что потом?

ЛУИС. Мы пошли на стоянку.

ОРДЕЛЛ. И там ты ее пристрелил.

ЛУИС. Да.

ОРДЕЛЛ. Ты уверен, что она не бродит где-нибудь с полумиллионом,

который я заработал потом и кровью?

Луис смотрит на Орделла.

ЛУИС (тихо). Иди ты в жопу с такими вопросами.

ОРДЕЛЛ. Останови машину.

Луис подъезжает к обочине и останавливается.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Из какого пистолета ты ее застрелил?

ЛУИС. Он здесь.

Орделл открывает бардачок и достает "беретту". Он нюхает ствол.

Вынимает обойму.

ЛУИС (продолжает). Ну, и что это тебе дает? Если бы я решил тебя

наколоть, я бы вынул два патрона, верно? А я думал, что ты мне доверяешь.

Орделл смотрит на Луиса. Луис никогда раньше ему не врал.

БП ОРДЕЛЛА. Он думает.

НАЛОЖЕНИЕМ: БП ДЖЕКИ. Она держит в руках кучу денег, улыбается в камеру

и говорит:

ДЖЕКИ. Ну что, ниггер, попался?

НАЛОЖЕНИЕМ: СНОВА БП ОРДЕЛЛА. Джеки должна умереть. Он с лязгом

вставляет обойму обратно.

ОРДЕЛЛ. Так, это была Джеки Браун.

ЛУИС. Если это она, почему она не взяла все деньги?

ОРДЕЛЛ. Спрошу у нее, перед тем как вышибить ей мозги.

ЛУИС. Может, это федералы взяли деньги.

ОРДЕЛЛ. Если бы здесь не лежали одни полотенца и больше ничего, можно

было бы предположить, что она не смогла вынуть деньги из сумки и ребята из

АТО их забрали. Но она засунула сюда эти чертовы книжки, чтобы обмануть нас.

ЛУИС. Поэтому я и не стал проверять. Внешне-то все нормально.

ОРДЕЛЛ. Потом она положила сорок тысяч, чтобы плюнуть мне в лицо,

понимаешь меня? Она хочет, чтобы я понял, что это она меня обчистила.

ЛУИС. Не знаю. Может, это она, а может, федералы.

ОРДЕЛЛ. Или... (пауза) ...она передала деньги еще кому-нибудь, до того,

как Мелани вошла в примерочную.

ЛУИС. Боже милосердный.

ОРДЕЛЛ. Что?

ЛУИС. Знаешь, кого я видел в одежном отделе?

ОРДЕЛЛ. Говори.

ЛУИС. Я ничего такого не думал. Нет - я, конечно, удивился, что он там

делает, но мне не пришло в голову, что он как-то со всем этим связан. Ну

понимаешь, может, он пришел туда с женой или подружкой...

ОРДЕЛЛ. Ты скажешь, наконец, кто это был?

ЛУИС. Макс Черри.

Орделл вынужден отвернуться от Луиса, перевести дыхание, затем он снова

смотрит на Луиса.

ОРДЕЛЛ. Ты видишь Макса Черри в отделе одежды. Мы проворачиваем дело

стоимостью полмиллиона долларов - эй, смотри на меня, когда я говорю с

тобой! И ты ничего такого не думаешь о том, почему он там!

ЛУИС. А разве Макс Черри и Джеки Браун знают друг друга?

ОРДЕЛЛ. Да, черт побери, они знают друг друга. Он вносил за нее залог.

ЛУИС. И откуда мне знать об этом?

ОРДЕЛЛ. Ты знаешь, что этот ублюдок - поручитель, так? Ты знаешь, что

эти мерзавцы мать родную готовы продать?

ЛУИС. С чего я должен был волноваться, раз я не знал, что они знают

друг друга?

ОРДЕЛЛ. Слушай, мне надоело слушать твои оправдания!

Луис взрывается.

ЛУИС. А я не оправдываюсь, мать твою, я объясняю!

ОРДЕЛЛ. Тогда объясни, как это вышло, что ты потерял мои деньги, все,

сколько у меня было? Давай лучше я тебе объясню, козел вонючий! Единственное

объяснение - это то, что ты стал ни хрена ни на что не способен!

Взгляд Луиса тяжелеет.

ЛУИС (грозно). За базар ответишь?

Мы слышим "БАМ!".

Луис дергается.

Орделл выстрелил в него.

Луис откидывается на дверь, его глаза широко открыты и смотрят на

Орделла.

Орделл поднимает пистолет выше, направляет его Луису в бок, прямо под

мышку, и стреляет снова.

В этот раз затылок Луиса УДАРЯЕТ в окно машины. Он сползает вниз,

мертвый.

Орделл смотрит на него.

ОРДЕЛЛ. Что с тобой стало, а? Ты же был крутым мужиком.

Орделл берет пакет и вылезает из машины, оставив там труп Луиса.

НАЛОЖЕНИЕМ:

СРЕДНИЙ ПЛАН НИКОЛЕТА

НИКОЛЕТ. Ты не говорила, что собираешься что-то покупать.

ВН. ОФИС НИКОЛЕТА (ШТАБ-КВАРТИРА АТО) - ДЕНЬ

Джеки, на которой по-прежнему ее новый черный костюм, сидит в кресле в

офисе Николета. Между пальцами одной ее руки - сигарета "Давидофф", в другой

- пластиковый стаканчик с кофе.

Рэй стоит.

ДЖЕКИ. А мне казалось, что говорила.

НИКОЛЕТ. Нет, не говорила. Мне казалось, что у тебя мысли заняты

другим, а это могло бы и подождать.

ДЖЕКИ. Я пришла туда рано. Я увидела этот костюм... Стой, давай

сначала. Я пришла туда рано. Я хотела примерить костюм, посмотреть, как он

на мне сидит. Если бы мне понравилось, я бы попросила завернуть его, а сама

снова одела бы свою форму. Шеронда должна была думать, что я буду в форме. Я

бы встретилась с Шерондой, отдала ей пакет с пятьюдесятью тысячами, и

поехала домой.

НИКОЛЕТ. Но ты этого не сделала.

ДЖЕКИ. Потому что у меня их не было. Рэй, клянусь тебе, влетела Мелани

и схватила пакет. (пауза) И кто-то убил ее за это.

Николет пристально смотрит на Джеки.

НИКОЛЕТ. А где пакет, который она тебе дала?

ДЖЕКИ. Она ничего мне не дала. Я же тебе уже сказала, Мелани в план не

входила. Наверное, Орделл сказал ей сделать это. Она ворвалась, схватила

пакет и убежала. Что мне было делать - бежать за ней? Да я была в одном

белье. Мне пришлось сперва одеться. Поэтому я и надела костюм - это было

быстрее, чем натягивать форму.

НИКОЛЕТ. Но ты нашла время заплатить продавщице.

ДЖЕКИ. Пришлось заплатить. Я растерялась. Я не знала, что делать.

НИКОЛЕТ. А что ты стала делать потом?

ДЖЕКИ. Я побежала искать вас. Я побежала прямо в книжный магазин,

потому что в прошлый раз я вас там видела, но вас в нем не было. Как еще я

могла сообщить вам, что случилось? Вы же не сказали мне, как вас найти! Я

знала, что за мной следят, но я никого не увидела, поэтому начала кричать.

НИКОЛЕТ. С Мелани был другой человек?

ДЖЕКИ. В примерочной - нет.

СМЕНА ПЛАНА:

МОЛОДАЯ ЖЕНЩИНА, АГЕНТ АТО, притворяется, что выбирает покупку. Она

видит, как Луис хватает Мелани.

НИКОЛЕТ (ЗК). За тобой следил наш агент. Она видела блондинку, которая

вышла из примерочной с пакетом "Робинсонс/Мэй" и начала пререкаться со

здоровым белым мужиком. Мужик взял у нее пакет, и они ушли.

СНОВА ОФИС НИКОЛЕТА.

НИКОЛЕТ. Тот мужик, с Мелани, это был Луис Гара?

ДЖЕКИ. Я его не видела. Я была в белье. Белый мужик? Наверно, это был

Луис. Это он убил Мелани?

НИКОЛЕТ. Возможно. Говоришь, понятия не имеешь, что стало с теми

пятьюдесятью тысячами?

ДЖЕКИ. Понятия не имею.

НИКОЛЕТ. Готова пройти детектор лжи?

ДЖЕКИ. Если это доставит тебе улдовольствие.

НИКОЛЕТ. Я очень надеюсь, что ты не сделала какую-нибудь глупость,

Джеки.

В дверном проеме появляется Даргус.

ДАРГУС (Николету). Можно тебя на минуточку?

НИКОЛЕТ. Конечно.

Они выходят. Джеки остается в комнате одна, курит.

Они возвращаются.

Николет продолжает разговор, Даргус молча садится в углу.

НИКОЛЕТ (продолжает). Луис Гара мертв. Полицейский нашел его труп в

машине на Девятой улице. И мы потеряли Орделла.

ДЖЕКИ. Я думала, вы за ним следите.

НИКОЛЕТ. Мы следили и потеряли его. Примерно в три тридцать он вошел в

стрип-бар и больше не выходил. Бар на Девятой улице, оттуда до места, где

нашли Луиса, меньше, чем полторы мили. Судя по всему, дружок Луиса выстрелил

дважды практически в упор.

ДЖЕКИ. И что теперь?

НИКОЛЕТ. Теперь Орделл наш. У нас три убийства, напрямую связанные с

ним. Нам известен склад, где он хранит оружие. Завтра у нас будет ордер, мы

пойдем и возьмем его. И еще у нас есть ты.

ДЖЕКИ. А что я?

НИКОЛЕТ. А что ты?

ДЖЕКИ. Ты думаешь, это я взяла деньги?

НИКОЛЕТ.У меня нет доказательств, что ты что-то взяла. Купюры, которыми

ты заплатила за свой костюмчик, не были помечены; я был рад это узнать. Ты

помогала нам, сдала нам Мелани и Луиса. Когда мы нашли Мелани, у нее в

шортах была обнаружена пачка помеченных купюр, что вполне согласуется с

твоими показаниями.

Джеки слушает.

НИКОЛЕТ (продолжает). Меня вполне устроит, если мы возьмем Орделла с

помеченными банкнотами.

НИКОЛЕТ. Если есть еще что-то, о чем ты мне не рассказала, это между

тобой и Орделлом. Скажу только вот что: вся твоя надежда - на то, что мы

доберемся его раньше, чем он доберется до тебя.

НАЛОЖЕНИЕМ:

БП ОРДЕЛЛ говорит по телефону.

ОРДЕЛЛ. ...Я не могу ехать туда сегодня... М-р Уокер, я никуда не

поеду, пока не найду свои деньги... Да если бы не я, у вас бы и яхты этой

чертовой не было... Теперь я вижу, какие у меня друзья... М-р Уокер?

ВН. ГРЯЗНАЯ КВАРТИРА - ДЕНЬ

Орделл поворачивается к лежащей на кушетке чернокожей наркоманке со

стеклянным взглядом. Ее зовут РАЙНЕЛЬ, и грязная квартира, в которой мы

находимся, принадлежит ей.

ОРДЕЛЛ. Нет, ну ты подумай! Бросил трубку. Неблагодарный ниггер. Вот

так вот - помогаешь людям, и вот как они потом с тобой обходятся. Чертова

девчонка, ну как ты можешь так жить?

РАЙНЕЛЬ (явно под кайфом). Как так?

ОРДЕЛЛ. Ну и мерзость.

УИНСТОН (ЗК) (на другом конце провода). "Поручительство по залогам

Черри".

ОРДЕЛЛ. Я хочу поговорить с Максом Черри.

ВН. "ПОРУЧИТЕЛЬСТВО ПО ЗАЛОГАМ ЧЕРРИ" - ДЕНЬ

Уинстон сидит за своим столом и говорит по телефону.

УИНСТОН. Его сейчас нет.

ОРДЕЛЛ. Он что, совсем уехал?

УИНСТОН. Нет, он где-то поблизости.

ОРДЕЛЛ. Дайте мне его домашний номер.

УИНСТОН. Я дам вам номер его пейджера.

СМЕНА ПЛАНА:

НА ЭКРАНЕ ТЕЛЕВИЗОРА - МОЛОДОЙ ЧЕРНОКОЖИЙ КОМИК.

По телевизору показывают "Def Comedy Jam" Комедийное телешоу 1994-95

годов с участием преимущественно чернокожих актеров (Крис Рок, Крис Таккер,

Мартин Лоуренс и др.)., чернокожий комик кривляется и корчит рожи.

ВН. ГРЯЗНАЯ КВАРТИРА - НОЧЬ

Орделл и Райнель сидят на кушетке и смотрят "Def Comedy Jam"; никто из

них не смеется: Райнель под кайфом, а Орделл поглощен своими проблемами.

Звонит телефон, и Орделл бросается к нему.

ОРДЕЛЛ. Алло.

ВН. "ПОРУЧИТЕЛЬСТВО ПО ЗАЛОГАМ ЧЕРРИ" - НОЧЬ

Макс сидит за своим столом. Уинстон сидит на краешке стола и слушает.

МАКС. Я вас искал.

Орделл в волнении то встает и начинает ходить, то снова садится на

кушетку.

ОРДЕЛЛ. Вы знаете, кто это?

МАКС. Мистер Робби, так? У меня десять тысяч, которые вы внесли. Вы

ведь поэтому звонили.

Орделл молчит.

МАКС (продолжает). Залог, который вы внесли за Бомона Ливингстона, а

затем перевели его, чтобы освободить Джеки Браун, помните?

ОРДЕЛЛ. Ее что, совсем отпустили?

МАКС. Они решили не передавать дело в суд. Скажите, где вы, и я привезу

ваши деньги.

Орделл молчит.

МАКС (продолжает). Эй, вы меня слышите?

ОРДЕЛЛ. Слушай, ты. Я знаю, что ты ей помог, и я знаю, что ты знаешь,

что мне нужно. Пусть Джеки позвонит мне и расскажет любую историю, которая

только взбредет в ее милую головку. Главное, чтобы в конце этой истории она

отдала мне мои деньги. Если она сделает это, мы останемся друзьями. Если она

больше не хочет быть моим другом, тогда расскажи ей про Луиса. А если она

попытается сдать меня, я скажу, что она мой сообщник. Мы с ней сядем вместе.

Будем скованы одной цепью. Я ей это обещаю. Ты понял, что я сказал? Скажи ей

это, а я тебе перезвоню.

Орделл бросает трубку. У него снова все под контролем. Он смотрит на

экран. Один из комиков отпускает шутку. Орделл смеется.

Макс смотрит на Уинстона.

МАКС. Ты прав, это был Орделл. Может, найдешь время, узнаешь, где он

остановился?

УИНСТОН. Копы его не могут найти, а?

МАКС. У них нет твоего всепобеждающего шарма.

УИНСТОН. Ясное дело. Мне не обязательно знать, что я делаю. Главное,

чтобы ты знал.

МАКС. Думаю, да. Устраивает такой расклад?

СН. МОТЕЛЬ - НОЧЬ

Дешевый мотель. Мы слышим, как в одной из комнат звонит телефон.

ВН. КОМНАТА В МОТЕЛЕ - НОЧЬ

Джеки лежит в постели в длинной футболке и пижамных штанах и смотрит

телевизор, прикованный цепью к стене.

Она снимает трубку.

ДЖЕКИ. Алло.

ВН. ОФИС МАКСА - НОЧЬ

Макс один в офисе, говорит по телефону.

МАКС. Я знаю, где он.

Это привлекает ее внимание. Она берет пульт и выключает звук

телевизора.

ДЖЕКИ. Как ты его нашел?

МАКС. Уинстон навел справки. Орделл в Лонг Бич, у одной наркоманки.

ДЖЕКИ. Как Уинстон его нашел, если АТО и полиция не могут?

МАКС.Люди охотно говорят с Уинстоном. Он с улицы, он такой же, как и

они, и ему доверяют. Если их загребут, они знают, что он внесет залог, и их

освободят. Я вот что подумал: может, мне стоит подъехать к нему домой? Он

будет удивлен, увидев меня.

ДЖЕКИ. Он может убить тебя.

МАКС. По телефону я сказал ему, что у меня десять тысяч, которые он за

тебя внес. Я могу привезти деньги и бумаги, которые ему нужно подписать.

Выйди на улицу и позвони в полицию.

Джеки встает с кровати.

ДЖЕКИ. Он нужен Рэю.

МАКС. Он нужен всем, его подозревают в убийстве. Кто бы его ни взял, он

назовет тебя своей соучастницей.

Джеки зажигает сигарету.

ДЖЕКИ. Вот почему он должен попасть к АТО. Я их свидетель. Без меня у

них бы ничего не вышло. Если это будет его слово против моего, кому они

поверят?

МАКС. Это не так просто.

Джеки начинает ходить по комнате - сигарета в одной руке, трубка - в

другой.

ДЖЕКИ. Все было непросто с самого начала, так что я не собираюсь

начинать волноваться сейчас. Понимаешь, Рэй более или менее поверил в мою

историю, и ему более или менее наплевать. Все, что для него важно - это

взять Орделла.

МАКС. Так как же мы сдадим Орделла Николету?

ДЖЕКИ. Заставь Орделла прийти к тебе в офис.

МАКС. Подставим его.

ДЖЕКИ. Ага.

МАКС. Сказать ему, что ты хочешь его видеть?

ДЖЕКИ. Скажи ему, что я хочу отдать деньги.

МАКС. Почему?

ДЖЕКИ. Я обосралась. Я боюсь его. Ему это понравится.

МАКС. А что ты скажешь Николету?

ДЖЕКИ. Что Орделл позвонил, что он хочет встретиться и что мне страшно.

МАКС. Мы заставим Орделла прийти ко мне в офис. Николет уже будет там,

или он ворвется, когда мы начнем беседовать?

ДЖЕКИ. Он уже будет там.

МАКС. А если он услышит что-нибудь, что ему не надо слышать?

ДЖЕКИ. Мы же этого не допустим, верно?

СН. ГРЯЗНАЯ КВАРТИРА - НОЧЬ

Макс стоит у входной двери в квартиру Райнель. Он стучится.

Орделл рывком открывает дверь.

ОРДЕЛЛ. Какого хрена ты стучишь в дверь, как будто это полиция? Хочешь

схлопотать пулю?

МАХ. Я думал, ты спишь.

ОРДЕЛЛ. Лучше не играй со мной, а то сам заснешь вечным сном.

Он смотрит, что у Макса за спиной.

МАХ. Я один.

ОРДЕЛЛ. Заходи.

Макс входит, Орделл захлопывает дверь и поворачивается к Максу. Макс

лезет в карман куртки. Орделл направляет на него свою "беретту".

ОРДЕЛЛ. Не двигаться, ублюдок!

Макс замирает, его рука в кармане куртки.

МАХ. Ты хочешь получить свои деньги? Обеспечение залога?

Он вынимает руку из кармана, доставая пачку банкнот, перевязанную

резинкой, и бросает ее Орделлу. Тот ловит ее свободной рукой.

ОРДЕЛЛ. И это все?

МАХ. Ты должен подписать квитанцию.

ОРДЕЛЛ. Ты прекрасно знаешь, о чем я. Ты говорил с ней?

МАХ. Она хочет отдать тебе деньги. Если бы не хотела, сюда уже ломились

бы копы.

ОРДЕЛЛ. Как ты меня нашел?

МАХ. Тебя нашел Уинстон.

ОРДЕЛЛ. А он как меня нашел?

МАХ. Это его работа. Он находит тех, кто прячется.

ОРДЕЛЛ. Похоже, он крутой ниггер. Ты сказал, она хочет отдать мне

деньги, так?

МАХ. Да.

ОРДЕЛЛ. Ну что ж, доставай их.

МАХ. Она хочет отдать их сама и получить свои десять процентов. Кроме

того, она хочет объяснить, почему ей пришлось оставить их у себя.

ОРДЕЛЛ. Мне тоже хочется послушать ее объяснения. Повернись и положи

руки на стену.

Макс повинуется, и Орделл обыскивает его.

МАХ. Джеки не поверила Мелани. Она уже пыталась договориться с Джеки,

взять эти полмиллиона и разделить пополам. Джеки пошла на значительный риск,

чтобы ты смог получить свои деньги.

ОРДЕЛЛ. Подними штанину. Ты помогал ей?

МАХ. Я просто вынес их оттуда, и все.

ОРДЕЛЛ. И ты сделал это, защищая мои интересы?

МАХ. В каком-то смысле - да.

ОРДЕЛЛ. Может, я и тупой, но не настолько. Иди вон туда и сядь на

кушетку.

Макс повинуется.

МАХ. Здесь воняет.

ОРДЕЛЛ. Побудешь тут немного - и привыкнешь. Теперь скажи, где мои

деньги.

МАХ. У меня в офисе.

ОРДЕЛЛ. А Джеки где?

МАХ. Она тоже там, с вечера вторника.

ОРДЕЛЛ. Она хотела со мной встретиться, тогда почему она не дома?

МАХ. Она боялась.

ОРДЕЛЛ (смеется). Я вижу.

МАХ. Она и сейчас боится. Она не хочет получить пулю, не успев

объяснить тебе, что произошло.

ОРДЕЛЛ. Пусть принесет деньги сюда.

МАХ. Они в сейфе. Она не сможет взять их.

ОРДЕЛЛ. Позвони и скажи ей код.

МАХ. Пойми, она очень тебя боится. Она не выйдет из офиса до тех пор,

пока ты не исчезнешь вместе с деньгами.

ОРДЕЛЛ. И ты хочешь, чтобы я сам пришел туда?

МАХ. Если бы она хотела тебя подставить, ты бы уже был в тюрьме. Ты

сказал, что назовешь ее своей соучастницей, и она тебе поверила. Этого она

боится больше всего.

ОРДЕЛЛ. Так вот почему она решила отдать мне деньги, а? И Мелани тут не

причем. Я и сам не доверял ей, но я знал, чего от нее ждать. Мелани была

моей блондиночкой-серфингисткой. Я сказал этому козлу Луису: надо было

врезать ей по морде, а не убивать. Так значит, Джеки у тебя в офисе.

МАХ. Да.

ОРДЕЛЛ. Одна. Без этого здорового ниггера Уинстона, так?

МАХ. Она совсем одна.

ОРДЕЛЛ. Я позвоню тебе в офис, молись, чтобы она сняла трубку.

МАХ. Так и будет.

ВН. ОФИС МАКСА - НОЧЬ

Джеки говорит по телефону с Орделлом, сидя за столом Макса.

ДЖЕКИ. Я буду ждать здесь. Увидимся.

Она нажимает на рычаг телефона. И сразу начинает набирать номер...

ВН. КВАРТИРА РЭЯ НИКОЛЕТА - НОЧЬ

ПАНОРАМА квартиры, мы видим лежащие на комоде "пищащий" пейджер,

пистолет, кошелек и ключи от машины... наконец камера останавливается на

экране телевизора: Том Снайдер Популярный телеведущий, ведет

"Позднее-позднее шоу" на CBS. разговаривает с гостем своего шоу... камера

движется дальше, в поле нашего зрения попадают две пивные бутылки: одна

пустая, другая на четверть полная... еще дальше, и наконец, мы видим спящего

Рэя Николета, он заснул, откинувшись в кресле. За кадром слышатся голоса с

телеэкрана и тихий писк пейджера.

СН. ГРЯЗНАЯ КВАРТИРА - НОЧЬ

Орделл и Макс выходят из квартиры и идут к машине Макса.

ОРДЕЛЛ. Сколько я ее знаю, я никогда не слышал, чтобы у нее был такой

испуганный голос. Обычно она очень спокойная, даже слишком. Я сяду за руль,

давай ключи.

ВН. ОФИС МАКСА - НОЧЬ

Джеки сидит за столом. Она выдвигает правый ящик, там лежит пистолет

Макса .38 калибра. Она задвигает ящик.

ВН. "КАДИЛЛАК" (В ДВИЖЕНИИ) - НОЧЬ

Орделл за рулем, Макс на кресле пассажира. Орделл включает радио,

музыка ему нравится, и он делает громче.

СНОВА ДЖЕКИ. Она одна в офисе. Она встает и выключает свет. Офис

погружается в темноту. Тишина, музыка не играет.

СНОВА ОРДЕЛЛ И МАКС. Музыка играет ГРОМКО. Орделл слегка покачивает

головой в такт музыке. Макс неподвижно сидит на пассажирском сиденье, время

от времени поглядывая на Орделла.

СНОВА ДЖЕКИ. Она сидит в темноте за столом Макса. Она вынимает

"Давидофф" и зажигает одну сигарету зажигалкой "Бик". Ее лицо на секунду

освещается - затем снова темнота. Она выдыхает дым. Музыки не слышно.

СНОВА ОРДЕЛЛ. БП ОРДЕЛЛА. Его лицо спокойно, музыка играет ГРОМКО.

СНОВА ДЖЕКИ. БП ДЖЕКИ. Она абсолютно спокойна, курит. Музыки не слышно.

СНОВА ОРДЕЛЛ И МАКС. Музыка играет ГРОМКО. Орделл за рулем. Макс

говорит:

МАХ. Следующая улица.

ОРДЕЛЛ. Я знаю, где это.

МАХ. Налево.

ОРДЕЛЛ. Я знаю, где повернуть.

СНОВА ДЖЕКИ. Она сидит за столом Макса. В окно бьет свет фар. Он

освещает Джеки. Она кладет сигарету и откидывается в кресле. Свет гаснет.

СНОВА ОРДЕЛЛ И МАКС. Они сидят в припаркованном "кадиллаке". Орделл

выключает фары и поворачивается к Максу. В его руке - "беретта".

ОРДЕЛЛ. Деньги в этом офисе, да?

МАХ. Да.

ОРДЕЛЛ. Она начала что-то плести о том, что их здесь нет. Что они в

другом месте и мы сможем съездить за ними. (поднимает "беретту") Сначала я

пущу тебе пулю в башку. Затем я выстрелю ей в колено и узнаю, где мои

деньги. Если я войду и там будет этот ниггер Уинстон или кто-то еще, ты

получишь пулю первым, ты понял, что я сказал?

МАХ. Да.

ОРДЕЛЛ. Может быть, ты хочешь что-нибудь еще мне сказать, прежде чем мы

выйдем из машины?

МАХ. Нет.

ОРДЕЛЛ. Ты уверен?

МАХ. Да.

ОРДЕЛЛ. Как бы тебе потом не пожалеть, засранец.

СН. ОФИС МАКСА - НОЧЬ

Они выходят из "кадиллака". Орделл сует пистолет за пояс.

ОРДЕЛЛ. Иди вперед и открой дверь.

Макс выходит вперед, вставляет ключ в замок и открывает дверь.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Заходи внутрь, медленно.

Макс повинуется.

Макс видит Джеки, сидящую за столом в темноте.

Орделл тоже видит это и идет за Максом.

ОРДЕЛЛ (продолжает). Эй, девочка моя, какого черта ты сидишь в темноте?

Макс видит, что Орделл идет за ним... затем он видит: дверь в туалет

слева от стола открывается, свет, идущий оттуда, освещает комнату, Джеки и

фигуру, появившуюся из туалета... Это Марк Даргус.

Макс видит: Орделл смотрит на Даргуса, затем на Джеки. Джеки говорит:

ДЖЕКИ. Марк... (повышая голос) ...у него пистолет!

Макс видит: Орделл вздрагивает, тянется к "беретте", торчащей у него

из-за пояса...Даргус поднимает пистолет и трижды СТРЕЛЯЕТ Орделлу в

грудь...Орделл падает на пол, как мешок с картошкой, прямо под ноги Максу.

Макс смотрит вниз и видит голову Орделла возле своих ботинок: на его

лице застыла растерянность и испуг, он мертв.

Макс видит, как Даргус подходит к нему и опускается на колено рядом с

телом Орделла.

Макс поднимает взгляд на Джеки, все еще сидящую за столом. Их взгляды

на момент встречаются. Затем она встает и идет к трупу.

Потом Макс видит ПОЛИЦЕЙСКОГО, вышедшего из темноты с винтовкой в

руках... еще одного... затем из туалета выходит Уинстон.

ДАРГУС. Он мертв.

Даргус смотрит на Макса.

ДАРГУС (продолжает). При нем есть помеченные купюры?

Макс видимо потрясен.

МАХ. Во внутреннем кармане куртки.

Даргус достает из куртки Орделла конверт, в котором помеченные сорок

тысяч.

Макс смотрит на Джеки.

Она опускает взгляд на мертвого Орделла, ее лицо непроницаемо. Она

закуривает новую сигарету.

Даргус смотрит на Макса.

ДАРГУС. Почему вы были с ним?

МАХ. Я поехал, чтобы отдать ему деньги, которые он внес в обеспечение

залога. Чтобы ему не пришлось приезжать сюда.

ДАРГУС. Как вы узнали, где он?

МАХ. Я его нашел.

ДАРГУС. И не сообщили в полицию?

МАХ. Я сообщил Джеки, а Джеки сказала, что он нужен вам.

Даргус смотрит на человека, которого он только что убил.

ДЖЕКИ. Помнишь, Рэй сказал, чтобы я надеялась, что вы доберетесь до

него раньше, чем он доберется до меня?

Даргус смотрит на нее, кивает головой.

ДЖЕКИ (продолжает). Вы добрались раньше. Спасибо.

Она затягивается сигаретой.

ЭКРАН ГАСНЕТ.

ВН. ОФИС МАКСА - ДЕНЬ

В противоположность предыдущей сцене, сейчас не ночь, а раннее утро.

Макс сидит за столом и заполняет отчет.

ПОЯВЛЯЕТСЯ НАДПИСЬ:

"ПРОШЛО ДЕСЯТЬ ДНЕЙ".

Макс слышит, что кто-то вошел.

ДЖЕКИ (ЗК). Тук-тук.

Макс поднимает глаза и видит Джеки Браун, стоящую в дверях. Она

улыбается.

ДЖЕКИ (продолжает). Привет.

ВРЕЗКОЙ. Макс вспоминает: Джеки сидит за столом.

ДЖЕКИ (продолжает). Марк...у него пистолет!

Даргус стреляет, Орделл падает.

СНОВА ОФИС. Макс улыбается.

МАХ. Привет.

Джеки идет к нему.

ДЖЕКИ. Я получила твою посылочку. Приятно получить полмиллиона долларов

по почте.

МАХ. Минус десять процентов.

ДЖЕКИ. Да, твой гонорар. Мне пришлось догадаться самой, ведь никакой

записки не было.

Она садится в кресло перед столом.

ДЖЕКИ (продолжает). Только ведь это не залог, Макс.

МАХ. Я сомневался, стоит ли брать так много.

ДЖЕКИ. Ты их заработал - если ты уверен, что это все, чего ты хочешь.

МАХ. Уверен.

Пауза.

ДЖЕКИ. Я уезжаю, мои вещи в машине. Может, выйдем на улицу? Я хочу тебе

кое-что показать.

Макс колеблется.

ДЖЕКИ (продолжает). Ну пошли, Макс. Я тебя не укушу.

Он улыбается и встает из-за стола.

Джеки говорит:

ДЖЕКИ (продолжает). Вчера я встречалась с Рэем. Он злится, что

пропустил самое интересное.

МАХ. Как у него дела?

ДЖЕКИ. Расследует новое дело. Он занимается человеком, владельцем

оружейного магазина, который, как он говорит, "нагло и безответственно"

продает огнестрельное оружие малолетним. Он говорит, что если придется, он

пустит ему пулю в лоб.

МАХ. Ты сказала ему, что уезжаешь?

ДЖЕКИ. Я сказала, что думаю об этом.

СН. ОФИС МАКСА - ДЕНЬ

Они выходят наружу, и Макс видит черный "мерседес"-кабриолет Орделла.

МАХ. Это же машина Орделла.

ДЖЕКИ. Все его имущество конфисковали, а про машину вроде как забыли.

Документы лежали в бардачке, ключи - под сиденьем... Что тут особенного? Ты

никогда не одалживал чужую машину?

МАХ. У покойников - нет.

Она обходит машину и смотрит на него через стекло.

ДЖЕКИ. Я не собиралась использовать тебя, Макс.

МАХ. Я и не говорю, что ты меня использовала.

ДЖЕКИ. Я тебе не лгала.

МАХ. Я знаю.

ДЖЕКИ. Мы были партнерами.

МАХ. Мне пятьдесят пять лет. Я не собираюсь никого винить за то, что я

делаю.

ДЖЕКИ. Ты винишь себя за то, что помог мне?

Он отрицательно качает головой.

ДЖЕКИ (продолжает). Я бы чувствовала себя гораздо лучше, если бы ты

взял больше денег.

МАХ (улыбаясь). Это у тебя пройдет.

Джеки улыбается.

МАХ (продолжает). Куда отправишься?

ДЖЕКИ. В Испанию.

МАХ (продолжает). В Мадрид или Барселону?

ДЖЕКИ. Начну с Мадрида. Бывал там?

Он отрицательно качает головой.

ДЖЕКИ (продолжает). Я слышала, они там ужинают в полночь.

Макс молчит.

ДЖЕКИ. Не хочешь поехать?

МАХ. Спасибо, желаю приятно провести время.

ДЖЕКИ. Мне тебя никак не заставить?

МАХ. Спасибо, что предложила, но нет. У меня мой бизнес.

ДЖЕКИ. Мне казалось, что ты устал от своего бизнеса.

МАХ. Я просто устал, в общем и целом.

ДЖЕКИ. Ты меня боишься?

Макс улыбается и показывает большим и указательным пальцами:

МАХ. Немножечко.

Джеки улыбается.

ДЖЕКИ. Иди сюда.

Макс повинуется.

Они долго и нежно целуются.

Она отстраняет его.

ДЖЕКИ (продолжает). Я пришлю тебе открытку, партнер.

КОНЕЦ